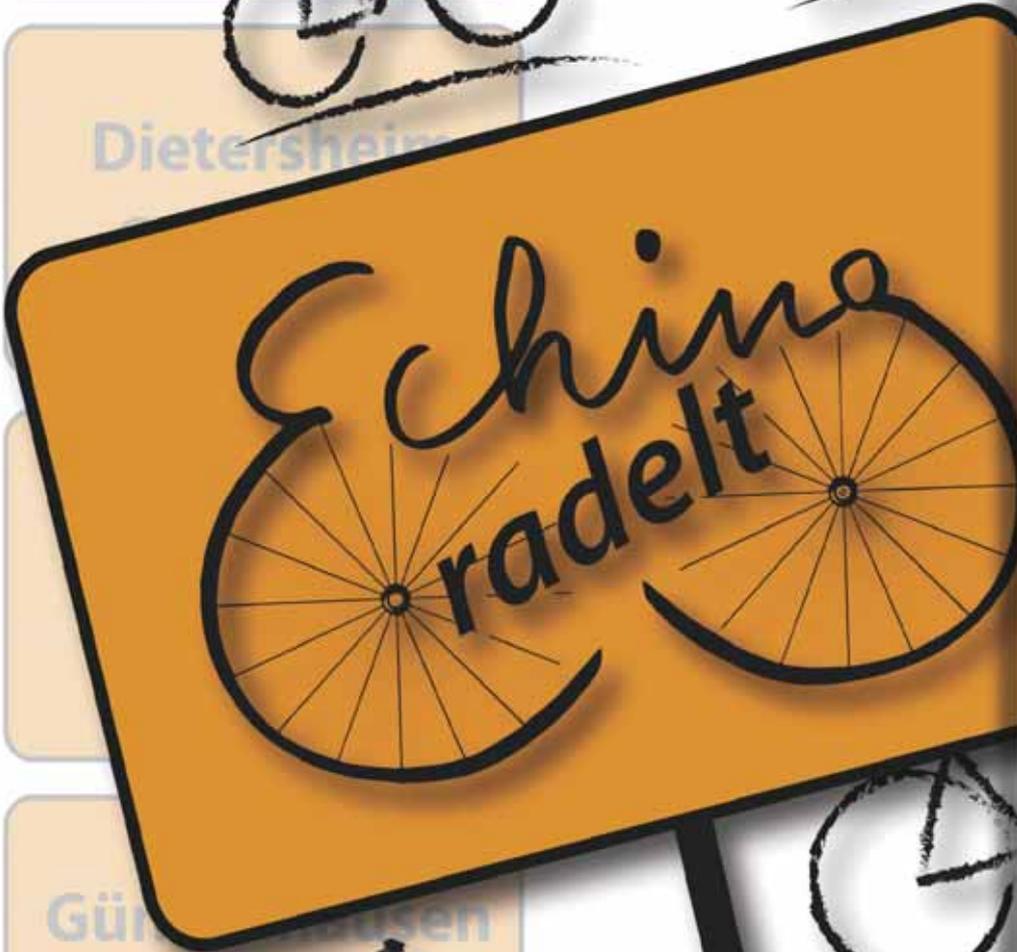


# ECHINGER FORUM

UNABHÄNGIGE ZEITUNG  
für Deutenhausen, Dietersheim, Eching,  
Günzenhausen, Hollern und Ottenburg  
[www.echinger-forum.de](http://www.echinger-forum.de)



40 Jahre  
Nachbarschaftshilfe



Alles neu am  
Echinger Maibaum



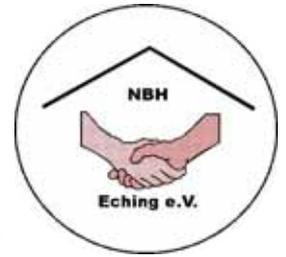
Frühjahrsausstellung mit  
erstem Frühjahrsmarkt



Musikschule spielt den  
„Traumzauberbaum“



**„Anderen helfen macht Freude“: 40 Jahre Nachbarschaftshilfe**



**Klaus Bachhuber/** Zum Geburtstag wurde gespendet - durch den Jubilar. Die Nachbarschaftshilfe feierte ihr 40jähriges Bestehen und stiftete zu diesem Jubiläum einen Defibrillator, der künftig mit Standort im ASZ der Allgemeinheit dienen soll. Die schon traditionelle Spende zu „runden“ Jubiläen verdeutlicht das Selbstverständnis der Nachbarschaftshilfe als „überparteiliche und überkonfessionelle Selbsthilfeorganisation“.

Im November 1972 hatte sich der Verein auf damalige Initiative der Freien Wähler gegründet. Kurt Eckerlein und Wilma Becker, die Initiatoren, waren dann die ersten Vorsitzenden, Eckerlein amtierte bis 1976, Becker bis 1982. Als Vorsitzende folgten von 1982 bis 1989 Christa Rennicke, von 1989 bis 1991 Hannelore Schacht, von 1991 bis 1999 Lioba Moos und seit 1999 Sonja Riemensperger.

„Es ist ein Leitgedanke der Nachbarschaftshilfe, dass es nicht nur Sache des Staates sein kann, soziale Hilfe zu leisten, sondern dass jeder einzelne Bürger seinen persönlichen Beitrag bringen kann“, sagte Riemensperger bei der Jubiläumsfeier. Derzeit hat der Verein rund 80 Mitglieder und leistet jährlich rund 2500 ehrenamtliche Einsatzstunden. „Dafür bekommen wir viel Dank und Wertschätzung zurück“, betonte Riemensperger, „denn es macht Freude, anderen zu helfen.“

Aufgabenfelder zum Start waren Babysitting, Haushaltshilfe und Seniorbetreuung. Heute gehören weiterhin zum Spektrum Second-Hand-Basare, Familienhilfe, Spielgruppen, die Teilnahme am Weltkindertag sowie Faschingsveranstaltungen für Kinder, Teenys und Senioren. Mit Spenden und dem Erlös der Veranstaltungen unterstützt der Verein immer wieder soziale Anliegen am Ort. Unter dem Dach der Nachbarschaftshilfe war über Jahrzehnte auch das Tagesmütterprojekt, ehe sich als „Ausgründung“ nun der eigene Trägerverein „Kind im Fokus“ gebildet hat.

Die letzten drei Jahresbilanzen weisen etwa 2289 Einsatzstunden für 2009 aus, 2343 für 2010 und 1789 für 2011 - da waren es weniger, weil das Bürgerhaus schon geschlossen war und Veranstaltungen ausfielen.

Ein Schwerpunkt der Tätigkeit ist die Organisation und Durchführung der viermal jährlich stattfindenden Basare, getrennt nach Textilien und Spielwaren. Besucher und Kunden kommen aus dem gesamten Landkreis und sogar aus München, da die Basare der Nachbarschaftshilfe dafür bekannt sind, dass gute Qualität weiterverkauft wird. Beim Kleiderbasar werden regelmäßig weit über 5000 Teile angenommen, eine logistische He-

rausforderung. Revolutioniert wurde die Basar-Organisation 2004 durch die Bereitstellung der Abgabelisten online. Annähernd 90 Prozent der Besucher drucken sich die Listen direkt aus dem Internet aus.

In Zusammenarbeit mit dem Jugendzentrum und der Jugendsozialarbeit an der Echingener Schule hat die Nachbarschaftshilfe über Jahre einen Kinder- und Teenyfasching angeboten, der sich als Publikumsmagnet etabliert hat. Der Seniorenfasching wurde zum „Ü60-Fasching“ umgetauft. Das Seniorenstüberl im ASZ zählt seit Jahren treue Stammgäste, für die jetzt auch in den Ferien geöffnet ist. Am Weltkindertag ist die Nachbarschaftshilfe regelmäßig mit einem Stand mit Kaffee und Kuchen präsent - und mit kostenlosem Zitronentee für die Kids.

Eine Sozialpädagogin bietet neuerdings Spielgruppen nach dem Prager-Eltern-Kind-Programm an. Bei kurzfristigen Notfällen wie etwa bei Krankheit eines Elternteils stellt die Nachbarschaftshilfe in Zusammenarbeit mit dem Mehrgenerationenhaus Haushaltshilfen. Überhaupt ist die Nachbarschaftshilfe seit Gründung des Mehrgenerationenhauses im ASZ Kooperationspartner. „Wir pflegen eine sehr enge und gute Zusammenarbeit“, betont Sonja Riemensperger. Babymassage und Kinderturnen sowie ein Müttertreff sind mit dem Start des Projekts von der Nachbarschaftshilfe initiiert worden, ebenso der wöchentliche Mädchentreff.

In der Kindertagesstätte St. Andreas wird jedes Jahr eine Kinderbetreuung in der Vorweihnachtszeit organisiert, während die Eltern dem Christkind helfen. Auch am Freitagnachmittag und in den Schulferien hat die Nachbarschaftshilfe speziell für die Ganztagesklassen der Grund- und Mittelschule eine florierende Betreuung aufgebaut, für die die „Kinderwerkstatt der Künste“ das Programm erstellt. Neues Projekt im Mehrgenerationenhaus ist ein monatlicher Tanztee.

„Die Stärke der Nachbarschaftshilfe ist ihr gutes Netzwerk in der ganzen Gemeinde“, betont Riemensperger, „und dass wir schnell und unbürokratisch helfen können“. So ist der Verein auch Mitglied im „Echingener Forum“. Für die aktiven Mitglieder sei der Einsatz eine Herzenssache, findet sie: „Man kann viel Erfüllung in einem Ehrenamt finden.“

Der zum Jubiläum gespendete Defibrillator wird im ASZ für jedermann zugänglich sein.



Foto. K. Bachhuber



## Gemeinde Eching Untere Hauptstraße 3 85386 Eching

Telefon: 089 / 319000-0  
Telefax: 089 / 319000-80  
E-Mail: [gemeinde@eching.de](mailto:gemeinde@eching.de)

### Öffnungszeiten des Bürgerbüros:

Mo.u. Di. 08.00 – 16.00 Uhr  
Mi. 08.00 – 12.00 Uhr  
Do. 08.00 – 18.00 Uhr  
Fr. 07.30 – 12.00 Uhr

### Bürgersprechstunden Mai 2013

Dienstag 14., 21. und 28.05. jeweils von 17.00 bis 18.30 Uhr im Amtszimmer des Bürgermeisters, Rathaus 1. Stock / Zimmer Nr. 1.3.

### Steuertermin 2013

Grundsteuer A 2.Rate 2013 fällig: 15.05.2013  
Grundsteuer B 2.Rate 2013 fällig: 15.05.2013  
Gewerbsteuer 2.Rate 2013 fällig: 15.05.2013  
Hundesteuer 2013 fällig: 15.05.2013

### Entsorgung Änderungen

Aufgrund des Maifeiertags ändern sich die Termine der Abfallentsorgung wie folgt:

Die Leerungen vom Montag 29.04.2013 bis Dienstag 30.04.2013 bleiben unverändert.

Die übliche Leerung vom: erfolgt erst am:  
Mittwoch 01.05. Donnerstag 02.05.  
Donnerstag 02.05. Freitag 03.05.  
Freitag 03.05. Samstag 04.05.

### Verlegung Containerstandort

Im Zuge der Umbauarbeiten am Eching Feuerwehrrhaus muss der Containerstandort vom Volkshofplatz vorübergehend aufgelöst werden. Bitte nutzen Sie zukünftig die Container am Wertstoffhof (zu den regulären Öffnungszeiten) bzw. in der Heidestr. oder am Rewe-Parkplatz. Nach Abschluss der Bauarbeiten werden die Container wieder an der Turnhalle aufgestellt.

### Öffnungszeiten Wertstoffhof

Seit April gelten im Wertstoffhof wieder die Sommeröffnungszeiten:

Montag: geschlossen  
Dienstag: 15:00 - 18:00 Uhr  
Mittwoch: 15:00 - 18:00 Uhr  
Donnerstag: geschlossen  
Freitag: 13:30 - 18:00 Uhr  
Samstag: 08:30 - 14:00 Uhr

### Standesamt (März 2013):

#### Eheschließungen

- 01.03. Caroline Fäth, 85386 Eching und Alexander Barth, Hauptstr. 27a, 85778 Haimhausen  
01.03. Renate Knoll und Rupert Gärtner, Burgstraße 4, 85386 Deutenhausen

#### Sterbefälle

- 12.03. Anton Jungmeier, Massenhausener Str. 5, 85386 Günzenhausen  
15.03. Siegbert Maas, Lange Gasse 7a, 85386 Dietersheim



Sehr geehrte Damen und Herren,  
liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

die Entwicklung der Gemeinde Eching und ihrer Ortsteile erfordert immer wieder große Planungsanstrengungen und Überlegungen. Eine nachhaltige Entwicklung setzt einen fairen Interessenausgleich zwischen der Gemeinde und den betroffenen Bürgern voraus. Am Beispiel Dietersheim sehen wir, dass die Kooperation mit den Grundstückseigentümern ein wichtiger Bestandteil für Planung und Umsetzung neuer Baugebiete und Entwicklungen ist und die frühzeitige und umfassende Einbindung insbesondere der betroffenen Grundstückseigentümer als vertrauensbildende Maßnahme unerlässlich ist.

Neben grundsätzlichen Überlegungen über Größe und Gestaltung spielen bei der Entwicklung neuer Baugebiete insbesondere die Straßenplanung und die verkehrliche Anbindung eine überragende Rolle. Dass die Entwicklung eines neuen Baugebiets oder die Bebauung vorhandener Lücken neue Belastungen mit sich bringen, ist unbestritten und gilt natürlich auch für den Eching West. Allerdings belegt in diesem Fall ein Verkehrsgutachten eindeutig, dass das vorhandene Straßennetz ausreichend leistungsfähig ist, um den aktuellen und den neu entstehenden Verkehr für ein jetzt in der Planung befindliches Baugebiet mit einer Gesamtläche von ca. 50.000 m<sup>2</sup> einschließlich Erschließungsflächen zu bewältigen.

Die Schaffung neuer Straßen bringt unweigerlich neue, oft auch zusätzliche Belastungen. Gerade im Eching West müssen mögliche neu entstehende Fahrbeziehungen, insbesondere in der Ost-West-Achse im Ort, in die Überlegungen einbezogen werden. Die Schaffung einer Durchbindung von der Staatsstraße zur Hollerner Straße würde sicher auch mit massiven Veränderungen der Verkehrsströme entlang der Achse Geschwister-Scholl-, Blüten- und Schlesierstraße einhergehen.

Entwicklungs- und Verkehrsplanung sind langfristige Prozesse, die viele Bereiche tangieren. Die Akzeptanz der zu treffenden Entscheidungen wird um so höher sein, je weniger sie sich an den Interessen Einzelner als an den Interessen der Allgemeinheit orientiert. Insbesondere verkehrliche Entscheidungen wirken lange nach und dürfen deshalb nicht nur kurzfristig betrachtet werden, sondern müssen auch viele andere Dinge wie Landverbrauch, Bodenversiegelung oder ganz allgemein den schonenden Umgang mit den uns gegebenen Ressourcen berücksichtigen.

Ihr

Hans Hanrieder  
zweiter Bürgermeister

### Aus dem Fundbüro (Fundsachen bis einschließlich 05.04.2013)

Herrenrad: schwarz-rot, weiß, silber/schwarz  
Damenräder: blau, rot, silber, silber/rot, lila/schwarz  
Mountainbikes: petrol/schwarz, rosa/gold, grau, blau  
Jugendrad: gelb, schwarz/rot, blau/grün  
Diverse Brillen, Handys, Schlüssel, Anhänger und Uhren  
Diverse Kleidungsstücke, Jacken, Rucksäcke  
Verschiedene Schmuckgegenstände  
Blaue, beige und goldene Tasche  
Scooter, Kinderroller, Fahrrad-Tacho

### Dauerparkkarte für Tiefgarage

Die Gemeinde Eching bietet in Form einer Dauernutzungsvereinbarung für die Tiefgarage in der Bahnhofstraße Dauerparkkarten zum Preis von monatlich 32 € inkl. MwSt. an. Der Dauernutzer erhält eine Dauerparkkarte, die bei jedem Parken in der Tiefgarage hinter die Windschutzscheibe zu legen ist. Mit der Nutzung einer Dauerparkkarte kann ein Kraftfahrzeug in der Tiefgarage parken und benötigt keinen Parkschein aus dem Parkscheinautomaten.

Sind alle Stellplätze belegt, hat der Dauerparkkarteninhaber keinen Anspruch auf einen Stellplatz. Er hat in diesem Falle auch keinen Anspruch auf ganze oder teilweise Rückerstattung des Dauernutzpreises. Sollten Sie Interesse an einem Stellplatz haben oder weitere Informationen wünschen, wenden Sie sich bitte an die Gemeindeverwaltung  
Tel.: 089/31900050.

## DIESMAL LESEN SIE

In eigener Sache	Seite
Amtliche Mitteilungen	5,10
ASZ / Gemeinderat	3
Schule / Kindergarten / JuZ	4 - 7
VHS	8 - 9
Kirche	10
Kultur	11
Vereine	12 - 13
Parteien	14 - 18
Ortsteile	19 - 21
Eching Aktuell	21 - 23
Ärztelkalender	23 - 26
Xare	28
Termine	17
Impressum	29 - 30
	12

## Sozialstation im ASZ Eching

### Wir leisten:

- ❑ **Behandlungspflege** nach ärztlicher Verordnung / z.B. Medikamentengabe, Verbandswechsel, usw.
- ❑ **Grundpflege** (z.B. Waschen, Anziehen, usw.)
- ❑ **Vermittlung** von Helferinnen zur Versorgung zuhause für Haushalt und Garten (legal und steuerlich absetzbar)
- ❑ Vermittlung von **Essen auf Rädern** und **Fahrdienste**
- ❑ qualitative **Beratung** durch Sozialpädagogen und Pflegefachkräfte zu Fragen rund ums Älterwerden, Finanzierung, Demenz uvm.
- ❑ **Wohngruppe** für demenzkranke Ältere



Älter werden in Eching e. V.  
Bahnhofstr. 4 · 85386 Eching  
Tel. 0 89/32 71 42-0  
Tel. Pflegedienst: 015 77/806 04 76  
info@asz-eching.de  
www.asz-eching.de

## Alten Service Zentrum

### Kurs „Zu Hause pflegen“ erfolgreich beendet

#### Eine Kooperation von Alten Service Zentrum Eching und AOK Freising

**C.Pschierer/** An acht Vormittagen wurde im Alten Service Zentrum Eching unter der Leitung von Barbara Birnkammer zum 16. Mal dieser Kurs durchgeführt.

Eine Teilnehmerin berichtet:

„Fünfzehn Frauen aus Eching und der näheren Umgebung trafen sich im Februar und März 2013 8x zu jeweils 3 Stunden zum Kurs „Zu Hause pflegen“, der kostenlos durchgeführt wurde. Nach der Begrüßung durch Gisela Rode-Schemel vom ASZ und der Referentin Barbara Birnkammer war die erste Frage an uns: „Was erwarten Sie vom Kurs?“ Die Teilnehmerinnen – Frauen, die ihre Angehörigen pflegen, Hilfskräfte in der Altenpflege und weitere Interessentinnen – wollten wissen, was auf sie zu kommt, wenn sie vor die Frage gestellt sind: wie kann ich die pflegebedürftige Person, die mich braucht, kompetent unterstützen? Themen waren zum Beispiel: Alltag in der häuslichen Pflege, Entlastungsmöglichkeiten, Unterstützung beim Liegen, Sitzen, Gehen, Anziehen, Körperpflege und Lagerungshilfen, sowie Ernährung, Einsatz von Hilfsmitteln, Umgang mit Medikamenten und Anliegen von Verbänden.

Frau Birnkammer war unsere „zu pflegende Person“ und sie zeigte uns sehr gekonnt, wie das geht. Einmal war sie die nette zu Pflegende, dann wieder eine unleidliche, und sie konnte auch ein ganz schöner Drache sein. Dadurch lernten wir sehr viel, auch wie wir mit unserer persönlichen Kraft umgehen sollen, um uns nicht zu überfordern.

Wir lernten die richtigen Handgriffe und Körperhaltungen bei der Arbeit mit den Pflegebedürftigen: wie stelle ich mich hin, wie hebe ich ihn, wie bette ich ihn usw...

Tipps gab es auch im Umgang mit den Pflege- und Krankenkassen: welche Rechte habe ich, und was steht den Pflegenden zu?

Ein besonders sensibles Thema war der Umgang mit Demenzkranken und der Umgang mit Sterben und Trauern. Von diesem Themenkomplex waren wir alle sehr angetan, denn Frau Birnkammer nahm uns in ihrer feinfühligkeit Art viel von unseren Ängsten.

Das Resümee für uns: ich darf mich fürchten, und ich darf Probleme haben mit dem Pflegen, ohne mich deshalb schlecht zu fühlen. Mit diesem Fazit gingen wir nach den 8 Wochen auseinander – auch mit der Erfahrung: es gibt Hilfe, und ich werde nicht alleingelassen mit meinen Problemen.

Ein großes Dankeschön an die, die uns diesen Kurs ermöglicht haben: an Barbara Birnkammer, an das ASZ und die AOK.“

## Echinger Landschaftspflegegemeinschaft

– Gemeinschaft zur Landschafts- und Grünflächenpflege –

Wir bieten an: – Baumpflege und Gehölzschnitt

– Komplettservice rund um die  
Grünflächenpflege auf Privat- und  
Firmengrundstücken

– Abholung und Verwertung Ihrer Gartenabfälle

Echinger Landschaftspflegegemeinschaft GmbH, Waagstr. 10,  
85386 Eching, ☎ 089/3 1931 73, Fax 089/3 1955 31

## Das Programm der ASZ- Begegnungsstätte im April

Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des ASZ freuen sich über Anregungen zum Programm. Sie können uns Touren, Besichtigungen, Vorträge empfehlen – sie können vielleicht selbst Veranstaltungen anbieten, Gruppen gründen etc. oder auch uns bei Veranstaltungen unterstützen. Sprechen Sie uns an!

Anmeldungen für die Veranstaltungen und nähere Informationen im Alten Service Zentrum Eching, Bahnhofstr. 4, 85386 Eching, Tel. 089/3271420 oder e-mail: info@asz-eching.de Bei Interesse wird das Programm gern zugesandt bzw. verteilt. Das Programm kann im Internet eingesehen werden unter: www.asz-eching.de

### Regelmäßige Veranstaltungen im ASZ:

Gymnastikkurse / Wassergymnastik / Offenes Singen / Gedächtnistraining / Schafkopfgemeinschaft / Offener Spieltreff / Englisch für Fortgeschrittene / Englisch conversation / Offene Bridgegruppe / Herrngymnastik / Offenes Töpfern / Muskelaufbau / Malkurs / Skatrunde für Damen / Skatrunde für Herren / Offenes Malen / Arbeiten mit Textilien und Wolle etc...

### 3. 5. 9.20 Uhr: Spaziergänge in Museen: Diözesanmuseum Freising; Horst Thürmeier

„Lebensbaum und Feuerzungen“ heißt die Ausstellung die eine völlig neue Dimension der Malerei zeigt: „plakativ und hintergründig, provokativ und konservativ, religiös und völlig frei.“ Bei einer Führung wird das nicht gegenständliche Werk des Münchner Künstlers nahe gebracht. Mit Anmeldung.

### 6.5., 9.30 Uhr: Radltour durchs Ampertal ca. 50 km. Begleitung: Else Diesing. Mit Anm.

**7.5., 13 Uhr: Besichtigung: Firma Carl Stahl, Daglfing** Betrieb zur Herstellung von Hebe- und Haltekonstruktionen mit Stahlseilen. Kostenlose Führung: Firmengeschichte, Greifer, Zangen etc. Mit Anm.

**7. 5., 14-16 Uhr: Café Auszeit** - Betreuungsgruppe für hilfebedürftige Senioren und Menschen mit Demenz. Qualifiziertes Personal gestaltet einen anregenden Nachmittag. Angehörige haben so die Möglichkeit, Termine wahrzunehmen oder auch einfach mal „auszuspannen“. Gern holen wir die Damen und Herren zu Hause ab. Mit Anmeldung

**8.5., 12 Uhr: Echinger kochen für Echinger** Frau Busch und Frau Brunner kochen „Griechischen Hackbraten“. Essen Sie mit in geselliger Runde. Mit Anmeldung.

**8.5., 19 Uhr: Treffen der Briefmarken- und Münzfreunde** Für Anfänger und Fortgeschrittene. Herr Hübner. Eintritt frei. Ohne Anm.

### 13.5., 9.30 Uhr: Mit dem ASZ-Badabus zur Therme Erding

Ca. 2 Stunden Aufenthalt im Bad. Mit Anm.  
**13.5., 14.30 Uhr: Fahrt zum Film-Café Neufahrn** Das Kino zeigt einen ausgewählten Film. Im Preis von 8,- € enthalten: Fahrt, Eintrittskarte, 1 Tasse Kaffee, 1 Stück Kuchen. Den Titel erfahren Sie kurzfristig im ASZ. Begleitung: Manfred Kurtz. Mit Anmeldung.

**14. 5., 8.30 Uhr: Voralpen – Wanderung: Habach – Antdorf** Gemeinsame Einkehr. Begleitung: Werner Kießling. Mit Anmeldung.

**14. 5., 14 – 16 Uhr: Café Auszeit** – Betreuungsgruppe für hilfebedürftige Senioren und Menschen mit Demenz. Siehe 7.5. Gern holen wir die Damen und Herren zu Hause ab. Mit Anm.

**15. 5., 10 Uhr: Besichtigung: Drehort von „Dahoam is Dahoam“ - das Filmdorf Lansing bei Dachau.** Die Führung richtet sich nach den tagesaktuellen Produktionsbedingungen. Wir sehen die Außen- und Innenkulissen und erfahren viel über die Serie. Die Führung ist kostenlos und dauert ca. 90 Minuten. Mit Anmeldung.



### Eine Aktion des ECHINGER FORUMS

Radfahren ist in einem Ort wie Eching das natürliche Fortbewegungsmittel: kurze Wege, kompakte Struktur – und alles flach. Als ideales Rezept, den überbordenden Autoverkehr zumindest des örtlichen Bedarfs einzudämmen, könnte das Radln in Eching aber noch weit stärker forciert werden. Es gibt kein zusammenhängendes Radwegenetz, es gibt viele problematische Punkte für Radfahrer, es gibt keinerlei Anreize für den Umstieg auf's Radl.

Das ECHINGER FORUM startet nun die Aktion „Eching radelt“.

Los gehen soll es mit einer Bestandsaufnahme. Wo sind in Echings Straßen- und Wegenetz Gefahrenpunkte für Radfahrer, wo sind Hindernisse, wo unbequeme Stellen oder Umwege? Wo täte ein zusätzlicher Radweg Not? Braucht es mehr Fahrradständer? Sollen Fahrradstraßen eingerichtet werden?

Schreiben Sie uns Ihre Ideen, Ihre Feststellungen, Ihre Anregungen! Gerne mit Bild oder Grafik zur Veranschaulichung.

Alle Anregungen werden veröffentlicht.

Und dann schau ma mal, wie fahrradfreundlich Eching werden kann!

#### 15. 5., 15 – 17 Uhr: Tanztee – Musikcafé

Ein beschwingter Nachmittag zum Tanzen, Lutschen, Ratschen, Kaffeetrinken, Genießen... mit den Damen der Nachbarschaftshilfe Eching. Eintritt frei. Ohne Anmeldung.

21. – 24. 5. ASZ - Radltour: Tauber- und Main- tal Die Tour ist bereits ausgebucht. Anmeldung war im Januar 2013.

22. 5., 15 Uhr: ASZ – Bewohner – Stammtisch Der Bewohner-Stammtisch findet (meistens) jeden letzten Mittwoch im Monat im Café Central statt. Eintritt frei. Ohne Anmeldung.

24. 5., 9.30 Uhr: Treffpunkt Digitalfotografie Mit Werner Kießling. Eintritt frei. Ohne Anm.

27.5., 14.30 Uhr: Vortrag im ASZ: Demenz – was nun? Heute erhalten Sie Informationen über das Krankheitsbild Demenz, lernen Anregungen im Umgang mit Demenzkranken kennen. Die Referentin Maria Gingelmaier (Lehrerin für Pflegeberufe, Supervisorin und Psychodramatikerin) hat langjährige Erfahrung im Umgang mit Demenzkranken und in der Fortbildung zu diesem Thema. Eintritt frei. Ohne Anmeldung.

28.5., 10 Uhr: Elektronische Bücher und I-Pads: Bedienung und Möglichkeiten

Die Teilnehmer erhalten einen ersten Einblick und eine Einführung in die Benutzung dieser neuen technischen Geräte. Sie erfahren auch, wie sie Bücher auf die Reader laden können. Carmen Weiß und Klaus-Dieter Walter. Mit Anmeldung

29.5., 8 Uhr: Der bequeme Ausflug: Rhododendronpark Schloss Dennenlohe, Spargelesenen und Champignonzucht

Führung in Pöttmes in der Champignonzucht Schmaus, Spargelesenen auf dem Sonnenhof Rudelstetten, Führung und Kaffeetrinken im Rhododendronpark Schloss Dennenlohe. Es führt Baron Süsskind. Mit Anmeldung.

31.5., 11 Uhr: Gemütliche Radltour zum Pöschinger Weiher ca. 30 km. Begleitung: Else Die-sing. Mit Anmeldung.

## KL AUS HASCHKE IMMOBILIEN

Uhlandstraße 12, 85386 Eching (0 89) 3 19 11 45

### ! AKTUELL !

2 + 3-Zi-Wohnung und 1 Haus in Eching /  
Neufahrn / Unterschleißheim zum Kauf gesucht!  
**BAUGRUND dringend gesucht!**

### MIETANGEBOTE

#### ★ ECHING - GÜNZENHAUSEN ★

In einem 4-Fam.-Energiesparhaus werden  
4 großzügige komplett neu erstellte 2-Zi-Wohnungen  
vermietet:

Whg 1: 2-Zi-Whg (Parkett), gr. Wohnküche, Bad, Balkon,  
ca. 88,79 m<sup>2</sup> Wfl., € 799,-, Garage € 50,- gesamt 849,- + NK

Whg 2: 2-Zi-Whg (Parkett), gr. Wohnküche, Bad, Balkon,  
ca. 70,77 m<sup>2</sup> Wfl., € 637,-, Garage € 50,- gesamt 687,- + NK

Whg 3: 2-Zi-Whg (FBH, Parkett), gr. Wohnküche, Bad,  
ca. 71,95 m<sup>2</sup> Wfl., € 648,-, Garage € 50,- gesamt 698,- + NK

Whg 4: 2-Zi-Whg (FBH, Parkett), gr. Wohnküche mit EBK, Bad,  
ca. 56,20 m<sup>2</sup> Wfl., € 535,- + NK

Sehr schöne großzügige 4-Zi-Whg auf 2 Etagen  
(1. OG + DG) Küche, Esszi, Bad, Abstellr. Balkon, ca. 118 m<sup>2</sup> Wfl.,  
inkl. Garage € 950,- + NK

#### ★ ECHING S1 ★

Sehr schöne 3-Zi-DG-Galerie-Whg  
Wohnzimmer m. Treppe zur Galerie, Küche m. Erker, Bad (hell), Balkon,  
ca. 91 m<sup>2</sup> Wfl., inkl. TG € 950,- + NK

Sehr schöne großzügige 2-Zi-DG-Maisonette-Whg  
großer Wohn-/Essbereich mit hochwertiger EBK, Bad, Balkon,  
ca. 70,7 m<sup>2</sup> Wfl., inkl. TG € 740,- + NK

### KAUFANGEBOTE

#### ★ UNTERSCHLEISSHEIM - LOHHOF S1 ★

Extravagante Stadtvilla mit Einliegerwohnung  
und separater Praxis-Büro-Gewerbefläche, ex-  
klusives Wohnhaus, ca. 150 m<sup>2</sup> Wohnfl., Ein-  
liegerwohnung ca. 56 m<sup>2</sup> Wohnfl., Büro- und  
Praxisfläche ca. 90 m<sup>2</sup> Nutzfl., gesamt Wohn-  
/Nutzfläche ca. 296 m<sup>2</sup>. Umbauter Raum der  
Liegenschaft ca. 1725 m<sup>2</sup>, Grundstücksfläche  
ca. 990 m<sup>2</sup> € 1.380.000,-

### Gewerbl. MIETANGEBOTE

#### ★ NEUFAHRN - MASSENHAUSEN ★

- zum Wohnen und Arbeiten -

1. Wohn- / Büro- / Geschäftsräume (komplett neu  
erstellt), ca. 130 m<sup>2</sup> Wfl./Nutzfl., € 980,- + NK

2. Büroräume + Lagerraum m. großem Tor (neu er-  
stellt), ca. 200 m<sup>2</sup> Nutzfl., € 1.000,- + NK

1 + 2 auch zusammen anmietbar, da im gleichen Gebäude

#### ★ NEUFAHRN ★

EG-Ladengeschäft, (Große Schaufensterfront) für Verkauf /  
Büro etc., ca. 65 m<sup>2</sup> Nutzfl. € 620,- + NK + MWS

weitere Angebote tagesaktuell im Internet  
unter: [www.haschke.com](http://www.haschke.com)

Für unsere vorgemerkten Kunden suchen wir dringend:  
Häuser, Grundstücke und Wohnungen zum Kauf oder Mietel  
Für Verkäufer und Vermieter keine Kosten

## 48. Sitzung des Haupt- und Finanzausschusses am 12.03.2013

**Günter Zillgitt/ Top 48.02 Preisgestaltung der Räumlichkeiten im Bürgerhaus** Die Verwaltung hat bereits Vorüberlegungen zur Preisgestaltung angestellt und empfiehlt eine Nutzungsgebühr von € 18,45 brutto/qm zzgl. einer Pauschale für Verwaltung, Reinigung, Bestuhlung, Technik, Mobiliar, Inventar und Hausmeister. In den Nutzungsgebühren sind auch die Betriebskosten enthalten. Vereine erhalten, soweit kein neuer Beschluss gefasst wird, weiterhin die bisherige Quote als Vereinszuschuss. Beschluss (einstimmig): Der Haupt- und Finanzausschuss nimmt vom Sachvortrag Kenntnis. Die künftige Nutzungsgebühr wird in Höhe von € 18,45 brutto/qm zzgl. einer Pauschale für Verwaltung, Reinigung, Bestuhlung, Technik, Mobiliar, Inventar und Hausmeister festgelegt.

**Top 48.03 Vertragliche Regelungen zur Durchführung der Märkte und Messen in der Gemeinde Eching durch den Echinger Fachbetriebe e.V.** Der Verein Echinger Fachbetriebe e.V. ist seit Jahren Veranstalter der Jahrmärkte und

Messen in der Gemeinde Eching. Laut der Marktsatzung (§ 1) betreibt die Gemeinde Eching die Jahrmärkte und Messen als öffentliche Einrichtung. Um als öffentliche Einrichtung die Verfügungsgewalt gegenüber dem Verein Echinger Fachbetriebe e.V. vorliegen zu haben, muss eine vertragliche Vereinbarung geschlossen werden. Der Vertrag zur Betrauung soll folgende Inhalte regeln: 1. Betrauungsakt, 2. Pflichten des Echinger Fachbetriebe e.V., 3. Zulassung zu den Jahrmärkten und Messen, Entgelt, Abrechnung, 4. Kontrollrechte, 5. Informationsrechte, 6. Beanstandungsrecht, 7. Recht der Ersatzvornahme und 8. Weisungsrecht. Beschluss (einstimmig): Der Haupt- und Finanzausschuss ermächtigt den Ersten Bürgermeister, Herrn Josef Riemensberger, oder dessen Vertreter im Amt, den Vertrag zur Betrauung der Märkte und Messen in der Gemeinde Eching durch den Verein Echinger Fachbetriebe e.V. zu schließen.

**Top 48.04 Bestellung der Kommandanten der Freiwilligen Feuerwehr Eching** Am 1.3.2013 hat die Freiwillige Feuerwehr Eching im Rahmen der Jahreshauptversammlung die Wahl des Kommandanten und Stellvertreter durchgeführt. Stefan Maidl (seit 12 Jahren Kommandant) wurde zur Wiederwahl vorgeschlagen und in seinem Amt bestätigt. Thomas Mayerhofer kandidierte nicht mehr als Stellvertreter. Für diese Position

wurde Georg Geil gewählt. Nach Art. 8 Abs. 4 des Bayer. Feuerwehrgesetzes sind sowohl der gewählte Feuerwehrkommandant und sein Stellvertreter im Benehmen mit dem Kreisbrandrat zu bestätigen. Die telefonische Bestätigung erfolgte umgehend. Die schriftliche Stellungnahme wird zugesandt. Stellvertreter Geil hat innerhalb eines Jahres den Lehrgang „Leiter einer Feuerwehr“ erfolgreich zu absolvieren. Beschluss (einstimmig): Die Wahl von Stefan Maidl zum Kommandanten der FFW Eching und die Wahl von Georg Geil zum Stellvertreter wird gem. Art. 8 Abs. 4 BayFwG bestätigt.

## 55. Sitzung des Bau-, Planungs- und Umweltausschusses am 05.03.2013

**Dagmar Zillgitt/ Top 55.05 Raumordnungsverfahren für die geplante Gashochdruckleitung für Finsing – Amerdingen, MONACO Teil 2 – Stellungnahme der Gemeinde Eching** Die bayernets GmbH plant den Bau bzw. die Verlegung einer 130 km Gashochdruckleitung (MONACO 2) von Finsing (Lkr. Erding) zum Netzkopplungspunkt Amerdingen/Markt Bissingen (Lkr. Dillingen a.d. Donau). Es handelt sich um die direkte Fortsetzung der geplanten Leitung Burghausen – Finsing (MONACO 1) und schließt in Amerdingen an das bestehende Leitungsnetz sowie an die geplante Leitung SEL von Amerdingen nach Lampertheim (Hessen) an. Die betroffenen Regierungsbezirke sind Oberbayern mit 58 km und Schwaben mit 70 km. Die Verlegung soll die Netzkapazität erhöhen und eine höhere Versorgungssicherheit bieten. Die neue Leitung wird überwiegend mit einem Abstand von 7 m zur bestehenden Trasse verlegt. Die Überdeckung beträgt 1,20 m. Zwei Gebiete im Gemeindegebiet Eching sind genauer zu betrachten. Zum einen ist das die Querung der Isar, südlich von Dietersheim. Zum anderen betrifft es den Bereich am Maisteig, B 13, westlich von Deutenhausen. Die Verwaltung schlägt vor, die Nordtrasse zu ändern und eine Bündelung entlang der B 13 zu planen, bzw. die Leitung entlang einer bestehenden Trasse anzuschließen. Dadurch könnte die Durchschneidung der beiden Landschaftsschutzgebiete „Territäres Hügelland“ und „Freisinger Moos“ verhindert werden. Beschluss (einstimmig): Vom Vortrag wird Kenntnis genommen. Die Verwaltung wird beauftragt, auf der Basis des vorgetragenen Sachberichts eine klare Bündelung der Trasse zu der bestehenden Gasleitung zu fordern. Eine entsprechende Stellungnahme ist im Rahmen des Raumordnungsverfahrens zu erarbeiten und im Verfahren vorzubringen.

**Top 55.10 Straßenunterhaltsarbeiten 2013 im Gemeindebereich Eching** – Vergabe Bei der Submission am 14.2.13 gaben 13 Fachfirmen ein Kostenangebot ab. Alle Angebote konnten gewertet werden. Nach Prüfung liegt die Fa. Götz GmbH als wirtschaftlichster Bieter an erster Stelle. Beschluss (einstimmig): Die Fa. Götz GmbH aus 85123 Karlskron wird mit den Straßenunterhaltsarbeiten 2013 für den gesamten Gemeindebereich Eching beauftragt.

## 57. Sitzung des Gemeinderates am 19.3.2013

**Dagmar Zillgitt/ Top 57.03 Vorlage der Jahresrechnung** Durch Mehreinnahmen bei der Gewerbesteuer und den Steuerbeteiligungsbeträgen konnte im Verwaltungshaushalt ein Überschuss erzielt werden. Durch nicht erfolgte Bauunterhaltsausgaben bei einer Ausgabenquote von 92 % konnte der Haushaltsplanwert eingehalten werden. Die Mehrzuführungen wurden im Vermögenshaushalt überwiegend für die Mehrzuführun-

## Hifi · TV · Video · Telefon

Seit 25 Jahren Ihr Meisterbetrieb!

### Meisterbetrieb Manfred Illenseher

- Verkauf
- Reparatur + Service
- Kabelanschluß
- Satellitenempfang
- ISDN / T-DSL
- Video Überwachung
- SKY-Händler

Roßbergerstraße 1a · 85386 Eching

Telefon 0 89/3 19 59 56 · E-Mail: m.illenseher@freenet.de

## Metzgerei - Imbiss Malik

Obere Hauptstr. 2 · 85386 Eching · Tel. 089/362 310

### Ihre Metzgerei in Eching

#### Unsere Angebote im Mai 2013

<b>Gem. Gulasch</b> Rind + Schwein, mager .....	1 Kg	<b>7,99 €</b>
<b>Putenschnitzel</b> mager, kalorienarm .....	100 gr	<b>-,89 €</b>
<b>Beinschinken</b> hausgemacht .....	100 gr	<b>1,09 €</b>
<b>Paprikafleischwurst</b> eigene Herstellung.....	100 gr	<b>-,89 €</b>
<b>Almdammer</b> Schnittkäse/D/45% Fett.....	100 gr	<b>-,79 €</b>

#### Frühlingszeit = Spargelzeit!!

- große Auswahl an gekochten und rohen Schinken
- Kalbfleisch in bekannt guter Qualität
- große Auswahl an Grillfleisch bzw. - Würsten

### Ich kauf bei meinem Metzger!

Eigene Herstellung-Platten- u. Partyservice !!

Öffnungszeiten: Mo. 7.30 - 13.00, Di., Mi., Do., Fr. 7.30 - 18.00, Sa. 7.30 - 12.30

gen der Zukunftsausgaben vorgesehen. Aufgrund der noch nicht abgeschlossenen Bauinvestitionen mussten Mittel als Haushaltsausgabenreste gebildet werden, damit sie im Folgejahr zur Verfügung stehen. Die vorgesehene Rücklagenentnahme für 2012 musste nur zum Teil in Anspruch genommen werden. Die genehmigten Kredite in Höhe von € 4,5 Mio. wurden in Höhe von € 2,0 Mio. als Investitionsförderdarlehen im Haushaltsjahr 2012 aufgenommen. Kreditabrufe in Höhe von € 2,2 Mio. wurden als Haushaltseinnahmenreste in das Haushaltsjahr 2013 übertragen. Der Schuldenstand zum 31.12.2012 beläuft sich auf € 15,4 Mio. Beschluss (einstimmig): Der Gemeinderat nimmt vom Jahresabschluss des Jahres 2012 Kenntnis und überweist diesen zur Prüfung an den Rechnungsprüfungsausschuss.

**Top 57.05 Vergabe der Trägerschaft a. Krippe und Frischeküche im Neubau Untere Hauptstraße in Eching** In der Gemeinderatsitzung vom 27.11.2012 wurde beschlossen, die Krippe und Frischeküche in freie Trägerschaft zu vergeben. Die Hortplätze an der Unteren Hauptstraße sollen in der Trägerschaft der Gemeinde Eching bleiben. Am 24.2.2013 erläuterten verschiedene Träger ihre Konzepte. Am 19.2.2013 (Haupt- und Finanzausschusssitzung) wurde durch Beschluss dem Gemeinderat ein Träger vorgeschlagen. Daraufhin wurde ein Trägervertrag ausgearbeitet und mit dem vorgeschlagenen Träger besprochen. Dieser Vertrag wurde in der nicht öffentlichen Gemeinderatsitzung am 19.3.2013 unter Top 51.01 behandelt. Beschluss (einstimmig): Vom Vortrag wird Kenntnis genommen. Die Trägerschaft der Kinderkrippe und der Frischeküche im Neubau Untere Hauptstraße in Eching wird zum 1.9.2013 an die Johanniter Unfallhilfe e. V. vergeben.

**b. Krippe, Hort und Frischeküche im Kita-Neubau in Dietersheim** In der Gemeinderatsitzung vom 27.11.2012 wurde beschlossen, die Krippe und Frischeküche in freie Trägerschaft zu vergeben. Die Kindergartenplätze in Dietersheim sollen in der Trägerschaft der Gemeinde Eching bleiben. Am 24.2.2013 erläuterten verschiedene Träger ihre Konzepte. Am 19.2.2013 (Haupt- und Finanzausschusssitzung) wurde durch Beschluss dem Gemeinderat ein Träger vorgeschlagen. Daraufhin wurde ein Trägervertrag ausgearbeitet und mit dem vorgeschlagenen Träger besprochen. Dieser Vertrag wurde in der nicht öffentlichen Gemeinderatsitzung am 19.3.2013 unter Top 51.01

behandelt. Beschluss (einstimmig): Vom Vortrag wird Kenntnis genommen. Die Trägerschaft der Kinderkrippe und der Frischeküche im Neubau Untere Hauptstraße in Eching wird zum 1.9.2013 an die Johanniter Unfallhilfe e. V. vergeben.

## Zweckverband "Erholungsgebiet Hollerner See Eching/Unterschleißheim"

**Öffentliche Versammlungen 25. 03. 13**  
Heinz Müller-Saala/ TOP 1 "Vorstellung des Planungskonzeptes für den 2. Bauabschnitt, der bis ca. 2016 realisiert werden soll. Der Plan, vorgestellt von Uwe Fischer vom Landschaftsarchitekturbüro Wankner + Fischer, kann in der Gemeindeverwaltung Eching eingesehen werden. Dies gilt sinngemäß für die Haushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2013 sowie den Haushaltsplan und die Finanzplanung 2014 - 2016.

Haupttagesordnungspunkt, der auch viele interessierte Bürger aus Eching und Unterschleißheim in den großen Sitzungssaal führte, war die Änderung und Verabschiedung der geänderten Verbandssatzung. Der Beschlussvorschlag: "Die **Verbandsversammlung erlässt die Verbandssatzung des Zweckverbandes Erholungsgebiet Hollerner See Eching/Unterschleißheim in der bereits vorberatenden Entwurfsfassung vom 9. Juli 2012 als Neufassung unter gleichzeitiger Außer-Kraft-Setzung der Verbands-Satzung vom 7. Januar 2004 und deren Änderungs-Satzung vom 19. Juli 2004.** Diesem Beschluss stimmten GR Conen, GR Migge und BGM Riemensberger sowie BGM Zeitler (Noch-Bürgermeister von Unterschleißheim und stellv. Verbandsvorsitzender) zu. Die zwei Verbandsräte aus Unterschleißheim, darunter der zukünftige BGM von Unterschleißheim, Christoph Böck, stimmten dagegen.



**boos-reisen**

### Tagesfahrten

- So. 05.05.13: Wallfahrt Altötting € 20,--
- So. 12.05.13: Muttertagsfahrt in den Spessart € 38,--  
Wasserschloss Mespelbrunn
- So. 02.06.13: Narzissenfest im Ausseer Land- € 47,--  
Salzkammergut Auto- und Bootskorso inkl. Eintritt
- So. 23.06.13: Almrauschblütenfest im € 39,--  
Defereggental - Stallersattel
- Sa. 06.07.13: Großglockner-Hochalpenstrasse € 50,--  
inkl. Maut - Traumstraße in eine andere Wirklichkeit
- So.28.07.13: Edelweißalm Wagrain - € 34,--  
Weberland! Rustikal urige Alm umgeben von schönen  
Wanderwegen und herrlichem Panorama
- Sa.03.08.13: Selb - Fest der Porzelliner € 30,--  
Größter Porzellanflohmarkt Europas
- Sa.17.08.13: Nationalpark Bayerischer Wald -€ 38,--  
Baumwipfelweg Erlebnisreicher Ausflug in die Natur  
inkl. Eintritt

### Mehrtagesreisen

- 9 Tage Sa., 01.06. - So. 09.06.13 € 1.985,--  
Highlightreise 2013: „Insel Sardinien -  
Smaragdgrünes Juwel im Mittelmeer“
- 4 Tage: Do., 27.06. - So., 30.06.13 € 542,--  
„Bundesgartenschau Hamburg -  
in achtzig Gärten um die Welt“
- 3 Tage: Fr., 19.07. - So., 21.07.13 € 421,--  
„Zauber der Berge - Mit dem Bernina- und  
Arosa-Express in die Hochgebirgsregionen  
der Schweizer Alpen“
- 2 Tage: Sa., 03.08. - So., 04.08.13 € 266,--  
„Seefestspiele Mörbisch am Neusiedler See -  
Der Bettelstudent von Carl Millöcker“ -  
Stadtrundfahrt Wien - Schloss Schönbrunn
- 3 Tage: Fr., 30.08. - So., 01.09.13 € 371,--  
Traumhaftes Südtirol: „Dolomiten -  
die schönste Architektur der Welt“

wer Qualität wählt, verweist mit...

**boos-reisen**

Kienberger Straße 6 · 85391 ALLERSHAUSEN  
Tel. (08166) 67 63 0 · Fax (08166) 67 63 63  
www.boos-bus.com · E-Mail: info@boos-bus.com

Abfahrtsstelle Eching: Heidestr. - niki Optik

**Anzeigenannahme:**  
**Tel. 0 82 71.55 16**  
e-mail: Forumverlag@t-online.de

Echinger Räucherforellen täglich frisch

Steckerlfisch im **Juni, Juli, August**, jeden Freitag 11 - 14 Uhr zum Sofortverzehr oder auch zum Mitnehmen

Grillforellen fertig gewürzt zum Selbergrillen

Öffnungszeiten:  
Di. - Fr. 8 - 12 und 13 - 18 Uhr, Sa. 7 - 12 Uhr,  
Mi. Nachmittag geschlossen

Forellenhof  
**Nadler**

**Fischzucht & Feinkost aus Eching**

Anton und Brigitte Kurz, Am Forellenbach 1  
85386 Eching b. Freising, Tel. 08133 / 6467  
www.forellenhof-nadler.de

**Bis zu 25 Jahre Zinssicherheit!**

Bei der Allianz Baufinanzierung können Sie Ihre flexible Zinsfestschreibungszeit wählen, von bis zu 25 Jahren Laufzeit. So wie Sie es wollen. Reden Sie mit uns über Ihre Pläne.

Vermittlung durch:  
**Plattig & Winklmaier**  
Heidestr. 2, D-85386 Eching  
Tel. 0 89.32 72 98 20, Fax 0 89.3 27 29 82 29  
www.allianz-plattig-winklmaier.de

**Hoffentlich Allianz.**

## Voranmeldung für die Echinger Kinderkrippen der Johanniter-Unfall-Hilfe e. V.

Sehr geehrte Eltern, für die geplanten Echinger Kinderkrippen, welche in Trägerschaft der Johanniter-Unfall-Hilfe e. V. sind, können Sie Ihr Kind ab sofort voranmelden. Das Anmeldeformular finden Sie auf der Homepage der Gemeinde Eching, [www.eching.de](http://www.eching.de). Ferner liegen die Formulare zur Abholung im Rathaus, Raum 07 und 0.8 aus.

Die Voranmeldungen werden im Sachgebiet Kinder-, Jugend- und Schulangelegenheiten der Gemeinde Eching, Raum 0.7 und 0.8, entgegengenommen. Bei Rückfragen hierzu stehen Ihnen Frau Fütterer, Tel. 089/319000-19, und Frau Egging, 089/319000-49, gerne zur Verfügung.

Zu welchem Zeitpunkt die Kinderkrippen in Betrieb genommen werden können, ist momentan noch nicht absehbar. Weitere Informationen werden wir rechtzeitig bekanntgeben.

## Jugendzentrum Programm

### Mädchenaktion

#### Sa., 25.05.13: Ausflug

Wo es hingehet entscheidet ihr!! Ausflugsziele werden mit euch Mädels, die hier in der JuZ-Mädchengruppe aktiv sind gemeinsam ausgesucht und geplant: Vielleicht in den Zoo oder auf die Alpakafarm?! Oder aber vielleicht lieber ins Freibad?! Fast alles ist denkbar ☺

Den genauen Zeitraum und die Kosten werden sobald wie möglich bekannt gegeben.

Für alle Mädels ab 8.

Anmeldung und Vorkasse bis spätestens Do., 23.05.2013 im Jugendzentrum

Zeitraum: ca. 09:00 Uhr – 14:00 Uhr

Kosten: wird noch bekannt gegeben

### Pfingstferienprogramm

#### Dienstag, 21.05.13: Schnitzeljagd

Auf die Schnitzel, fertig, los ... Es gibt tolle Preise zu gewinnen.

Anmeldung und Vorkasse bis spätestens 18.05.13

im Jugendzentrum Alter: ab 8 Jahren

Zeitraum: 10:00 – 14:00 Uhr, Kosten: 1,00 €

Treffpunkt: Jugendzentrum

#### Mittwoch, 22.05.13: Pralinen selber machen

Aus allerlei Köstlichkeiten zaubern wir gemeinsam Wunderschönes.

Bitte alte Kleidung anziehen bzw. Schürzen mitbringen. Anmeldung und Vorkasse bis spätestens

21.05.13 im Jugendzentrum Alter: ab 8 Jahren

Zeitraum: 10:30 – 14:00 Uhr, Kosten: 5,00 €

Treffpunkt: Jugendzentrum

#### Donnerstag, 23.05.13: Adventure Indoor-Minigolf

Hier kannst du auf Kunstrasen deine Golfkünste unter Beweis stellen!

Anmeldung und Vorkasse bis spätestens 22.05.13

im Jugendzentrum

Bitte Kindersitz für die Autofahrt mitnehmen!

Alter: 8 – 14 Jahre

Zeitraum: 08:00 – 14:00 Uhr, Kosten: 5,00 €

Treffpunkt: Jugendzentrum

#### Freitag, 24.05.13: Eulen

Aus Filz kannst du deine eigene kleine Eule mit

Riesenaugen machen. Vor allem als Schlüsselanhänger gut zu gebrauchen oder aber als Geschenk?! Anmeldung und Vorkasse bis spätestens 23.05.13 im Jugendzentrum Alter: ab 8 Jahren

Zeitraum: 11:00 – 14:00 Uhr, Kosten: 2,00 €

Treffpunkt: Jugendzentrum

#### Dienstag, 28.05.13: Walderlebnispfad im Freising

Der Walderlebnispfad im Freisinger Forst ist ein abwechslungsreicher Rundweg von etwa 2 km Länge. An 23 Stationen könnt ihr unseren Wald näher kennen lernen - einmal spielerisch, einmal erforschend, einmal besinnlich.

Anmeldung und Vorkasse bis spätestens 25.05.13

im Jugendzentrum, Alter: ab 8 Jahren

Zeitraum: 09:45 – 14:00 Uhr, Kosten: 3,00 €

Treffpunkt: S-Bahnhof Eching

#### Mittwoch, 29.05.13: Wäscheklammertierchen

Als Dekoration für Blumentöpfe oder doch lieber als Lesezeichen?!

Bitte alte Kleidung anziehen.

Anmeldung und Vorkasse bis spätestens 28.05.13

persönlich im Jugendzentrum, Alter: ab 8 Jahren

Zeitraum: 12:30 – 14:00 Uhr, Kosten: 1,00 €

Treffpunkt: Jugendzentrum

#### Freitag, 31.05.13: Geocaching

Und wieder einmal begeben wir uns mit Hilfe unserer GPS - Geräte auf Schatzsuche.

Das Angebot findet bei jedem Wetter statt. Die Ausrüstung wird gestellt. Anmeldung und Vorkasse bis spätestens 29.05.13

persönlich im Jugendzentrum, Alter: ab 8 Jahren

Zeitraum: Termin I: 10:00 – 11:30 Uhr

Termin II: 12:00 – 13:30 Uhr, Kosten: 1,00 €

Treffpunkt: Jugendzentrum



## Altgold ist bares Geld!

Verwandeln Sie Ihr altes Gold in bares Geld bei Ihrer Sparkasse und erhalten Sie:

- eine professionelle Abwicklung
- marktgerechte Grammpreise
- eine transparente Abrechnung u.v.m.

 **Sparkasse  
Freising**

Fair. Menschlich. Nah.

Wie viel ist mein Altgold wert? Wo bekomme ich einen angemessenen Preis dafür? Dies sind nur die am häufigsten gestellten Fragen rund ums Thema Gold. Bei uns können Sie als Privatperson Ihr Altgold in bares Geld verwandeln. In Kooperation mit der BayernLB, dem zweitgrößten Goldhändler Deutschlands, bieten wir Ihnen eine sorgfältige Analyse Ihres Altgoldes per Röntgenspektalanalyse. Mittels dieser wird der Feingoldgehalt gemessen und die Echtheit geprüft. Nach Verrechnung mit dem jeweils aktuellen Ankaufspreis schreiben wir Ihnen den Ankaufswert ganz bequem auf Ihrem Konto gut. Sie wollen mehr zum Thema Altgold wissen? Fragen Sie uns! **Wenn's um Geld geht Sparkasse Freising.**

## Ferienfahrt nach Pullman City vom 12.08. bis 14.08.13

Drei Tage lang werden wir zu echten Cowboys und Indianern!

Wir schlafen in einem authentischen Fort wie damals die Cowboys und lassen uns nach einer Fackelwanderung am Lagerfeuer Stockbrot und Würstchen schmecken.

Tagsüber werden wir unsere Künste im Bogenschießen, Lassowerten, und Hufeisenwerfen unter Beweis stellen. Außerdem werden wir die Westernstadt Pullman City erkunden und uns über das Leben im Wilden Westen berichten lassen.

Wenn auch du ein echter Cowboy, ein echtes Cowgirl sein willst, dann komm mit uns auf Ferienfahrt!

Im Preis von 90,00 € sind die Anreise mit der Bahn, zwei Übernachtungen, Vollverpflegung und ein abwechslungsreiches Programm inbegriffen. Anmeldung nur persönlich und schriftlich im JuZ möglich!

### Zirkus Echolino

Auf vielfachen Wunsch möchten wir den Zirkus „Echolino“ ein 13. Mal anbieten, und zwar dieses Jahr wieder in der letzten Ferienwoche vom 02.09.13 – 07.09.13.

Der Teilnahmebeitrag für die Zirkuswoche beträgt 95,- €, incl. Mittagessen 125,- €

Anmeldung zum Zirkus nur persönlich und schriftlich im JuZ möglich.

Kontakt: Jugendzentrum Eching

Heidestr. 33, 85386 Eching

Tel.: 089/3192950, Web: www.eching.de

## Kunterbunt, lecker & gesund



**T.Seemüller!** Mittlerweile nehmen rund 2/3 aller in Kitas betreuten Kinder das Mittagessen in der Einrichtung ein. Der gesellschaftliche und demografische Wandel mit enormen Veränderungen der Ernährungsgewohnheiten stellt uns hier vor neue Aufgaben.

Eine gesunde und ausgewogene Kost ist für die körperliche und geistige Entwicklung von besonderer Bedeutung. Die Kinder sollen an einen gesunden Lebensstil herangeführt werden, um von Anfang an die Weichen für eine ausgewogene Ernährung zu stellen.

nährung zu stellen.

Nach dem Besuch des Workshops „Leichter als gedacht?!“ Gesundheitsförderliches Essen in der Kita“ war für Andrea Auerhammer, Küchenleiterin der Integrativen Kindertagesstätte „Bunten Arche“ in Eching, eine Einrichtung der Lebenshilfe Freising, der erste Grundstein gelegt. Die Kita-Leiterin Chantal Gmeineder bewarb sich für das Coachingprojekt Kita-Verpflegung und wurde als eine von fünf Einrichtungen vom Fachzentrum Ernährung/Gemeinschaftsverpflegung Oberbayern Ost für die bayernweite Aktion ausgewählt. Andrea Auerhammer und ihr Team nehmen dabei die Verpflegung der „Kleinen“ unter die Lupe. Unterstützt werden sie hier von Theresia Seemüller, Coach und Ansprechpartnerin Kita-Verpflegung am Amt für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten Ebersberg. „Wir wollen unsere Verpflegung auf Ausgewogenheit und kindgerechte Zusammensetzung überprüfen und wünschen uns Tipps für mehr Abwechslungsreichtum“, sind sich alle einig. Mit einem Smiley-Bewertungsbogen werden dabei auch die Kinder ins Boot geholt. Das Coaching wird mit einer feierlichen Urkundenverleihung durch Staatsminister Helmut Brunner im Juli abgeschlossen.

## OMG! Der Graf!

Das Oskar-Maria-Graf-Gymnasium besteht seit 20 Jahren. Dieses Jubiläum nahm die Theatergruppe der Schule zum Anlass, dem Publikum den Namensgeber der Schule näher zu bringen. Oskar Maria Graf schildert in seinem Buch „Dorfbanditen“ (erschienen 1932) Erlebnisse aus seinen Schul- und Lehrlingsjahren. Einige dieser Begebenheiten wurden von den Oberstufenschülern der Theatergruppe dramaturgisch umgesetzt. Auch die Gestaltung des Bühnenbilds und der Kostüme übernahmen die Schüler des Profilfachs. Eine Rezension von Korinna Gonschorek (Q12): Erstmalig führten dieses Jahr Ober- und Unterstufe zusammen ein Stück auf. Unter der Leitung von Frau Badelt und Frau Hobmaier wirkten fast 40 Schülerinnen und Schüler mit. Die Zusammenarbeit machte den „Großen“ und „Kleinen“ gleichermaßen Spaß. Oft arbeiteten nur ein paar erfahrene Oberstufler mit den jüngeren Schülern zusammen, wenn es darum ging, Szenen möglichst überzeugend darzustellen. Alle beteiligten

**WK** Kubetzka  
Werner

## Malerfachbetrieb

85386 Günzenhausen · Ringstr.7c

Tel. 081 33/66 16 · Fax: 081 33/99 64 90

E-Mail: werner.kubetzka@web.de

Schülerinnen und Schüler hatten großen Spaß bei der Vorbereitung und spielten mit Begeisterung mit. Besonders hervorzuheben Hauptdarsteller Janek Blankenburg (8b), der dem jungen Oskar Maria Graf Leben einhauchte. Einige Schauspieler waren gleich in mehreren Rollen zu sehen, z.B. auch Christoph Höglauer (Q12), der durch seine Spielfreude und sein Improvisationstalent das Publikum begeisterte. Jeder Einzelne trug zum Erfolg der Aufführung bei. Und so präsentierten sie alle zusammen einen amüsanten und interessanten Einblick in die Jugendzeit des Oskar Maria Graf, den sich an beiden Abenden jeweils etwa 200 Zuschauer nicht entgehen lassen wollten. Insgesamt eine Aufführung, die dem feierlichen Anlass gerecht wurde.



**Bessere Noten**  
von der Grundschule  
bis Quali, MR oder Abi mit  
individueller Nachhilfe

[www.nachhilfe-eching.de](http://www.nachhilfe-eching.de)

Neufahrn, Bahnhof-18a ☎ (08165) 19418

**Schülerhilfe!**  
Das Original. Seit 1974.

[www.premio-münchen-nord.de](http://www.premio-münchen-nord.de)

**premio** Reifen+Autoservice

Hohenberger & Schramm Gbr. Eching

Inspektion • Mobilitätsgarantie • HU-Service Bremsen  
Motordiagnose • Auspuff • Kupplung • Rad & Reifen • Stoßdämpfer  
Klimaanlage • Autoglas • Unfallinstandsetzung • Ersatzwagen

☎ 089.37 00 17 25

D-85386 Eching • Königsbergerstraße 9 • Fax: 089.37 00 17 26 • info@premio-münchen-nord.de

MICHELIN HANKOOK VREDESTEIN GOODYEAR DUNLOP FULDA

## Stühle zum Chillen

### Ikea spendet für Grund- und Mittelschule Eching

Irene Nadler/Die Kinder haben sie schon ausprobiert, die Stühle zum Chillen, Lesen und Ausruhen. In den Aufenthaltsräumen für die Ganztagsklassen 1a bis 3a machen sich die weißen Stühle von Ikea neben dem roten Tisch, dem Holzregal und dem Marienkäfersitz wirklich gut. Bei der Scheckübergabe berichtete Julienne Rupp-Heiss vom Ikea-Marketing, dass das Projekt „neue Einrichtung für die Gruppenräume in der Grund- und Mittelschule Eching“ durch die freiwilligen Spenden, die bei der Kinderbetreuung im „Smaland“ zusammenkamen, unterstützt wurde. In den letzten zwei Monaten waren das 779 Euro und Ikea verdoppelte den Betrag auf 1558 Euro. Die Lehrerinnen Patrizia Blunk und Jennifer Holzer zeigten ganz stolz die neue Einrichtung, in der sich einige Schüler aus ihren Klassen richtig wohl fühlen. Rektor Gerhard Röck bedankte sich herzlich für die großzügige Spende, auch dem Elternbeirat, vertreten durch Sabine Waltmann und Otmar Dallinger, der sich für dieses Projekt eingesetzt hat. Der Rektor zeigte sich sehr erfreut, dass die Zusammenarbeit mit Ikea-Eching, das auch ein Partner der Schülerfirma der Grund- und Mittelschule ist, so hervorragend funktioniert.



Recht wohl fühlen sich die Lehrkräfte und ihre Schüler der Ganztagsklassen 1a – 3a in den mit neuen Möbeln von Ikea ausgestatteten Gruppenaufenthaltsräumen: (v. li.) Patrizia Blunk, Jennifer Holzer, Marketingmitarbeiterin von Ikea Julienne Rupp-Heiss, Elternbeiräte Sabine Waltmann und Otmar Dallinger, Rektor Gerhard Röck. (Bild: T.Voges)

## IN EIGENER SACHE

### ECHINGER FORUM mobil



Klaus Bachhuber/ Mit einem neuen QR-Code auf der Titelseite ist das ECHINGER FORUM nun auch jederzeit per Smartphone oder Tablet abrufbar. Die monatliche Ausgabe steht jeweils aktuell online auf [www.echinger-forum.de](http://www.echinger-forum.de) und ist dort nun zusätzlich auch über QR-Code erreichbar.

## VOLKSHOCHSCHULE



Die Volkshochschulen Volkshochschule Eching e.V.

Roßbergerstr. 8 - 85386 Eching

Tel. 089 3191815 Fax 31971 113

E-Mail: [office@vhs-eching.de](mailto:office@vhs-eching.de)

Internet: [www.vhs-eching.de](http://www.vhs-eching.de)

Vorstandsvorsitzender: Josef Riemensberger

Leitung: Doris Fähr

Fachbereichsleitung: Ulrike Wilms

Verwaltung: Veronika Lederer, Angelika Muth

Wir sind für Sie da:

Montag bis Freitag 10.00 – 12.00 Uhr

Dienstag und Donnerstag 16.00 – 19.00 Uhr

Für folgende Kurse, die im Mai beginnen, waren zum Redaktionsschluss (9.04.) noch Plätze frei:

### Gesellschaft und Leben

#### **Wege zum Glück (E1334)**

Die Glücksforschung hält eine ganze Reihe von interessanten Erkenntnissen für Sie bereit.

Vortrag am Di. 14.5. von 19-21 Uhr

#### **Die Psychologie der Liebe - Gesetze der Partnerschaft (E1324)**

Vortrag am Do. 16.5. von 19:30-22 Uhr

#### **Kräuterwanderung (E1406)**

am Sa. 25.5. von 9-11 Uhr

### Kunst und Kultur

#### **Filzen (E2419)**

Wochenend-Workshop am Fr. 10.5. von 18-21 Uhr sowie am Sa. 11.5. von 9-12 Uhr

### Gesundheit

#### **Yoga Schnupperstunde: Kundalini Yoga (E3264)**

Gebührenfreie Schnupperstunde am Sa. 11.5. von 10-13 Uhr

#### **Yoga-Walking und vegane Küche - nur was für Sonderlinge? (E3940)**

Nach der gemeinsamen Zubereitung eines veganen 3-Gänge-Menüs erhalten Sie viele Informationen zu veganer Ernährung, Yoga und deren praktischer Umsetzung in Ihrem Alltag.

Workshop am Sa. 25.5. von 9-17 Uhr

### Beruf und Karriere

#### **Excel - weiterführende Techniken (E5462)**

Seminar am So. 12.5. von 9-15:30 Uhr

#### **Kaufen und verkaufen mit eBay (E5650)**

Seminar am Do. 16.5. von 9-15:30 Uhr

#### **Digital fotografiert - und was nun? (E5710)**

Digitalbilder auf den PC übertragen, bearbeiten und präsentieren. Außerdem lernen Sie die Stapelverarbeitung kennen, werden Bilder kombinieren bzw. zu einer Collage zusammenstellen und erfahren, wie man die bearbeiteten Bilder auf eine CD/DVD brennt.

Seminar am Do. 16.5. von 14-17 Uhr

#### **Phänomen Facebook (E5656)**

Grundlegende Einführung in die Funktionen von Facebook am Do. 16.5. von 19-20:30 Uhr

#### **Powerpoint (E5486)**

Seminar am Sa. 18.5. von 9-16:15 Uhr

### Familie und junge vhs

#### **Cybermäuse im Datenschungel (E6523)**

PC-Aufbaukurs für Kinder ab 8 Jahre am Sa. 11.5. von 10-13 Uhr

#### **Filzen - für Schulkinder von 7 - 9 Jahre (E6222)**

Workshop am Sa. 11.5. von 13-15 Uhr

Was ist in den Pfingstferien los?

vhs und Jugendzentrum bieten an:

#### **Nat(ou)r-Exkursion mit dem Jugendzentrum Walderlebnispfad in Freising**

Di. 28.5., 9:45-14 Uhr

#### **Pfiffige Deko-Ideen mit Wäscheklammern**

Mi. 29.5. von 12:30-14 Uhr

#### **Geocaching - Moderne Schatzsuche für aufgeweckte Abenteurer**

Fr. 31.5. von 10-13:30 Uhr

Anmeldung und weitere Informationen zu den Ferienangeboten im JUZ unter

Tel.: 089/319 29 50

Detaillierte Angaben zu den oben genannten Kursangeboten entnehmen Sie bitte unserem Pro-

**papo -Aktion im Mai!**  
vom 1. bis 30. 5. **20% Rabatt\***

**Neu von Playmobil:**

\*auf alle vorrätigen papo-Artikel, ausgenommen bereits reduzierte Ware



### Spielwaren-Fachgeschäft

Inh. M. Dürr, Obere Hauptstraße 5 · 85386 Eching  
Tel. 089/319 028 90 · Fax 089/319 028 76

Besuchen Sie uns, auf **160 m<sup>2</sup> Verkaufsfläche** erwartet Sie ein kinderfreundliches, gut sortiertes Fachgeschäft mit freundlicher Beratung!

unsere Öffnungszeiten:

Mo.-Fr. 9.00-12.30 u. 14.30-18.00 Uhr,  
Sa. 9.00-12.30 Uhr

**Das bietet nur der Fachhändler vor Ort:  
anschauen, mitnehmen, auspacken und spielen!**

grammheft, unserer Webpage oder wenden Sie sich an unsere Geschäftsstelle, wo wir mit Informationen und Beratung für Sie da sind.

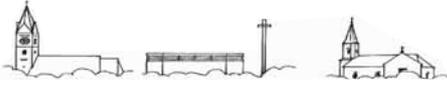
Anmeldungen für die Kurse sind möglich:

- persönlich in der Geschäftsstelle
- durch Einschicken oder Abgeben der im Programmheft abgedruckten Anmeldekarte
- telefonisch (nur mit gleichzeitiger Abbuchungsermächtigung)
- per Fax 089 31971113
- oder per E-Mail: office@vhs-eching.de

Bitte beachten Sie, dass Sie sich rechtzeitig anmelden und dass Ihre Anmeldung verbindlich ist. Gehen Sie nicht ohne Anmeldung in einen unserer Kurse, da sich seit Redaktionsschluss bereits wieder einiges geändert haben kann und wir Sie darüber nur verständigen können, wenn Sie bei uns angemeldet sind.

In den Pfingstferien findet in der Zeit vom 27.5. bis 31.5. keine Sprechstunde statt, unseren Anrufbeantworter und die E-Mails werden wir aber für Sie regelmäßig kontrollieren.

## KIRCHE



### katholische Kirchengemeinde

## Solibrot – Sammelaktion

**I. Müller/** Die mehrwöchige Sammelaktion vom Solibrot ging am Karsamstag, 30.03.2013, erfolgreich zu Ende.

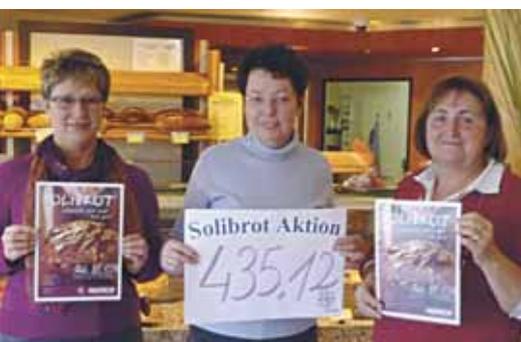
Frau Angela Hermann von der Bäckerei Hermann übergab an den Frauenbund St. Andreas Eching und den Frauenbund Fahrenzhausen insgesamt einen Sammelbetrag in Höhe von 435,12 €.

Mit diesem Geld wird das Projekt „Kleinbauernfamilien im Kampf gegen Klimawandel und Hunger“ in Bangladesch unterstützt.

Die Böden sind durch Versprechungen der Regierung und der unterstützten Grünen Revolution der 60er Jahre, Reis in Monokulturen anzubauen, ausgelaugt. Durch diese Anbauart ist der Ernteertrag weniger geworden. Reis und andere Lebensmittel sind teuer, müssen aber zugekauft werden, um sich eine oder zwei Mahlzeiten am Tag leisten zu können.

Bei dem Projekt, das in Workshops und Seminaren von dem Misereor-Partner Caritas durchgeführt wird, zeigt man den Kleinbauern, wie sie die Landwirtschaft wieder nachhaltig bewirtschaften können.

Frau Irmgard Müller vom Frauenbund Eching und Frau Johanna Wildgruber vom Frauenbund Fahrenzhausen bedankten sich recht herzlich bei Frau Hermann und ihrem Team für die großartige Unterstützung, dass bei Ihr die Sammelaktion durchgeführt werden konnte. Nicht zu vergessen ein großes Dankeschön an die Käufer des Solibrot, die uns damit unterstützt haben. Danke.



## Sozialdienst St. Andreas – ein bißchen was über uns

### R.Kremer/ Liebe Eching Bürger,

wir bedanken uns sehr herzlich für die Spenden, die auch letztes Jahr wieder bei uns eingegangen sind, sowie für die Unterstützung bei diversen Aktionen, die der Sozialdienst veranstaltet. Gemeint ist hier der Verkauf von selbstgebastelten Osterkerzen und Palmbuschen.

Die Einnahmen aus diesen Aktionen ermöglichen es uns, bei Notfällen in unserer Gemeinde behilflich zu sein. Sie sehen also, dieses Geld bleibt zu 100 % am Ort. Leider mußten auch wir die Erfahrung machen, dass die Sozialfälle zunehmen und Hilfsmaßnahmen vermehrt nötig waren.

Die Mitarbeiter des Sozialdienstes arbeiten mit der Caritas in Freising zusammen, um spezielle Fälle gemeinsam lösen zu können. Auch nehmen wir das vielseitige Kursangebot der Caritas rund um soziale Zwecke, Krankenbesuche oder auch Ämterbegleitung an.

Unsere Leiterin, Frau Seidl, hat sich zum Ämterlotsen ausbilden lassen. Dies ist ein sehr wichtiger Bestandteil der Arbeit des Sozialdienstes. Viele Bürger sind schlichtweg überfordert mit dem Papierkrieg bei Beantragung von Hartz IV, eines Wohngeldzuschusses oder auch mit der Suche nach einer Sozialwohnung.

Ein anderer, auch wichtiger Aspekt unserer Arbeit ist die Kleiderkammer, mit der wir durch den Verkauf von gut erhaltener Kleidung einige der anstehenden finanziellen Probleme, die an uns herangetragen werden, lösen können. Für die Bestückung der Kleiderkammer sorgen Sie, liebe Eching, mit der Abgabe Ihrer getragenen Kleidung, wofür wir sehr dankbar sind.

Eine Bitte haben wir allerdings. Stellen Sie keine Kleiderkartons vor die Türe, wenn die Kleiderkammer geschlossen ist. Bei der derzeitigen Witterung ist diese Kleidung sofort durchnäßt und unbrauchbar. Es tut uns in der Seele weh, wenn wir so etwas entsorgen müssen. Auch für die vor-

bebrachten Kleiderbügel bedanken wir uns, jetzt sind wir wieder eingedeckt bis auf weiteres. Ca. ab Mai wird es wieder Frühjahrs- und Sommerkleidung geben. Wir freuen uns, wenn Sie recht zahlreich kommen und bei uns einkaufen, damit wir mit den Einnahmen wieder Gutes tun können. Die Kleiderkammer ist für alle Bürger geöffnet und zwar für den Verkauf jeden Donnerstag im Monat von 18.00 bis 19.00 Uhr. Ihre Kleiderspenden nehmen wir an den ersten drei Montagen im Monat ebenfalls von 18.00 bis 19.00 Uhr gerne entgegen. Die Termine finden Sie aber auch im Internet unter [www.st-andreas-eching.de](http://www.st-andreas-eching.de) in der Rubrik „Offener Kleiderschrank“.



## evangelische Kirchengemeinde

### Benefizkonzert "Sonus silentii" am Samstag, den 11. Mai 2013, um 19:00 Uhr

Zu einem besonderen Liederabend lädt die ev. Kirchengemeinde ganz herzlich in die Echingen Magdalenenkirche ein: Das Ensemble „sonus silentii“ aus Heidelberg präsentiert Lieder von John Dowland aus der Zeit William Shakespeares und französische Lieder der vorvergangenen Jahrhunderte. Der Eintritt ist frei - Spenden zugunsten der Pfarrhausumbaus sind herzlich willkommen!

### Himmelfahrt im Grünen am Donnerstag, 9. Mai, um 11:00 Uhr am Mallerthofer Kircherl

Zu einem Gottesdienst im Grünen für Groß und Klein laden die Gemeinden rund um die Garchinger Heide wieder am Christi Himmelfahrtstag ein: Wir feiern einen gemeinsamen Gottesdienst am Mallerthofer Kircherl. Treffpunkt ist um 10:15 Uhr an der Magdalenenkirche, Danziger Str.6 in Eching – von hier aus wird geradelt oder auch mit dem Auto gefahren.



## ERNST WAGNER

Inh. Jürgen Wagner

### Innungs-Meisterbetrieb

- Elektro-Installation für Neubau - Altbau - Umbau
- Antennen-Satanlagen
- Elektro-Fußbodenheizungen
- Beleuchtungstechnik
- Baustromanlagen
- Elektro-Speicherheizungen
- EDV-Netzwerkverkablungen
- Reparaturen

85386 Eching · Erfurter Straße 7 · ☎ 089 / 3 19 26 84 · Fax 0 89/3 19 66 51

## HEIZUNGSWARTUNG Frühjahrsputz für Ihre Heizung



- ❖ neueste energiesparende Heiztechnik
- ❖ Solaranlagen ❖ Wärmepumpen ❖ Pellets

30 Jahre  
im Dienste  
unserer Kunden!

# JANSEN HAUSTECHNIK

...mehr als Bad und Heizung!



85386 Eching · Tel. 089/319 15 58 · Fax: 089 / 319 57 02  
WÄRME • SOLAR • BÄDER • SERVICE • KUNDENDIENST

**„Die Tochter des Königs“**

**Eine musikalische Reise durch die Zauberwelt der Querflöte von Kim Märkl**

Als Sophia eine Flöte geschenkt bekommt, denkt sie an kaum etwas anderes. Alles in ihrem Leben ist erfüllt von Musik und sie ist fest entschlossen, Musikerin zu werden. Einzig ihr Vater, der König, hält das Flötespielen einer Prinzessin für unwürdig. Wird Sophia trotz des Verbots des Vaters ihren Traum erfüllen können?

Dieses spannende Märchen, verwoben mit abwechslungsreicher Musik, zieht den Hörer in seinen Bann. Die Solo-Querflöte, untermalt von Harfe, lässt die Ereignisse lebendig werden und zeigt ihre ganze Schönheit vom Lyrischen bis zur höchsten Virtuosität.

„Die Tochter des Königs“, am 21.04.13 um 11.00 Uhr im Bürgerhausprogramm in der Musikschule Eching; Flöten: Barbara Jakob, Katharina Kitzinger, Maria Kupka, Harfe: Veronika Gruber, Erzähler: Malte Friedrich



**„30 Jahre Eching Bücherladen“:  
Lesung mit Jörg Maurer**

**Klaus Bachhuber/** 30 Jahre wird heuer der „Eching Bücherladen“. Als erstes Geschäft im 1983 neu erstellten Ladenzentrum „Alter Wirt“ hat der Bücherladen eröffnet, mittlerweile ist er der einzige Laden im dem Geschäftsblock, der noch in unveränderter Form unter gleicher Führung besteht. Das Jubiläum feiert der Bücherladen am 1. Oktober mit einer Lesung des Kabarettisten und Krimiautors Jörg Maurer. In Kooperation mit dem Bürgerhaus wird die Lesung im dann neu eröffneten Bürgerhaus stattfinden.

**Musikschule –  
Veranstaltungen im Mai 2013**

**Donnerstag, 2. Mai 2013, 17.30 Uhr**  
Klangspiele – Konzert mit jüngeren Schülerinnen und Schülern, Leitung: Katrin Masius

**Donnerstag, 9. Mai 2013, 14.00 Uhr**  
Vatertagskonzert – Vorspiel der Klassen von Peter Becker und Philippe Beetz (Euphonium, Keyboard, Klavier, Posaune)

**Dienstag, 14. Mai 2013, 19.30 Uhr**  
Großes Ensemble-Konzert

Leitung: Barbara Jakob, Eintritt frei  
**Freitag, 17. Mai 2013, 18.00 Uhr** Vorspiel der Klavierklasse Zara Jerbashyan  
alle Veranstaltungen im Manfred-Bernt-Saal

**Impressum:**

**Herausgeber:** ECHINGER FORUM E.V.  
Dagmar Zillgitt (Vorsitzende), Nelkenstr. 37, 85386 Eching  
Tel. 089-31836982, Email: dagmar.zillgitt@echinger-forum.de

**Redaktion:** Klaus Bachhuber,  
E-Mail: redaktion@echinger-forum.de,

**Austräger-Org.:** Andrea Mayerhofer, Theresienstr.46,  
85386 Eching, Tel. 089 / 319 37 65  
E-mail: andrea.mayerhofer@echinger-forum.de

**Druck und Verlag, Anzeigenannahme:**  
Forum-Verlag, 86405 Meitingen, Troppauer Str. 3  
Tel. 08271.5516, Fax 40062, ForumVerlag@t-online.de

**Für Inhalt und sprachliche Form (Orthographie, Grammatik, Zeichensetzung) von Artikeln, Amtlichen Mitteilungen, Berichten der politischen Parteien und Terminen übernimmt weder der Herausgeber noch die Redaktion die Verantwortung. Redaktionsbeiträge und Leserbriefe können aus Platzgründen gekürzt werden. Der Nachdruck von Artikeln bedarf der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers.**

Auflage 5.300 Expl. Verteilung über Briefkasteneinwurf an jeden Haushalt in Eching, Dietersheim, Günzenhausen, Gut Hollern mit Geflügelhof, Deutenhausen und Ottenburg, der das ECHINGER FORUM wünscht, sowie durch Auslage im Rathaus, in Geschäften und Banken.



**Bunte Geschichten um den „Traumzauberbaum“**



**Klaus Bachhuber/** Moosmutzel und Waldwuffel, viele Waldgeister, Tiere und Traumgeister bevölkerten die Geschichte vom „Traumzauberbaum“, den die Musikschule wieder zur Aufführung brachte. Kinderchor, Tanzwerkstatt und Musicalband der Musikschule präsentierten unter der Gesamtleitung von Katrin Masius an zwei Tagen das fantasievolle Stück von Reinhard Lakomy und Monika Ehrhardt.

**Papeterie Diegel**

**Schule - Büro - Geschenke**

Bahnhofstr. 15 · 85386 Eching · ☎ 089/379 07 80  
Öffnungszeiten: Mo - Fr: 7.30 - 18.00 Uhr durchgehend, Sa: 7.30 - 12.30 Uhr



**Angebote des Monats!**

**Farbkasten Pelikan**  
12er  
Angebot nur solange Vorrat reicht  
(Farbabweichungen drucktechnisch bedingt)

**5,99**  
statt 11,99 €  
(Preisänderung des Herstellers)

Schüleretui, WEDO  
motiv Maui **9,99**  
statt 14,99 €

Motivordner DIN A4 **3,99**  
statt 5,99 €

Filzstifte Faber Castell  
10er Etui **1,99**  
statt 3,99 €

Druckerpatrone,  
HP21, **14,99**  
statt 17,99 €

**Reinigungsannahme**

**CLEANINGDUCK**  
**BLUNCK**  
ENTSORGUNGSGESAMTUNTERNEHMEN

- ▶ 24 Stunden Notdienst - auch Sonn- u. Feiertags
- ▶ Rohr- und Kanalreinigung • Kanalsanierung
- ▶ TV- Kanaluntersuchung • Kanaldruckprüfung
- ▶ Grubenentleerung • Hebeanlagenservice
- ▶ Tiefgaragenentsorgung • Sondermüllabfuhr
- ▶ Wartung v. Öl-, Benzin- und Fettabseparatoren
- ▶ Dichtheitsprüfungen

**Cleaningduck Blunck GmbH**  
Tel. (089) 96 96 45  
Fax (089) 96 46 43

Im Internet: [www.cleaningduck.de](http://www.cleaningduck.de)  
E-Mail: [info@cleaningduck.de](mailto:info@cleaningduck.de)

## Eine Ära geht zu Ende

**Patricia Linner**/ Ja, es ist wahr. Die Gerüchte, die seit Monaten in Eching kursieren, sind zur traurigen Wahrheit geworden, auf der Homepage im Internet läuft der Countdown: Michel's Bar, die am 2. Dezember 1992 eröffnete, schließt im 21. Jahr und auf der Höhe des Erfolgs am 24. Mai ihre Pforten.

Für viele Echinger, und nicht nur für diese, ist „das Michel's“ in dieser Zeit zum Wohnzimmer, zur zweiten Heimat geworden. Das Publikum ist international, bunt gemischt, es umfasst alle Generationen. Viele Stammgäste kommen seit 21 Jahren. Und viele ihrer Kinder sind mit dem Michels' groß geworden. Wie in einer Familie nimmt man im Michel's Anteil am Schicksal der Gäste.

Was waren die Faktoren, die Michel's (und Sabrinas) Bar so lange so erfolgreich haben lassen? Zum einen ist da ein Team von tollen Mitarbeitern, die Sabrina und Michael Schachner zum Teil vom ersten Tag an die Treue halten und zu Freunden geworden sind. Die in der Früh aufsperrten, abends zusperren, sich um die vielfältigsten Belange kümmern.

Sabrinas Küche. Sabrina Schachner ist gelernte Hotelfachfrau. In der Küche ist sie Autodidaktin. Die Inspiration und ihre Rezeptideen für die vielfältigen, internationalen Gerichte, die im Michel's auf den Tisch kommen, hat sie von früheren Reisen mitgebracht. Diese Kreativität, gepaart mit einer großen Leidenschaft fürs Kochen, las-

*Bob Chisolm (li. im Bild), leidenschaftlicher Pianist und Sänger, im „echten“ Leben früher Drogenfahnder in Paris, war der erste „Musicact“ zu Anbeginn des Michel's. Mit Funk vom Feinsten, Reminiszenzen an die 70er und 80er Jahre und Anleihen aus den 90ern sorgte er im März zusammen mit der Michel's All Star Band (oben) für einen unvergesslichen letzten Konzertabend in Michel's Bar.*

*(Bilder: P.Linner)*

sen den Quell sprudeln für die wunderbaren Gerichte, die jede Woche auf der traditionellen, großen Schiefertafel die kleine, feine Speisekarte bilden. Auch im Barbereich blieb das Michel's stets am Puls der Zeit, nahm an Cocktailwettbewerben teil, kreierte eigene Cocktails. Das Whiskey-Sortiment sucht seinesgleichen – aus 90 Sorten können die Gäste wählen.

Und natürlich ist nicht nur die Getränkekarte durchaus vergleichbar mit „Harry's New York Bar“. Das umfangreiche und weit über die Grenzen Echings hinaus beliebte Musikprogramm, über das das ECHINGER FORUM stets gerne berichtet hat, war von Anfang an Teil des Konzepts. Angeregt dazu wurde Michael Schachner von einem Freund; seither sind mehr als 60 verschiedene Künstler und Bands im Michel's aufgetreten. Die Bandbreite erstreckt sich von Gospel, Rock'n'Roll und Cajun bis über Swing, Jazz und Funk. Weltstars wie Tony Sheridan (er brachte den Beatles das Gitarrespielen bei) und Louisiana Red sind im Michel's aufgetreten, und jüngst auch Ludwig Seuss, der vielen von Ihnen als Pianist der Spider Murphy Gang wohl ein Begriff ist.

All das zusammen bildete das Erfolgsrezept von Michels Bar: klassisches Restaurant, Bar, Musikkneipe, Partylocation. Mit dem Michel's haben Sabrina und Michael Schachner ein Stück Barkultur in Eching etabliert. Wir dürfen gespannt sein, wo wir die beiden wieder treffen werden.



# VIELEN DANK!

*Michel's*

*Sabrina + Michael*

Nach fast 21 Jahren schließt **Michel's Bar** Ende Mai 2013 für immer seine Pforten. Viele Gäste haben uns in diesen Jahren begleitet, und manche sind mit der Zeit zu guten Freunden, ja sogar zu einer zweiten Familie geworden.

**Auf diesem Wege möchten wir uns für Ihre Treue und Loyalität, für nette Worte und Gesten, für mancherlei Unterstützung und für eine großartige Zeit von ganzem Herzen bedanken!**

Wenn Sie noch Gutscheine besitzen, können Sie diese gerne noch bis 23.05.2013 einlösen.



## Frühjahrskonzert mit Liebe...

**Traudel Mandausch/** Wenn der Abend gleich mit einem so fulminanten Stück wie ‚O Fortuna‘ aus Orff’s ‚Carmina Burana‘ beginnt, darf man gespannt sein! Das Blasorchester Sankt Andreas Eching mit seinem Dirigenten Alexander Ruderich schickte gleich zwei Arien aus der Zauberflöte, die der Liebe huldigen, hinterher, gesungen von Sarah A. Nakic und Eric Fergusson.

Im Dreivierteltakt kamen die ‚Rosen aus dem Süden‘ von Johann Strauss (Sohn) daher, danach beschwor Sarah Nakic die Freiheit der Liebe mit der ‚Habanera‘ aus Carmen von G. Bizet. Der ‚Traum des Oenghus‘ von Rolf Rudin, an eine irische Sage angelehnt, begann mit archaischen Schlagwerk-Klängen, dabei wurde man in die Zauberwelt der Feen versetzt. Vor der Pause gab es noch ein sehr beschwingtes Musikstück von Derek Bourgeois, ‚Serenade‘, mit trickreichen Takt- und Tempiwechseln. Danach füllte das Jugendorchester St. Andreas unter der Leitung von John G. Holland die Plätze auf der Bühne und begann mit Highlights aus dem Musical ‚Mary Poppins‘. Es folgte ‚Summertime‘ aus ‚Porgy and Bess‘ von Gershwin – wussten Sie, dass es das meistgecoverte Jazzstück ist? ‚Can you feel the love tonight‘ aus ‚König der Löwen‘ von Elton John passte anschließend wunderbar zu der Stimmung. ‚Little Red in the Hood‘ aus ‚Rotkäppchen‘ von M. Sweeney wurde mit einer szenischen Darstellung witzig umrahmt, bevor sich das Jugendorchester mit ‚Respect‘ von Otis Redding (natürlich erst nach einer Zugabe) verabschiedete.

Weiter ging es wieder mit dem Blasorchester und dem schwungvollen ‚Omens of Love‘ von H. Izumi. Sarah Nakic und Eric Fergusson gestalteten im Duett zwei Lieder aus dem Musical ‚Elisabeth‘ von S. Levay. Beim Beatles-Song ‚When I’m 64‘ klangen die 60-er Jahre an, und bei ‚Night and Day‘, interpretiert von Eric Fergusson, die 30-er, als Cole Porter solche wunderschönen Lieder schrieb. Als Ab-

schluss des Konzertes wählte das Blasorchester Musik von Phil Collins, dessen Stücke nur einen der vielen Höhepunkte des Abends setzten.

Viel Beifall, auch für die Auftritte der beiden charmanten Sänger. Der Musikverein St. Andreas, vertreten durch Birgit Lammel und Moritz Reitzel, bedankte sich herzlich bei seinen Förderern, namentlich auch bei den Sponsoren des Notenmaterials für dieses Konzert, und warb auch weiterhin um Unterstützung, denn das Schlagwerk muss dringend ergänzt werden.

(Bild: Patricia Linner)

## Geschichtenerfinderwerkstatt in der Gemeindebücherei



**Damnik/** 10 Kinder aus der 1. bis 4. Klasse und ein Kindergartenkind hatten sich mit Erzieherin Margret Ehrmann zusammengefunden, um eine Geschichte zu erfinden. Wichtig war das Kuscheltier eines jeden Kindes, Fantasie und schnelle Lernphase. Denn ein Hase ging zu vielen Tieren und suchte einen Namen für sich, doch keiner konnte helfen, schließlich der Elefant, er meinte, weil er so gern Karotten aß, sei ‚Karottenhase‘ der richtige Name. Somit feierten die Tiere eine große Party, nur der Wolf durfte nicht kommen, er hätte sonst alle aufgeessen. Die ganze Geschichte wurde mit selbstgemalten Bildern in einem Tischtheater den Eltern vorgespielt. Es gab einen Geschichtenerzähler und jedes Kind sprach ein Tier, belohnt wurden sie mit einem donnernden Applaus der begeisterten Eltern. (Bild: K.H.Damnig)

Ihr persönlicher Küchenplaner! **Miele**  
**wohnstil**  
 Küchen & Wohnmöbel  
 Beratung, Planung und fachgerechter Einbau  
 Inh. Hans-Jürgen Schreier  
 Obere Hauptstr. 5 · 85386 Eching  
 Tel. 089/319 10 59 · Fax 089/319 31 76  
 info@wohnstil-schreier.de · www.wohnstil-schreier.de



## VEREINE



### Verdienste Niederlage gegen Pullach

Mit einer verdienten 0:3-Niederlage ging das erste Heimspiel 2013 gegen den SV Pullach über die Bühne. Das Spiel war eigentlich nach 15 Minuten schon entschieden, als jeweils Maximilian Schuster zweimal die Fehler unserer Mannschaft in der 7. und 14. Minute bestrafte. Gleich nach dem Wechsel dann die endgültige Entscheidung, als Andreas Roth aus kurzer Distanz abstaubte. Das war auch gleichzeitig der Endstand

### Ausgleich in der Nachspielzeit

Mit einem 1:1-Unentschieden kam unsere Mannschaft aus Ampfing zurück. In der 1. Halbzeit bestimmte der Gastgeber das Geschehen, weil unsere Mannschaft besonders in den ersten 15 Minuten nicht auf dem Platz war. Die Folge war nach 13 Minuten die verdiente Ampfing Führung. Nach der Pause dann ein völlig anderes Bild. Unsere Mannschaft war viel präsenter und sowohl läuferischer als auch zweikampfstärker. Es lief schon die Nachspielzeit, als Atilla Arkadas am rechten Flügel den TW zu weit draussen stehen sah, der Ball aber nur an die Torlatte ging und der Verteidiger zur Ecke klären konnte. Diese schlug Fabi Hrgota, Thomas Eckmüller verlängerte und Atilla Arkadas drückte den Ball zum vielumjubelten 1:1 über die Linie.

### 1:1 beim spitzenreiter Garching

Gegen den Tabellenführer zeigte unsere Mannschaft eine sehr starke Leistung und knöpfte dem

...VON DER PLANUNG BIS ZUM BEZUG

# LOIBL-BAU

- ✓ Terminalsicherheit
- ✓ Festpreisgarantie
- ✓ Alles aus einer Hand
- ✓ Schlüsselfertige Erstellung
- ✓ Über 40 Jahre Erfahrung
- ✓ Massivbauweise

[www.loibl-bau.de](http://www.loibl-bau.de) E-Mail: [info@loibl-bau.de](mailto:info@loibl-bau.de)

### Bauträger

Danziger Str. 15  
 85386 Eching  
 Telefon 089/319 19 09  
 Telefax 089/319 55 59

### Bauunternehmen

Heidersberger Weg 14  
 84108 Leibersdorf  
 Telefon 087 54/354  
 Telefax 087 54/13 70

Spitzenreiter völlig verdient einen Punkt ab. Nach 3 Minuten die erste Chance für Garching, doch TW Koziel wehrte den Alleingang von Flo de Prato stark ab. Kurze Zeit später setzte sich Kevin Witzl rechts durch und seine gute Flanke vollendete Thomas Eckmüller per Kopf zur 1:0-Führung und ließ den zahlreichen Echinger Anhang jubeln. In der 44. Minute zeigte dann der SR auf den Punkt für Garching, als er ein Handspiel im Strafraum sah, Dennis Niebauer verwandelte zum 1:1-Halbzeitstand. Nach der Pause spielte unsere Mannschaft sehr diszipliniert, war läuferisch und zweikampfstark und ließ nur noch wenig zu.

### Auswärts wieder 3 Punkte

Mit einem verdienten 3:0-Sieg unserer 1. Mannschaft konnte man die lange Rückfahrt aus Waldkirchen genießen. Unsere Mannschaft brauchte ca. 10 Minuten, um ins Spiel zu kommen, was sie dann aber perfekt machte. In der 27. Minute dann die Führung, als Fabi Hrgota einen tollen Paß auf Thomas Eckmüller spielte und dieser direkt ins lange Eck abschloß. Das 2:0 nur 10 Minuten später war dann ein perfekter Spielzug, den Youngster Kevin Witzl mit seinem 1. Landesligator souverän abschloß. In der 2. Hälfte wurde es dann ruppiger und die Gastgeber bekamen in der 57. Minute eine gelb/rote Karte. Unsere Mannschaft hatte das Spiel jederzeit in Griff, verpasste aber, das erlösende 3:0 zu erzielen. Dies blieb dann in der 88. Minute Leo Mayer vorbehalten, der einen abgewehrten Freistoß von Fabi Hrgota aus 5m abstaubte. Hier war der Gastgeber nur noch zu neunt, denn kurz zuvor gab es völlig berechtigt die zweite gelb/rote Karte.



## Abteilung Karate

### 10 Echinger Karateka bestehen Prüfung

**M.Fükelsberger!** Gewohnt zum Jahresanfang fand am 16. März 2013 wieder eine Gürtelprüfung beim SC Eching, Abteilung Karate, statt.

Nach kurzem Aufwärmen ging es mit den Anwärtern zum 9. Kyu (weiß/gelb) los. Trotz (verständlicher) Nervosität schafften es Betty Braun, Felix Kellenter und Erik Bär bei ihrer ersten Prüfung mit guter Technik zum nächsthöheren Gurt.

Als nächstes kamen erfahrene Hasen: Aufgrund ihrer Vorkenntnisse und entsprechend guten Leistungen legten Magdalena Röhm und Nathalie Seling die Feststellungsprüfung zum 8.Kyu (gelb) mit Bravour ab. Auch Nick Melerowitz konnte mit durchwegs guten Techniken seine zweite Prüfung zum gelben Gurt bestehen.

Besonders hervorheben möchten wir Fabian Liedl. Er schaffte es mit seinen sauberen Techniken, die zwei Prüfer des SC Eching, Oliver Schäffler (2.Dan) und Volker Becher (3.Dan) samt Beisitzer Daniel Nikmond (3. Dan), zu überzeugen. Er übersprang den 9. Kyu (weiß/gelb) und kann sich nun den gelben Gürtel umbinden.

Weiter ging es mit Tony Braun. Er zeigte von allen acht Kindern die besten und saubersten Techniken. Mit einer kraftvoll vorgetragenen Kata und einer kämpferischen Partnerübung überzeugte er das Prüfungsgremium vollends. Sein Lohn: der Orangegurt (7. Kyu).

Gleich im Anschluss kamen die Erwachsenen zum Zuge. Los ging es mit Philip Bruhs. Er zeigte dynamische und solide Techniken in allen drei Prüfungsteilen Grundschule, Kata und Kumite; somit konnten ihm die Prüfer im wahrsten Sinne des Wortes grünes Licht erteilen (6.Kyu).

Die letzte im Bunde war Beate Beschorner. Sie stellte sich der schwierigen Aufgabe zum 5. Kyu. Nach einer gut dargebotenen Grundschule bot sie den Prüfern eine überdurchschnittliche Kata. Dazu zeigte sie echten Kampfgeist bei ihrer Kumite Aufgabe. Eine klare Entscheidung der Prüfer: Blauer Gürtel für Beate.

Wir gratulieren nochmals allen Prüflingen zu ihrer guten Leistung. Haben sie fragen, dann besuchen sie uns auf unserer Homepage [www.sceching.de/karate](http://www.sceching.de/karate) und/oder werden sie Fan auf unserer Facebook Seite: [www.facebook.de/KarateDojoSCEching](http://www.facebook.de/KarateDojoSCEching).



Petershausen  
Eching  
Fahrenzhausen  
Reichertshausen



**GÖTZ APOTHEKEN**  
Mit uns leben Sie besser.



# Ihre Profis für Gesundheit und Wohlbefinden.

### Unsere Leistungen auf einen Blick

- ✓ Erstklassige Beratung durch Ihren persönlichen Ansprechpartner.
- ✓ Apothekenlieferdienst mit vielen Vorteilen.
- ✓ Top Service und gute Preise.
- ✓ Durch den starken Filialverbund halten wir ständig bis zu 60.000 Artikelpackungen für Sie bereit.
- ✓ Beratung für Ihre Gesundheit bei Auslandsreisen in alle Länder.
- ✓ Beschaffung von internationalen Arzneimitteln.
- ✓ Wir garantieren Arzneimittelsicherheit für Ihren persönlichen Schutz.
- ✓ Ausbildungsbetriebe für Pharmazeutische Berufe (PKA, PTA und Apotheker).
- ✓ Ihr persönliches Kundenkonto mit vielen Vorteilen.
- ✓ Schnelle und zuverlässige Lieferfähigkeit.
- ✓ 24-Stunden-Medikamenten-Abholresor mit eigenem PIN
- ✓ Großes Kosmetik- und Wellness Sortiment.
- ✓ Individuelle Verblisterung und Versorgung von Seniorenheimen.
- ✓ Breite Auswahl an homöopathischen Arzneimitteln und Spagyrik
- ✓ Fachpartner für Orthopädie und Hilfsmittel.
- ✓ TÜV Süd zertifiziertes Apothekenunternehmen.

**Götz-Apotheke**  
Filiale Eching  
Apotheker Robert Götz e.K.  
Filialleitung Herr Wolfgang Betz  
Untere Hauptstraße 5  
85386 Eching  
Tel.: 089 / 319 21 19

**Öffnungszeiten**  
Mo, Do 08.30 - 13.00 Uhr + 14.00 - 20.00 Uhr  
Di, Mi, Fr 08.30 - 13.00 Uhr + 14.00 - 18.30 Uhr  
Sa 09.00 - 13.00 Uhr

[www.goetz-apotheke.de](http://www.goetz-apotheke.de)

### Wir freuen uns auf Sie!



Robert Götz  
(Apotheker)



Wolfgang Betz  
(Apotheker)



Dr. Elfriede  
Sonnenbichler  
(Apothekerin)



Galina Suttor  
(PTA)



Anke Züge  
(PTA)



Erika Weber  
(PKA)



Gabriele Harlt  
(PKA)

## Maibaumaufstellen mit anschließendem Maifest

Der Burschenverein Eching lädt zum traditionellen Maibaumaufstellen mit anschließendem Maifest auf dem Bürgerplatz.

Am 1. Mai wird um 10:00 Uhr vor dem Huberwirt im Ortskern begonnen, wieder einen wunderschönen Maibaum nur mit Manneskraft aufzustellen. Ganz besondere Aufmerksamkeit sollte man dieses Jahr den Vereins- und Zunftschildern widmen, da diese erneuert wurden und nun in neuem Glanz erstrahlen. Danach kann man den Tag der Arbeit bei einer frischen Maß und guten Speisen auf dem Bürgerplatz im Kreise der Echinger ausklingen lassen. Für die traditionelle Stimmung wird hier der Musikverein St. Andreas sorgen. Für die kleinen Gäste wird eine Hüpfburg vorhanden sein. Die Veranstaltung findet bei jeder Witterung statt, da hierfür ein Zelt aufgestellt wird.

## Neuer Baum, neue Taferln

**Klaus Bachhuber/** Ganz genau hinschauen lohnt sich heuer beim Aufstellen des Echinger Maibaums.

Nach über 30 Jahren wurden die Taferln am Baum erneuert. Die alten Zunftzeichen und Vereinslogos waren Anfang der 80er Jahre entstanden. Eduard Huber, ein Mitglied des Burschenvereins, hat im Malerbetrieb Eduard Leigers, wo er beschäftigt war, die Motive gestaltet. Die Schilder wurden dann von Johann Weinhuber sen. gefertigt.

Über die Jahre kamen dann einige Motive neu dazu, wie etwa das Wappen der neuen Partnergemeinde Majs aus Ungarn. Jetzt sind einige der Tafeln in die Jahre gekommen und waren sanierungsbedürftig. Der Burschenverein hat sich entschieden, eine neue Technik auszuprobieren. Die handgemalten Motive wurden nun grafisch am PC nachbearbeitet und dann durch die Firma Renner auf die sandgestrahlten Schilder mit einer Spezialfolie aufgeklebt. (Bilder: C.Gö-ring)



## Jahreshauptversammlung des VdK Eching

**Gerhard Zaum /** Zur diesjährigen Hauptversammlung hatte der VdK Ortsverband Eching wieder ins ASZ eingeladen. Trotz des widrigen Wetters besuchten über 50 Mitglieder diese Veranstaltung.

Der Vorsitzende Michael Knödler konnte neben den Ehrenmitgliedern Mathias Geißinger und Max Wanninger auch den 1. Bürgermeister Josef Riemensberger begrüßen. Der Tradition folgend wurde zu Beginn der neun Verstorbenen des letzten Jahres gedacht.

Der Mitgliederstand ist mit knapp über 500 Personen konstant geblieben. Hier wird deutlich, dass die Bedeutung des VdK Sozialverbandes gerade in heutiger Zeit für viele Mitbürger einen wesentlichen Platz in ihrem privaten Umfeld einnimmt. Nicht nur die Unterstützung in Form der Rechtsberatung durch die zuständigen Fachleute des VdK, auch das Angebot an geselligen Zusammenreffen im Ortsverband trägt dazu bei, dass vielen Leuten die Möglichkeit geboten wird, ihr soziales Umfeld zu erhalten und zu erweitern. Neben Informationsveranstaltungen zu aktuellen Themen, Fischessen am Aschermittwoch, Weihnachtsfeier und Ausflügen gehören das Sparerbissen und häufig der Besuch eines Christkindlmarktes zum umfangreichen Programm.

In seinen Rechenschaftsbericht bedankte sich Knödler besonders bei den Sammlern für die jährliche Aktion „Helft Wunden heilen“. Dank erhielten auch die Mitgliederbetreuerinnen Anna Kalteis, Roswitha Heidenreich und die inzwischen ausgeschiedene Ellen Kropp für die Besuche bei Kranken und „runden

## UNSERE LEISTUNGSPALETTE:

- Maler- und Lackierfachbetrieb
- individuelle Raumgestaltung
- feine Mal- und Lackiertechniken
- Bodenbeläge und Teppichverlegung
- Fassaden- und Spezialgerüstbau
- umweltfreundliche Fassadenreinigungssysteme
- Betoninstandsetzung/-sanierung/-Betonschutz
- Industrie/Bodenbeschichtungen
- Fachverarbeiter Wärmedämm-Verbundsysteme
- individuelle Farbentwürfe zur Fassadengestaltung



Friedhelm Kassner

Malerbetrieb und Gerüstbau GmbH  
Am Winkelfeld 11 · 85376 Hetzenhausen  
Tel. 08165/ 98314 · Fax 08165/ 98316  
kassner@tux.friedhelm-kassner.de  
Internet: www.friedhelm-kassner.de

**MEISTER DER ELEMENTE**

WÄRME | WASSER | LUFT | UMWELT

**Vier Elemente für ein A+++ Erlebnis**

Ob energiesparende Wärme- Wasser- oder Klimatechnik, wir zeigen Ihnen, wie viel Potenzial in den eigenen vier Wänden schlummert.

**MEISTER DER ELEMENTE**

Alfred Bock GmbH | Bahnhofstr. 26 | 85375 Neufahrn  
Telefon 0 81 65.6 47 90 | info@ich-hab-bock.de  
www.ich-hab-bock.de | www.bock-mde.de

Geburtstagskindern“. Peter Prescher legte einen umfassenden Kas- senbericht vor und Josef Riemensberger dankte dem VdK-Ortsver- band für seine Arbeit im sozialen Bereich innerhalb der Gemeinde Eching. Durch das Ausscheiden von Ellen und Nils Kropp aus dem Vorstand war die Nachwahl eines Beisitzers erforderlich. Bernhard Schrehardt wurde einstimmig in dieses Amt gewählt. Josef Merz, Werner Harlander und Franz Kocian wurden für 65 Jahre Mitgliedschaft geehrt. Weitere 28 Mitglieder erhielten ebenfalls Ur- kunden für langjährige Zugehörigkeit.

## Jahreshauptversammlung der „Gemütlichkeit“

**Gerhard Zaum/** So schnell schießen die Preußen nicht, die Schützen aus Bayern aber offensichtlich doch. Nur so ist es zu erklären, dass der 1. Schützenmeister Gregor Liebe und sein Team die Hauptver- sammlung innerhalb von knapp 30 Minuten über die Bühne brachten. Nach der Begrüßung der anwesenden Mitglieder, immerhin hatten etwa 30 den Weg ins Stüberl gefunden, und des Ehrenschiitzenmeis- ters Gerhard Lehmann sen. sowie der Ehrenmitglieder Edith Lehmann und Alfred Linner gab Liebe eine Zusammenfassung der Aktivitäten des vergangenen Jahres. Der folgende Bericht des Sportleiters Otto Hartkopf spannte einen weiten Bogen vom Eröffnungsschießen und der gleichzeitigen Einweihungsfeier des renovierten Schützenstüberls

- Unfallinstandsetzung
- Karroserie- und Reparaturarbeiten
- HU nach Anmeldung
- KFZ-Scheibenerneuerung

**Autospenglerei H. Huber**  
85386 Eching · Goethestraße 8  
Telefon 089/3 19 49 63



am 26.10.2012 über die Rundenwettkämpfe bis zum Ostereierschießen und dem Isar-Amper-Pokal am 23.02.2013. Die Jugendleiterin Martina Ramisch beklagte den Mangel an jungen Schützen. Nur 4 Mitglieder fallen im Moment in diese Schützenklasse. Wie bereits Gregor Liebe berichtete, sind hier verschiedenen Aktivitäten geplant, z.B. Präsenz beim Weltkindertag und weiteren Aktionen.

Der 2. Kassier Stefan Breitenfeld berichtete, dass trotz der zusätzlichen Kosten für den Umbau die Finanzen des Vereins auf einer soliden Basis stehen. Hier schlugen zahlreiche Spenden der Mitglieder zu Buche. Dies bestätigte auch die Kassenrevision, damit war die Entlastung der Vorstandschaft sicher und wurde einstimmig erteilt.

Zum Ende der Versammlung erklärte Gregor Liebe noch, dass künftig die Einladungen an die Mitglieder per Infopost verschickt werden. Die Inhaber eines Emailkontos können die Informationen auch auf diesem Weg erhalten.

## BRK-Bereitschaft Eching weiterhin fest in weiblicher Hand



**T.Detloff/** Anfang März wurde Daniela Morbach mit großer Mehrheit zur neuen Bereitschaftsleitung der BRK-Bereitschaft Eching für die nächsten vier Jahre gewählt. Damit tritt sie die Nachfolge von Ulrike Stürzebecher an, die von nun an zusammen mit Daniela Meier als Stellvertreterin tatkräftig zur Verfügung stehen wird.

Daniela Morbach hatte bereits im ehemaligen Leitungsteam die Mög-

lichkeit mitzuwirken, die zukünftigen Aufgabengebiete einer Bereitschaftsleitung sind ihr somit nicht fremd. Zu den Aufgaben gehören unter anderem die Organisation von zahlreichen Sanitätsdiensten und Ausbildungen der Mitglieder, die im letzten Jahr ca. 400 bzw. 1690 Stunden umfassten. Dies alles wird von vielen ehrenamtlichen Helfern ermöglicht, die bereit sind, ihre Freizeit zum Wohle der Bevölkerung zu opfern.

Dafür und für das entgegengebrachte Vertrauen, sowie die gute Zusammenarbeit bedanken sich Daniela Morbach, Ulrike Stürzebecher und Daniela Meier bei ihren Kameraden.

## Musikverein St. Andreas Eching beim Bundesmusikfest in Chemnitz



**B. Lammel/** Weit in den Osten reist der Musikverein St. Andreas, um vom 9.-12.5. am Bundesmusikfest in Chemnitz teilzunehmen. Das Blasorchester unter der Leitung von Alexander Ruderisch stellt sich dort beim Wertungsspiel in der Oberstufe der kritischen Jury. Zwei Stücke sind vorzutragen, die „Toccata“ von Girolamo Frescobaldi und der „Traum des Oenghus“ von Rolf Rudin. Beim Frühjahrskonzert des Musikvereins wurde der „Traum“, ein zeitgenössisches Werk nach einer Sage von der Grünen Insel, schon einmal vor heimischem Publikum getestet.



Verein zur Verbesserung der Wohn- und Grundwasserverhältnisse im Gemeindebereich Eching e.V.

März 2013 34 ltr.

H 2,17/462,90  
T 2,26/462,81

Liebe grundhochwassergeschädigte und nicht vom Grundhochwasser betroffenen Bürger Echings, die größte Niederschlagsmenge fiel am 29. März: 7 ltr. Der Grundwasser-Höchststand war am 7. März, der Grundwasser-Tiefststand am 28. März.

Wegen einer Terminüberschneidung wurde der Monatsabschluss auf den 29. März vorverlegt.



**04.05. (Sa) Frühlingswanderung durch's Längental und auf das Brauneck, 1555m; "Abstieg"** per Seilbahn. Abfahrt: 07.00 Uhr, Bhf Neufahrn. Info bei: Manfred Kohl, Tel. 08161-64208.

**09.05. (Do) Familienradln zum Vatertag.** Ziel ist der Poschinger Weiher; Einkehr am See. Fahrstrecke ca. 50 km. Start: 09.00 Uhr, Bhf Neufahrn. Info bei: Ludwig Zillner, Tel. 08165-691216.

## Oft kopiert, nie erreicht.



## Der neue Golf GTI\*.

Es gibt nur einen Golf GTI. Aber den jetzt in seiner siebten Generation. Und er ist sich in jedem Detail treu geblieben. Er ist noch dynamischer geworden, fährt sich noch agiler und macht einfach noch mehr Spaß. Gleichzeitig ist mit seiner charakteristischen Front in Wabenstruktur, den athletischen Seitenschwellern und dem markanten „GTI“ Schriftzug eigentlich alles wie immer: eben einzigartig.

\*Kraftstoffverbrauch des neuen Golf GTI in l/100 km: innerorts 8,1-7,5/außerorts 5,4-5,1/kombiniert 6,4-6,0/CO<sub>2</sub>-Emissionen in g/km: kombiniert 149-139.

Ab 10.05.2013 bei uns.



Das Auto.

Abbildung zeigt Sonderausstattungen gegen Mehrpreis.

Ihr Volkswagen Partner

**Autohaus Neufahrn GmbH & Co. Betriebs KG**

Ludwig-Erhard-Straße 15, 85375 Neufahrn  
Tel. 08165/95650, www.autohaus-neufahrn.de

## F.X.MÜHLBAUER GmbH

**Der Wertstoffhof für Privat und Gewerbe, Annahme von:**

- Holz
- Elektroschrott
- Kunststoffe
- Papier / Kartonagen
- Sperrmüll
- Glas
- Bauschutt
- Mischabfälle
- Wertstoffe
- Schrott/Metalle

**Unser leistungsstarker Containerdienst für:**

- Privatpersonen
- Gewerbe
- Industrie
- Handwerk
- Kommunen

sichert eine schnelle und günstige Entsorgung zu. Entsorgt werden können alle gängigen Abfallarten. Speziell für die regelmäßige Entsorgung stehen Umleerbehälter bereit.

**Öffnungszeiten:**

**Mo - Do: 6.30 - 17.30 Uhr Fr: 6.30 - 16.30 Uhr**

**Steiger**

Weierstraße 9 • 85354 Freising-Achering  
Tel: 08165 - 99 73 50

**Altpapiertonne: erhältlich unter 08165/99 73 50, Abholung alle 4 Wochen, kostenfrei**

## Schwimmer konkurrieren international

**D.Haslinger/** Vom 1.3.-3.3.13 fand ein Mammutschwimmwettkampf in Regensburg statt. 738 Schwimmer aus 66 Vereinen aus 6 Ländern (Russland, Niederlande, Rumänien, Tschechien, Österreich und Deutschland) maßen sich über 3954 Starts, darunter auch der SV 77 Neufahrn mit zahlreichen Echingern Kindern.

Um an diesem Wettkampf teilnehmen zu können, musste man sehr strengen Pflichtzeiten gerecht werden. In einzelnen Alterklassen traten pro Disziplin bis zu 79 Teilnehmer an, in den vergangenen Jahren konnte man sogar Olympiateilnehmer auf diesem Wettkampf bewundern.

Über 100 Meter Schmetterling konnte sich Simon Allebrodt in seiner Lieblingsdisziplin einen 4. Platz sichern. Unter die ersten Zehn schaffte es über 100m Rücken Simon Allebrodt mit Platz 6.

Am 16.März 2013 fand im Aquariush das 7. Internationale Unterschleissheimer Einladungsschwimmen statt. 14 Goldmedaillen schmückten die Neufahrner Schwimmer, darunter Leon Haslinger über 50m Brust mit Altersvereinsrekord im Jahrgang 2005 und Jennifer Alt über 50m Rücken.

Für Silbermedaillen verantwortlich waren unter anderem Leon Haslinger über 50m Freistil, Simon Allebrodt über 50m Schmetterling, 50m Rücken und 100m Lagen sowie Jennifer Alt über 50m Brust und 50m Freistil.

Bronze abgeräumt haben unter anderem Leon Haslinger über 50m Rücken, Simon Allebrodt über 50m Freistil, Jennifer Alt über 100m Lagen.

## Siedler wählen alt gedienten Vorstand erneut

**Karl-Heinz Damnik /** Erster Vorstand Rudolf Weihermann eröffnete die Jahreshauptversammlung 2013 des Siedlervereins Eching beim Huberwirt und begrüßte die Anwesenden. Schriftführer Stefan Sixt verlas das Vorjahrsprotokoll. Dann kurz und prägnant Gerätewart Christoph Brecht: 385 Geräteausleihungen, 70mal „Obi“-Ausweis ausgeliehen, Bitte um Bescheid, wenn ein Gerät kaputt ist, danke! Kassier Hans Schum gab seinen Kassenbericht, der wegen der vorjährigen 50-Jahr-Feier etwas schlanker ausfiel. Die Revisoren Ingeborg Heidler und Adolf Linek bestätigten eine ordentlich geführte Kasse und es kam zur einstimmigen Entlastung. Danach folgte der Verwaltungsratsbericht durch Frau Heidler.

Nun gab der 1. Vorstand seinen Rechenschaftsbericht. Zum Bürgerfest gab es eine Geldspende für den Musikverein St. Andreas. Um 10 % Warenrabatt zu bekommen, stehen nun 3 „Obi“-Ausweise zur Verfügung. Pünktliche ehrenamtliche Zeitungsauslieferung ist bei jedem Wetter etwas problematisch, aber im Internet des Dachverbandes ist es möglich, ältere Ausgaben nachzulesen. Bei Feierlichkeiten wird es keine Getränkefreigabe mehr geben, es wurde zu sehr ausgenutzt. Ansonsten war das 50. Jubiläum ein voller Erfolg. Dieses Jahr ist eine Reise in die Lüneburger Heide im August geplant. Erinnerung an die Dichtigkeitsprüfung der Kanäle, die wahrscheinlich im Dichterviertel beginnt, dann wird man einen Sammelauftrag anbieten. Baumschneiden kostet pro Stunde 10 Euro, dazu kommen An- und Abfahrt, Entsorgung Schnittgut zum Bauhof und ähnlicher Aufwand, der entschädigt werden muss. Alles wird ansonsten ehrenamtlich geleistet! Dafür ein Dank an alle Helfer.



Der neue Vorstand (v. li.) Vorsitzender Rudolf Weihermann, Walter Dolzer (Beisitzer), Bernhard Oppermann (Beisitzer), Ingeborg Heidler (2. Revisorin), Hans Schum (Kassier), Manfred Jung (Beisitzer), Erwin Kuffer (Beisitzer), Felix Binder (2. Vorstand), Stephan Sixt (Schriftführer), Alfons Frey (Beisitzer), Christoph Brecht (Beisitzer) und Adolf Linek (1. Revisor), (nicht auf dem Foto): Beisitzer Hermann Schrimpl. (Bilder: K.H.Damnik)

Bürgermeister Josef Riemensberger dankte dem Verein für die große Palette, die für die Mitglieder angeboten werden, immerhin sind die Ansprüche an Dienstleistungen enorm gestiegen. Die Pflege der Theresienkapelle und des Gerätelagers sind eine große Unterstützung, für die Gemeinde. Für besondere Leistung (Baumschneiden, Anschaffung von eigenem Werkzeug und Anhänger, Zeitungsverteilung in Dietersheim) ehrte er Manfred Jung. Adolf Linek (wichtig für den Vereinsbestand, seit

1971 Revisor, verteilt Zeitungen und pflegt Kapellenaußenanlage) wurde durch den Vertreter des Dachverbandes, Manfred Solbrig, mit dem Ehrenzeichen in Silber des Eigenheimerverband Bayern besonders geehrt. Die gut vorbereitete Neuwahl (des gesamten Altvorstandes) wurde von Riemensberger und Solbrig schnell erledigt: 1. Vorstand Rudolf Weihermann, 2. Vorstand Felix Binder, Kassier Hans Schum, Revisoren Adolf Linek und Ingeborg Heidler, Schriftführer Stefan Sixt, Beisitzer Christoph Brecht, Walter Dolzer, Alfons Frey, Manfred Jung, Erwin Kuffer, Bernhard Oppermann und Hermann Schrimpl. Trotz negativem Kassenbericht, das erste Getränk war wieder frei...



Ehrungen: (v. li.) Vorsitzender Rudolf Weihermann, Manfred Jung (besondere Leistung), Adolf Linek (besondere Leistung), für den Dachverband Eigenheimerverband Bayern Manfred Solbrig

1971 Revisor, verteilt Zeitungen und pflegt Kapellenaußenanlage) wurde durch den Vertreter des Dachverbandes, Manfred Solbrig, mit dem Ehrenzeichen in Silber des Eigenheimerverband Bayern besonders geehrt.

Die gut vorbereitete Neuwahl (des gesamten Altvorstandes) wurde von Riemensberger und Solbrig schnell erledigt: 1. Vorstand Rudolf Weihermann, 2. Vorstand Felix Binder, Kassier Hans Schum, Revisoren Adolf Linek und Ingeborg Heidler, Schriftführer Stefan Sixt, Beisitzer Christoph Brecht, Walter Dolzer, Alfons Frey, Manfred Jung, Erwin Kuffer, Bernhard Oppermann und Hermann Schrimpl. Trotz negativem Kassenbericht, das erste Getränk war wieder frei...

## Förderverein der Tennisfreunde Eching e.V.

**W.Teschauer/** Der Förderverein der Tennisfreunde Eching e.V. wurde 1992 von engagierten Mitgliedern der Tennisabteilung des SC Eching gegründet.

Ziel war und ist bis heute ausschließlich die satzungsgemäß festgeschriebene Unterstützung der Kinder- und Jugendarbeit des SCE, Abt. Tennis. Der Förderverein besteht derzeit aus 17 Mitgliedern, die einen jährlichen Beitrag von jeweils € 50,- leisten.

Der Vorstand besteht aus den Herren: Wolfgang Teschauer (Vorstand), Reinhold Rogg (stellvertr. Vorstand), Erich Wiesmaier (Finanzen), Walter Lantenhammer (Schriftführung), Georg Beinhauer & Josef März (Finanzprüfung).

Mit Ausnahme von Herrn Teschauer, der heuer die Funktion des leider verstorbenen Hans Klesinger (Nachfolger des ausgeschiedenen Vorsitzenden Hans Schatt) übernommen hat, ist dieser Vorstand unverändert seit Gründung des Fördervereins im Jahr 1992.

Die Haupttätigkeit des Fördervereins besteht derzeit in der Beschaffung und Vermittlung von „Planenwerbung“. Diese Planen werden auf der Tennisanlage des SCE Eching als Sichtschutz an den Stirnseiten der einzelnen Plätze angebracht. Die Firmen beschaffen die Planen nach Rücksprache mit dem Förderverein über Größe und Farbe einmalig auf eigene Kosten und lassen diese mit dem



Der Vorstand des Fördervereins: (v. li.) Erich Wiesmaier, Wolfgang Teschauer, Walter Lantenhammer, Reinhold Rogg.

	<b>auto wiesheu</b> GmbH Goethestr. 4 · 85386 Eching Tel. 089/319 28 55 · E-Mail: info@auto-wiesheu.de	
---	--	---

- Reparatur aller Marken
- Kundendienst
- HU jeden Donnerstag
- Unfallinstandsetzung
- Scheiben-, Reifen-, Klimaservice

Ihr persönlicher  
AUTO SERVICE PARTNER  
**ASP**  
SICHER UNTERWEGS  
in Ihrer Nähe.

jeweils gewünschten Werbeaufdruck versehen. Gegen eine jährliche Gebühr von € 270,- bis € 510,- verpflichtet sich der Förderverein, diese Plakate jeweils während der Freiluftsaison anbringen zu lassen und im Winter ordnungsgemäß einzulagern.

Angedacht sind als weitere mögliche Werbeflächen z.B. die Schiedsrichterstühle, die Sonnenschirme und die Bänke auf den Plätzen sowie auf der Anlage. Ganzjährig kann auch die Zurverfügungstellung von Werbeflächen in der Tennishalle angeboten werden.

Mit dieser Art der Werbung werden nicht nur die Mitglieder der Tennisabteilung des SC Eching, sondern auch alle Gäste – bei Mannschaftsspielen und Turnieren – angesprochen.

Seit dem Gründungsjahr 1992 bis heute hat der Förderverein der Tennisabteilung des SCE für die Kinder und Jugendarbeit einen Betrag von ca. € 93.000,- zur Verfügung stellen können. Die Jugendleitung des SCE, Abt. Tennis, verwendet dieses Geld gezielt zur Unterstützung von Trainingskosten. Dass dieses Geld gut angelegt war und ist, zeigen die Erfolge der Kinder und Jugendlichen nicht nur im bayerischen Raum.

Um die Kinder- und Jugendarbeit weiter fördern zu können, hoffen wir natürlich, dass noch mehr bereit sind, durch Ihre Mitgliedschaft, Teilnahme an Werbeaktionen oder Spenden den Förderverein der Tennisfreunde Eching e.V. zu unterstützen.

Für Rückfragen und Interessen stehen gerne die Herren der Vorstandschaft unter Telefon 089/3192066 (Herr Teschauer) oder 089/3194228 (Herr Wiesmaier) zur Verfügung, ebenso der Wirt der Vereinsgaststätte, Herr Ivasko.

## PARTEIEN

*Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass in die Berichterstattung der Parteien nicht redaktionell eingegriffen wird, und die Artikel ausschließlich die Meinung des Verfassers, resp. seiner Fraktion, wiedergeben. Antworten richten Sie bitte direkt an die Verfasser.*

## CSU

Bereits zum dritten Mal veranstaltete der CSU Ortsverband Eching das Ostereiersuchen im Freizeitgelände rund um den Monte Eho. Am Ostermontag wurden von Thomas Kellerbauer (Ortsvorsitzender) und seinen Helfern über 300 bunte Ostereier und viele Süßigkeiten in den Wiesen und Astgabeln der Bäume, unter Steinen und anderen Plätzen, versteckt. So hatten vor allem die Kinder und natürlich auch die Erwachsenen einen riesen Spaß all diese Verstecke zu finden. Die Eltern und Großeltern wurden von Robert Hiermansperger (stv. Ortsvorsitzender) und Markus Jansen mit einem Pralinengruß willkommen geheißen. Der Zuspruch für diese Veranstaltung war sehr groß, denn am Ende war kein einziges Osterneest mehr übrig. Schön, dass die Kinder alle süßen Überraschungen gefunden haben.  
Dagmar Zillgitt



## Weißer Rauch beim Förderverein Wasserrettung Eching e.V.

**B. Fuchs/** Die anstehende Neuwahl der Vorstandschaft bei der diesjährigen Jahreshauptversammlung am 18.03.2013 in der Vereinsgaststätte des TSV Eching brachte keine Überraschungen. Von vornherein war klar, wer sich nach 4 Jahren Vereinsarbeit zurückzieht und wer von den verbleibenden Vorstandsmitgliedern weiter kandidiert.

Im Vorfeld taten der 1. Vorstand (Michi Henke), die Kassiererin (Angela Wühr) und der Schriftführer (Berni Fuchs) kund, auch nach den abgelaufenen 4 Jahren weiterhin den bisher inne gehaltenen Posten weiterhin ausführen zu wollen. André Bock stellte sich als ehemaliger 2. Vorstand nicht mehr der Wahl, als Nachfolgerin übernimmt nun Sylvia Zollikofer die Aufgabe des 2. Vorstandes.

Mit gut aufgestellten Finanzmitteln blicken wir gemeinsam gestärkt in die Zukunft, schließlich gilt es satzungsgemäß die Jugendarbeit der Wasserwacht Eching zu fördern, sowie Geldmittel zur Erfüllung der Rettung von Leben bereitzustellen. In Anbetracht, dass die Wasserwacht Eching seit letztem Jahr an 2 Seen mit jeweils einer Wachstation am Echingener See UND einer Wachstation am Hollerner See ehrenamtlich mit Echingener Personal Dienst verrichtet, sind die noch zu fördernden Massnahmen für die nächsten Jahre bereits fest im Visier. Auf Grund solider geführter Vereinsarbeit bestreitet der Förderverein die Eintrittsgelder für den Eintritt im Lohhofer Hallenbad Aquarius, als Fördermassnahme im Jugendbereich finanzierten wir ebenfalls einen Jugendausflug im letzten Herbst nach Siegsdorf für ein Wochenende.



Wie in den letzten Jahren auch, organisieren wir zusammen mit der Wasserwacht Eching das bekannte Seefest auf der Liegewiese neben der Wachstation, Termin ist Fr. 28. und Sa. 29.06.2013!

*Die neue Vorstandschaft von 2013 - 2017: (v. li.) 1. Vorstand Michi Henke, Kassiererin Angela Wühr, 2. Vorstand Sylvia Zollikofer, Schriftführer Berni Fuchs (Bild: B.Fuchs)*

## SPD

Wieder einmal ist der Hollerner See und dessen Gestaltung und Nutzung Streitpunkt in Eching. Die Grundstücke, auf denen die Therme geplant war, sind aus dem Geltungsbereich des Zweckverbandes Hollerner See entnommen worden. Mit Recht fragen nun viele, was mit den Grundstücken geschehen soll: Wird weiterhin der seit vielen Jahren bestehende Plan aufrechterhalten, dass auch der dritte Abschnitt am See vom überörtlichen Erholungsflächenverein gestaltet wird? Oder wird doch noch, im Geheimen, mit einem Investor ein großes Projekt geplant, gegen die Vorstellungen, dass der ganze See naturnah bleiben soll? Der alte, neue Streit belegt für uns von der SPD Eching vor allem das Unvermögen der Gemeindeleitung in Eching, mit Phantasie und Tatkraft und auf demokratischem Weg diesen Teil des Sees zu gestalten und die vielen Millionen, die für die Grundstückskäufe ausgegeben sind, sinnvoll zu nutzen. Wir haben seit Jahren dazu eine klare Position: Wir wollen am Hollerner See ein natur-

nahes und bürgernahes Gelände, das möglichst vielen Menschen – klein wie groß, jung wie alt – attraktive Möglichkeiten bietet, zu allen Jahreszeiten dort in der Freizeit ungezwungen aktiv zu sein, Sport zu treiben, sich zu erholen. Dazu kann auch eine Gaststätte gehören, ein Biergarten... Mit Fuß- und Radweg wird das Gebiet gut erschlossen. Eine Erschließung für PKW darf jedoch nicht fehlen, um der wachsenden Zahl an Älteren Rechnung zu tragen. Um es aber deutlich zu sagen, dieses riesige Areal im Norden des Hollerner Sees allein als naturbelassenes FKK-Gelände vor sich hin wuchern zu lassen, dazu ist uns dieser See zu schade.

Was müsste nun geschehen? Ganz sicher nicht, weiterhin einfach gestrickte Bürgerbefragungen auf den Weg bringen, deren Ergebnisse dann kaum veröffentlicht werden. Sondern: Zuerst die Rahmenbedingungen für die Gestaltung des Sees im Gemeinderat diskutieren und festlegen. Dazu haben wir, siehe oben, schon seit geraumer Zeit

# Meister Eder

Heizung Sanitär Solar Service

- Umbau - Neubau
- Badumbauten komplett aus Meisterhand
- Heizkesselerneuerung mit Kaminsanierung
- Brennwerttechnik
- Rohrreinigung • Tankreinigung • Tankschutz

Marco Eder · 85386 Eching

Tel.: 089/37 97 90 81 · Fax 089/37 97 90 82

unsere Vorschläge vorgelegt. Anschließend müssen wir uns die Kompetenz einschlägiger Planungsbüros zu Nutze machen und einen beschränkten Wettbewerb für die Gestaltung der Flächen ausschreiben. Diese Ergebnisse sollen den Bürgerinnen und Bürgern vorgestellt und öffentlich diskutiert werden. Darauf aufbauend kann sich der Gemeinderat für einen Plan, der die besten Ideen bündelt, entscheiden. Und dann – und das ist uns ganz wichtig – soll dieser Plan den Bürgerinnen und Bürgern in Eching in einem Bürgerentscheid (Ratsbegehren) zur Abstimmung vorgelegt werden. Mit dem Überörtlichen Erholungsverein gilt es außerdem zu klären, in wie weit ein Engagement seinerseits im Rahmen unserer Gestaltungspläne in Frage kommt.

Warum legen wir so viel Wert auf einen Bürgerentscheid? Wir meinen, dass in Sachen Hollerner See schon soviel Glaubwürdigkeit verspielt worden ist, soviel Misstrauen da ist, dass die Gemeinde jetzt allen Bürgerinnen und Bürgern das Versprechen geben soll, dass die Bürgerschaft – und niemand anders – das letzte Wort zu dem für Eching und die ganze Gegend so wichtigen Projekt haben soll.

Dann kann man damit rechnen, dass auch diejenigen wieder zu motivieren sind, sich zu engagieren, welche die Planung „Hollerner See“ nur mehr für ein drastisches Beispiel verfehlter Politik halten.

Dr. Jürgen Schechler,

stellvertr. Vorsitzender SPD Ortsverein

## FDP

Liebe Echingener Bürger, was die Presse (FNN/SDZ) und ein übereifriger Leserbriefschreiber (Eching Zeitung) nach der Sitzung des **ZV Hollerner See** mitgeteilt haben, beschreibt die Stimmung der Unbelehrbaren und politisch Unerfahrenen. Und wenn man die Reaktion von Frau Spitzenberger, Unterschleißheim, nach der Annahme der neuen Satzung bewertet (sie verließ den Sitzungssaal, indem sie die Türe heftig und laut zuschlug), muss man ihr attestieren, dass sie nicht verlieren kann und will. Verständlich (?), nachdem die von ihr initiierte Bürgerinitiative gegen „Warmes Wasser aus Unterschleißheim und Therme am Hollerner See“ gewonnen hatte (eine Minderheit setzte ihren Willen durch).

**GR Böhm stellt sogar die Frage** „Werden Bürgerinnen und Bürger mit der Wahrheit von BGM Zeitler und BGM Riemensberger bedient?“ **GR Böhm** irrt, wenn er sagt „gegen die mutmaßlichen Willen der Echingener Bürger“. Ich bin der festen Meinung, dass ein Bürgerentscheid in Eching für eine Therme positiv bewertet worden wäre.

Gegen die Argumentation der „Bürger für Eching“ ist jede Stellungnahme sinnlos. Es ist

Mode geworden, jede Unzufriedenheit mit einer Bürgerinitiative zu bedienen, statt sich sachlich mit dem Problem auseinander zu setzen. Warten wir es ab: In 7 Jahren wissen wir, wie sich der Hollerner See bis dahin entwickelt hat, welche der heutigen Annahmen realisiert und/oder umgesetzt wurden.

Nun wieder zu aktuellen Eching Themen. **Die Unterschriftenaktion einiger Echingener Bürger** gegen eine „Arbeiterunterkunft“ oder ein „Asylanten-Wohnheim“ ist etwas verfrüht, denn bis dato ist nur ein rechtlich unverbindlicher Vorbescheid im BPU-Ausschuss behandelt worden, der diese Nutzung nicht vorsah. Nun wurde eine Arbeiterunterkunft für 340 Betten beantragt, welche aber – nach heutiger Sicht – nicht genehmigt werden wird, da es sich hier um ein Gewerbegebiet handelt.

Am 19. März wurde im Gemeinderat beschlossen, die Krippe und Frischeküche im Neubau in der Unteren Hauptstraße in Eching und Krippe, Hort und Frischeküche im Kita-Neubau in Dietersheim an die **Johanniter Unfallhilfe** zu vergeben. Die Kindergartenplätze in Dietersheim bleiben weiterhin in der Trägerschaft der Gemeinde. Heinz Müller-Saala



## BÜRGER FÜR ECHING

### Energie

Wir freuen uns, dass die Gemeinde Eching der neu gegründeten Energie-Genossenschaft Freisinger Land beigetreten ist und zwei Genossenschaftsanteile erworben hat. Jeder Bürger kann sich hier beteiligen.

Wünschenswert wäre auch eine kostenlose Energieberatung für alle Einwohner zu Energieeinsparungsmöglichkeiten im Haushalt und Energiethemen rund um Neubau und Renovierung, wie dies z. B. von der Stadt Garching mehrmals im Monat angeboten wird. Hier besteht großer Informationsbedarf.

### Zweckverband Hollerner See

Es war die allerletzte Chance für Unterschleißheims Bürgermeister Rolf Zeitler als Zweckverbandsrat die bestehende Satzung mit seiner Stimmabgabe zu verändern, entgegen der Anweisung seiner Stadträte – gegen jede demokratische Regel! Jetzt wird das ehemalige Thermengrundstück aus dem Verfügungsbereich des Zweckverbandes entnommen. Der § 4 des Satzungstextes weist auf die Grundlagen der zu-

künftigen Planungen hin: Der gültige Bebauungsplan Nr. 28 enthält nicht nur die direkte Anbindung an den See von der B 13 her sondern auch einen Parkplatz sowie eine Verbindungsstraße von dort zur Staatsstraße 2053 – entlang dem südlichen Seeufer.

Die eingezeichnete Trassenführung leitet den Verkehr direkt am Seeufer entlang und bringt Lärm, Abgase und Unruhe in einen mittlerweile gewachsenen Erholungsraum.

Welches Hintertürchen will sich Bürgermeister Riemensberger mit den Inhalten dieses Bebauungsplanes offenhalten?

Es wird der Verdacht geschürt, dass mit den bereits im Gemeinderat genehmigten 1000 Parkplätzen am Nordwestufer die Erschließung für ein Bauprojekt vorbereitet wird, dessen Inhalt und Dimension wir wieder einmal nicht kennen.

Es wird die Vermutung bestätigt, dass die im Bürgerentscheid von Unterschleißheim geforderte naturnahe Erholung am See nicht das erklärte Ziel dieses Zweckverbandes ist.

Das ist ein herber Schlag ins Gesicht all derer, die sich über lange Zeit mit den negativen Folgen einer riesigen Bebauung am See intensiv beschäftigt haben. Zeitler hat mit seinem Abstimmungsverhalten dem Verbandsvorsitzenden BM Riemensberger den Weg freigeschaufelt, dass dieser Planungen außerhalb der Kontrolle des Zweckverbandes durchführen kann. Das und vieles mehr sollte auch Echings Gemeinderäte nachdenklich machen, damit sie Ihrer Aufgabe, sich objektiv und umfassend zu informieren und überdies ein Ohr für die Bedenken der Bürger zu haben, nachkommen können.

Die Bürgerinitiativen in Eching und Unterschleißheim werden die Planungen rund um den Hollerner See jedenfalls aufmerksam verfolgen und sich gegen eine kommerzielle Ausschachtung dieses Filetgrundstückes zur Wehr setzen.

### In eigener Sache

Für die vielen positiven Rückmeldungen, die wir seit unserer Gründung erhalten haben, möchten wir uns an dieser Stelle einmal ganz herzlich bedanken. Wir freuen uns über jede Unterstützung aus der Bevölkerung und laden Sie ein, zu einem unserer monatlichen Treffen zu kommen. Diese finden immer am 1. Montag im Monat um 19.00 Uhr im ASZ statt. Die genauen Termine sowie weitere Informationen können Sie unserer Homepage entnehmen: [www.buerger-fuer-eching.de](http://www.buerger-fuer-eching.de).

Michaela Holzer, Sylvia Jung

## E.GENSBERGER GMBH

### Fachgerechte Bausanierung - Meisterbetrieb

- Renovierungen aller Art
- Trockenbauarbeiten
- Fliesenarbeiten
- Maurer- und Putzarbeiten
- Umbauarbeiten
- Estrich
- Maler- u. Installationsarbeiten
- in Zusammenarbeit mit weiteren eingetragenen Handwerksbetrieben

### aus einer Hand

Ihr Ansprechpartner für Planung, Gestaltung, Ausführung:  
Erich Gensberger,

Tel. 089-319 25 96 · Fax 089-319 34 68 · Mobil: 0172-85 84 285  
[www.fliesen-gensberger.com](http://www.fliesen-gensberger.com)

- ▶ Hardware & Software
- ▶ Programmierung
- ▶ Organisation
- ▶ Projektmanagement



Hochbrücker Weg 6 · 85386 Eching  
Telefon 089/37 99 62-60 · Fax 089/37 99 62-72  
[info@imhof-it.de](mailto:info@imhof-it.de) · [www.imhof-it.de](http://www.imhof-it.de)

# DIE GRÜNEN

## Liebe Echingerinnen und Echinger

Die Gemeinde Eching mit den Ortsteilen Deutenhausen, Dietersheim, Günzenhausen, Ottenburg und den Gütern Hollern hat sich innerhalb von zwei Generationen aus ländlich geprägten Orten zu einer sehr vielfältigen Gemeinde mit den typischen Chancen und Problemen im Umland der Großstadt München entwickelt. Für manche ist sie wegen ihrer wirtschaftlich attraktiven Lage und noch günstigen Immobilienpreisen ein eher zufälliger Wohnort geworden, für andere ist sie weiterhin oder auch neu Heimat.

Die weitere Entwicklung dieser Gemeinde erfordert, die vielfältigen Felder kommunaler Politik und örtlichen Lebens umsichtig zu vernetzen und dabei die Mitwirkungsinteressen durch die Bürgerinnen und Bürger zu fördern. Wir, die Echinger Grünen, wollen uns den vielfältigen Herausforderungen in dieser Kommune stellen. Besonders wichtig ist uns hierbei der Aspekt der Nachhaltigkeit, den wir in der derzeit vorhandenen Konstellation des Gemeinderats nicht mit genügend Nachdruck verfolgt sehen. Daher werden wir am 2. Mai den Grünen Ortsverband Eching gründen.

Hauptrednerin wird die bayrische Landesvorsitzende und Landtagsabgeordnete Theresa Schopper sein. Grußworte sprechen u.a. der Freisinger Landtagsabgeordnete Dr. Christian Magerl und der Bundestagskandidat Dr. Michael Stanglmaier. Wir laden sie herzlich ein zu unserer Gründungsveranstaltung am 2. Mai um 20 Uhr im Saal des Mehrgenerationenhauses / ASZ, Bahnhofstr.4, 85386 Eching.

# DIETERSHEIM

## Feuerwehrfest Dietersheim

**C.Linke/** Die Feuerwehr Dietersheim lädt sie auch dieses Jahr wieder herzlich zu ihrem Sommerfest am 09. Mai 2013 ein. Los geht es um 9:30 Uhr mit einem Weißwurstfrühstück im Hof der Feuerwehr. Für die richtige Stimmung sorgt die Band "D'Hockableiba", auch für unsere kleinen Gäste ist wieder einiges geboten. Die Feuerwehr Dietersheim freut sich auf ihr Kommen.

## Freiwillige Feuerwehr

### Einladung zum Ausprobieren - im Ernstfall entscheiden Sekunden

**C.Linke/** Vielerorts ist er bereits installiert und steht zur Verfügung, wenn es darauf ankommt. Ob in öffentlichen Gebäuden oder an Bahnhöfen, an immer mehr Standorten ist ein AED, ein Automatisierter Externer Defibrillator, oder kurz „Defi“ zu finden. Auch der Feuerwehr Dietersheim steht zum Eigenschutz so ein Gerät zur Verfügung. Auslöser für diese Anschaffung war, als ein Dietersheimer Feuerwehrmann während eines Einsatzes mit Herzkammerflimmern zusammenbrach. Nur durch die schnelle Hilfe der umstehenden Kameraden und eines solchen Defibrillators einer Nachbarwehr konnte wirkungsvoll und vor allem erfolgreich reanimiert werden.

Nach diesem denkwürdigen Einsatz entschied die Gemeinde Eching, uns mit so einem Erste-Hilfe-Gerät auszustatten. Nach unseren Erfahrungen ist der Umgang mit einem AED keinesfalls schwierig. Es erleichtert jedoch die Handhabung, wenn man die Vorgehensweise einmal in Ruhe gesehen hat. Daher möchten wir allen Interessierten am Samstag, den 11.05., von 15.00 Uhr bis 17.00 Uhr im Bürgerhaus Dietersheim die Gelegenheit bieten, einen Defibrillator mit fachmännischer Begleitung auszuprobieren, damit Sie vorbereitet sind, wenn es darauf ankommt.

Die Feuerwehr Dietersheim freut sich auf ihren Besuch.



**Irene Nadler/** Strahlender Sonnenschein, aber 0 Grad, so zeigte sich der 16. März, als sich wieder eine große Schar Kinder und viele Erwachsene zur Aktion „Saubere Landschaft“ vor dem Feuerwehrhaus in Dietersheim trafen. Feuerwehrkommandant Alexander Bohmann teilte sie in drei Gruppen ein. Ausgerüstet mit den bunten Leuchtjacken, Handschuhen und großen Abfallsäcken führen die Sammler auf den zwei Anhängern zu ihren Einsatzorten an der B11 zum Klärwerk hin, den Isarauen Richtung Garching und mit dem Feuerwehrfahrzeug an der Kanaltrasse. Da Arbeit auch hungrig macht, bekamen sie Mittag in der Feuerwehrrhalle Würstl und Spezi zur Belohnung. (Bild: I.Nadler)

## Maifest Dietersheim

**B.Fischer/** Am Mittwoch, den 01. Mai 2013 lädt der Maibaumverein Dietersheim wieder alle Bürgerinnen und Bürger herzlich zum traditionellen Maifest ein.

Ab 11.30 Uhr geht's am Bürgerplatz in Dietersheim kulinarisch mit Gegrilltem und Salaten los. Am Nachmittag verwöhnen wir Sie mit selbstgebackenen Kuchen und Kaffee!

## Nordic-Walking in der Skiabteilung des SV Dietersheim

Um auf Dauer fit, gesund und vital zu bleiben, ist es besonders wichtig, seine Ausdauer und die Muskeln zu trainieren. Auch für Fettverbrennung und Body-forming ist die Kombination von Ausdauer- und Muskeltraining ideal.

Für Nordic-Walking sind keine teuren Fitnessgeräte notwendig. Das beste Fitness-Studio ist sowieso die Natur. Durch schwungvolles Gehen wird die Ausdauer trainiert und durch den gleichzeitigen Stockeinsatz werden die Muskeln optimal gekräftigt.

Ein weiterer Vorteil: es werden damit nicht nur einzelne Muskelgruppen, sondern nahezu der ganze Körper trainiert. Beim Nordic-Walking sind fast alle Muskeln ( bis zu 90% ) im Einsatz. Koordinationsübungen bilden einen weiteren Trainingsbestandteil

Während des schwungvollen, dynamischen Gehens trainiert man seine Beine, Po und die Hüfte. Durch den Stockeinsatz kommt die Kräftigung des gesamten Oberkörpers hinzu – Arme, Schultern, Brust und Rückenmuskulatur.

**Also ein absolut perfektes Training! Nordic-Walking ist eine der wenigen Sportarten, die fast jeder machen kann, egal ob Anfänger oder fortgeschrittener Sportler.**

Die Skiabteilung des SVD bietet daher interessierten Mitgliedern dieses ausgezeichnete Fitness-Training ab April bis Ende Juli jeden Montagabend an.

Für Anfänger wird am Montag, den **29. April 2013, von 19.00 - 20.00 Uhr** eine ausführliche Einweisung in die Nordic-Walking-Basistechnik angeboten und anschließend mit praktischen Übungen die Theorie in die Praxis umgesetzt.

Fortgeschrittene beginnen ab Montag, den 6. Mai, ab 19.00 Uhr ihre Fitness zu steigern, wenn mit höherem Tempo und mit kräftigem Stockeinsatz ca. 1,5 Std. trainiert wird. Bei anschließendem Stretching ist man dann ganz schnell wieder bei seiner ursprünglichen Atmungsgeschwindigkeit. Treffpunkt für die Trainingsabende ist jeweils das Bürgerhaus in Dietersheim.

Wie bei jeder sportlichen Betätigung sollte man gesund sein und sich auch gesund fühlen.

Wenn nicht, ist vor Trainingsbeginn auf jeden Fall zuerst der Hausarzt zu fragen!

**Jürgen Obermaier**  
Installateur- und Heizungsbaumeister  
85375 NEUFABRN  
Mobil 0178-4980534 · Fax 08165-8030511  
info@heizung-sanitaer-obermaier.de  
www.heizung-sanitaer-obermaier.de

Sanitär  
Heizung  
Solar

Heizungsmodernisierung  
Badsanierung  
Wartungs- & Stördienst

Qualität aus Meisterhand

24h NOTDIENST  
0178-4980534

## Drei Jugendköniginnen

**Damnik/** Die Günzenhausener Weinbergschützen trafen sich bei Rehragout, um den Jugendkönig zu feiern. Gespendet vom Jagdpächter Weidl, zubereitet von Walter Bader. Jede Dame, die durchgeschossen hatte, bekam eine Rose von Bernd Götzensberger überreicht (nach einer Idee von Ex-Schützenmeister Rudi Tomitzi).

Dann ging es auch schon in die Vollen. Es gab für die Gewehrschützen zwei neue Standrekorde: 193 Ringe Andrea Hechenberger, 192 Ringe Cordula Meir. Mit der Pistole: Standrekord mit 149 Ringen Theresa Kassner. Vereinsmeister im Luftgewehr wurde Anton Kurz vor Markus Wallner und Gabi Wildgruber. Bei der Luftpistole siegt Christa Heidingsfelder vor Josef Eberl und Peter Reiss. Schüler- und Jugendmeisterin wurde Andrea Hechenberger vor Andreas Heggemann und Lisa Heggemann.

Die Sieger bekamen Pokale und konnten sich einen zusätzlichen Preis aussuchen. Dann gabs im Endschießen eine Schützenscheibe, gegeben von den Endvierzigen Anton Kurz und Bernhard Heggemann, die nach besonderen Regularien ausgeschossen wurde, jeder Ring musste einmal getroffen werden. Dieses Kunststück gelang Stefan Wagner mit 9 Richtigen. Den Pistolenpokal holte sich Christa Heidingsfelder. Der Damenpokal ging an Claudia Wallner, den Herrenpokal gewann Peter Reiss; er kann ihn behalten, da er zum zweiten Mal



*Die Jugendköniginnen: (v. li.) Wurstkönigin Franziska Jungmeier, Jugendkönigin Andrea Hechenberger, Brezenkönigin Lisa Heggemann*

von ihm hintereinander gewonnen wurde. Denn Goßmaßpokal erschoss sich Markus Wallner und das beste Blatt'l hatte Karlheinz März.

Schließlich hatte Schützenmeister Helmut Schmidt die Spannung auf den Höhepunkt gebracht, nun war der Jugendkönig fällig. Erst gab es noch Preise für den Wanderpokal, gespendet von Cordula Meir. Gewonnen hat ihn Johannes Seitz vor Andrea Hechenberger und Lisa Heggemann. Dann der Schüler/Jugend-Gewinnpokal, spendiert von Astrid Isemann, ihn gewann Andrea Hechenberger vor Lisa Heggemann und Andreas Heggemann.

Nun musste die Vorjahrskönigin Lisa Heggemann ihre Schützenkette ablegen, um sofort eine neue Kette umzulegen, nämlich die Brezenkette mit einem 656,0 Teiler. Die Wurstkette schoss Franziska Jungmeier mit einem 572,3 Teiler und „endlich wieder“ Schützenkönigin wurde Andrea Hechenberger mit einem beachtlichen 54,1 Teiler. Somit hat die Schützengesellschaft Weinberg Günzenhausen e.V. erneut drei Mädchen als Jugendköniginnen! Buam, auf geht's!

Termine: Grillfest 28. Juni und 50 Jahre Schützenverein Weinberg am 15. September 2013



*Erfolgreich beim Schützenverein (v. li.) Bestes Blatt'l Karlheinz März, Herrenpokal Peter Reiss, Pistolenpokal Christa Heidingsfelder, Schützenscheibe Stefan Wagner, Damenpokal Claudia Wallner, Goßmaßpokal Markus Wallner.*

## Burschen aus Günzenhausen laden zum Maibaumaufstellen

**Damnik/** Wie jedes Jahr wird auch heuer der Günzenhausener Maibaum traditionell aufgestellt, heißt mit reiner Muskelkraft, „Schwalben“ und Spitzbuben. Natürlich ist die gesamte Bevölkerung herzlich eingeladen, wenn der Maibaum bis spätestens 12.00 Uhr in den Halter geschoben wird, denn der Maibaum muss das 12-Uhr-Glockenläuten komplett stehend erleben. Selbstverständlich ist für Speis und Trank bestens gesorgt. Also wenn sie am Ort, wo der älteste bekannte Maibaum erneut wieder aufgestellt wird, sein wollen, dann freuen die Burschen sich auf Ihren Besuch am 1. Mai 2013.

## Zwei neue Mitglieder beim Burschenverein Günzenhausen

**Damnik/** Zur Jahreshauptversammlung 2013 des Burschenvereins Günzenhausen konnte 1. Vorstand Andreas Prinzbach über 50 % seiner 46 Mitglieder begrüßen. Des weiteren wurden Felix Kassner und Tobias Heidingsfelder als neue Mitglieder in den Verein aufgenommen.

Seine Jahresrückschau war ein Ablauf, der sich fast jedes Jahr wiederholt: Mithilfe bei „Saubere Landschaft“, Osterfeuer organisieren und abbrennen, Maibaum aufstellen, ein Burschentag im Jahr, Ausrücken zu diversen Burschenvereinen der Umgebung, Fußballturnierausrichtung (2012 1. Platz !), erstmalig die Einrichtung eines Sommerfestes (war ein voller Erfolg), interne Feierlichkeiten, Weihnachtsfeier, Glühweinstand am GOD-Weihnachtsmarkt, Burschenball (140 Gäste), Kinderfasching (115 Gäste), Gaudiwurm (2013 der 40. mit Besucherrekord), Fischessen und wieder Beteiligung bei „Saubere Landschaft“.

Kassier Tobias Lachner gab dank der gut besuchten und gelungenen Feste einen Kassenbericht mit erfreulichem Plus ab, dabei galt sein besonderer Dank „Migge Event“ für die Unterstützung beim Faschingsumzug. Kassenprüfer Hubert Rottmayr attestierte eine einwandfreie Kassenführung und sorgte damit für einstimmige Entlastung.

Es wurden Holzspenden für das Osterfeuer gesucht und Bulldogs mit Fahrer zum Abholen. Der diesjährige Tagesausflug soll zum Schliersee gehen. Geplant ist Ausrücken zu den Burschenvereinen von Eisenhofen und Sünzhausen. Für Ersatz – und Neubestellung von Lederhose, Hemd und Socken (Burschenuniform bei Veranstaltungen) ging ein Formular herum. Burschenvereine sind eine wichtige Anlaufstelle für junge Männer am Ort, fördert Zusammengehörigkeit und hält alte Traditionen am Leben.

## Montagebetrieb Herbert Kurz

- Parkett-, Kork- Laminatböden
- Schleifen und Versiegeln von Parkettböden
- Fenster, Türen
- Fensterdichtungsgummi
- Terrassenholz
- Holzdecken
- Dachausbau
- Reparatur & Service



Bahnstraße 13a · Eching  
Tel. 089/319 53 19  
mobil 0171/48 20 305



## Immobilienbesitzer aufgepasst!

**Sie** wollen eine Immobilie verkaufen?

### Nutzen Sie die Gunst der Stunde!

- Große Nachfrage
- Geringes Objektangebot
- Günstige Immobilienzinsen
- ▶ Dadurch derzeit
- Ideale Verkaufsbedingungen
- Maximale Verkaufspreise
- Schnelle Verkaufserfolge

Kontaktieren Sie uns unverbindlich - wir beraten Sie gerne!



Professionell - fair - diskret  
[www.kufner-immobilien.de](http://www.kufner-immobilien.de)  
Marktplatz 4 F · 85375 Neufahrn b. Freising  
Telefon 08165/909 600

## Legen Sie Ihre Immobilie in unsere Hände ...

Wir suchen laufend geeignete Wohnungen, Häuser, Grundstücke für solvente Mieter, Käufer, Bauträger.

Profitieren Sie von unserer über 20-jährigen Erfahrung und regionaler Marktkenntnis.



...und Sie sparen  
Zeit, Geld und Nerven!

Professioneller Abwicklungsservice für **Verkäufer** und **Vermieter** kostenfrei!

## Günzenhausen pflegt Brauchtum

**Damnik/** Kurz vor Palmsonntag trafen sich Ministrantinnen und Landfrauen beim Mesner zum Palmbuschen binden, die dann am Palmsonntag gegen eine Spende an die Kirchgänger abgegeben wurden. Ein Priester aus Rom (Privatsekretär aus der Glaubenskongregation von Präfekt Gerhard Ludwig Müller) brachte zur Palmweihe den päpstlichen Segen mit.

Die Weidenkätzchen werden dann zuhause im Herrgottswinkel untergebracht. Früher wurden die Palmbuschen an einem Haselnussstecken auf die eingekürzten Äste gesteckt, 14 – 16 Stück, nach der Weihe an die Vorbestellungen ausgeliefert und auch ein Sträußchen in den Stall getragen, dafür gabs dann ein gefärbtes Ei oder ein Zehnerl. Manche bringen erst an Ostern den geweihten Buschen ins Haus. Wer am Palmsonntag als letzter aufsteht, ist der „Palmesel“.



Die Günzenhausener Weinbergsschützen veranstalteten wieder ihr Ostereierschießen für die Mitglieder. Es wurden immerhin 1000 Eier geschossen. (In Dietersheim sollen es beim dortigen Verein weit über 4500 gewesen sein!)



Am Samstag vor Ostern dann das Osterfeuer des Burschenvereins. Heuer war der riesige Holzhaufen bei Regen total nass und wollte absolut seine Aufgabe als Wintervertreiber nicht aufnehmen. Ein paar „flüssige“ Einspritzungen waren dann doch Argument genug, mit gewaltiger Rauchentfaltung seinen Brauch zu erfüllen. Die Zuschauer klebten im Gelände mit den Schuhen fest und viele hielten sich lieber im Verpflegungszelt auf. Am nächsten Morgen war das Osterfeuer fast abgebrannt! (Bilder: K.H.Damnik)

Günzenhausen, Kirchstraße 1b  
Tel. 08133 / 917 66 72  
www.pension-wirtsberg.de  
info@pension-wirtsberg.de

Wirtsberg Pension  
& Cafe



**Cafe-Öffnungszeiten:**

Samstags, Sonn- & Feiertags von 14 - 17 Uhr

## Rama Dama Günzenhausen



**Damnik/** Feuerwehr, Burschen, insgesamt knapp 40 Helfer waren mit 3 Traktoren mit Anhänger unterwegs, um Müll zu sammeln. Immerhin kamen ca 30 Autoreifen, zum Teil mit Felge, zusammen und etwa 15 Sack Kleinmüll wie Dosen, Flaschen und diverser sonstiger Abfall. Da war die mittägliche Brotzeit hochverdient. (Bild: Damnik)

## Dorfbühne Günzenhausen bestätigt Vorstand

**Damnik/** Vorsitzende Veronika Kürzinger begrüßt als 73. Mitglied Cordula Meir im Verein. Es gab einen Theaterausflug und 3 Besuche bei Aufführungen in Haimhausen, Mintraching und Hallbergmoos.

Der „Rauberpfaff“ war in der vergangenen Saison ein Superstück, das bestätigte auch Regisseur Hubert Tegel. Nach zögerlichem Anlauf konnte mit 3 Auswärtigen und einer kleinen Rolle für den Regisseur eine tolle Mannschaft ein tolles Stück auf die Bretter bringen. Immerhin spielte man 7mal und bei 21 Proben war man 15mal komplett und natürlich immer ausverkauft. Das ist schon ein kleiner Rekord.

Kassier Engelbert Tegel stellte einen günstigen Kassenbericht dar, da 774 zahlende Gäste die Aufführung besuchten. Kurz und knapp erklärte Kassierprüfer Stefan Schuhbauer die Kasse als korrekt. Nach der einstimmigen Entlastung übernahm Siegfried Gruber die Neuwahlen: 1. Vorstand Veronika Kürzinger, 2. Vorstand Diana Unger, 1. Kassier Engelbert Tegel, 2. Kassier Robert Unger (für Christine Hirsch), Schriftführung Gabi Wildgruber, Revisoren Barbara Meir und Stefan Schuhbauer, Beisitzer Hubert Tegel, Christine Schuhbauer, Martin Jungmeier und Irmil Langenegger.

Hubert Tegel steht als Regisseur für die 2013 Spielzeit nicht zur Verfügung, er ist etwas „theatermüde“. Der Vorstand wird versuchen, dieses eine Jahr zu überbrücken. Seit 2012 habe man ein Emblem des Vereins am Maibaum und sei stolz darauf, damit endete die Jahreshauptversammlung nach einer guten halben Stunde.



Der wiedergewählte Vorstand: (v. li.) Vorsitzende Veronika Kürzinger, 1. Kassier Engelbert Tegel, 2. Vorstand Diana Unger und Schriftführung Gabi Wildgruber (Bild: Damnik)

## ECHING AKTUELL

### Verkaufsoffene Sonntage rechtssicher

**Klaus Bachhuber/** Die Neureglung von Märkten und verkaufsoffenen Sonntagen in Eching ist vorerst rechtssicher. Der Bayerische Verwaltungsgerichtshof hat im Vorfeld der Frühjahrsausstellung eine einstweilige Verfügung gegen die Sonntagsöffnung abgelehnt, die von der Gewerkschaft eingeklagt worden war. Die von der Gemeinde neu erlassene Verordnung verstöße „nicht offensichtlich“ gegen das Ladenschlussgesetz, urteilte das Gericht in letzter Instanz.

Gewerkschaften, Kirchen und andere Mitglieder einer „Allianz für die Sonntagsruhe“ lehnen die vier verkaufsoffenen Sonntage im Echinger Gewerbegebiet ab. Die jeweiligen Märkte im Ort als Anlass der Öffnung seien nur Alibiveranstaltungen, die mit dem Gewerbegebiet nichts zu tun hätten. Künftig werden nun immer zu den vier großen Märkten im Ort auch parallele Märkte im Gewerbegebiet Ost stattfinden, was nach Ansicht der Gemeinde die Sonntagsöffnung juristisch unumstößlich legitimiere. Das Eilurteil dazu bestätigt diese Lesart. „Die Interessenabwägung fällt zugunsten der Gemeinde aus“, heißt es in der Mitteilung des Verwaltungsgerichts.

### niki-optik unterstützt die Nachbarschaftshilfe

Dank den Einnahmen der Aktion „Augendruckmessung“, am 13. und 14. April und eine Spende von Tobias Schneider kann sich die Nachbarschaftshilfe über 250 € freuen.



Tobias Schneider übergibt den Scheck Sonja Riemensberger von der NBH

## Bürgerbegehren für Erschließungsstraße West gestartet

**Klaus Bachhuber/** Mit einem Bürgerbegehren will die Bürgerinitiative „Baugebiet Eching-West“ durchsetzen, dass dort kein Neubauland ohne vorherigen Erschließungsstraßenbau entstehen darf. Ein Bürgerentscheid soll die Prioritäten zugunsten der Straße neu justieren. Der Begehrenstext, den man mit einer Unterschrift unterstützen kann, fordert, „dass das neue Baugebiet Eching-West nur mit einer neuen zusätzlichen Erschließungsstraße vor dem westlichen Ortsrand von der Staatsstraße 2053 her erschlossen werden darf“.

Auf 5,3 Hektar Fläche zwischen Hollerner und Maisteiger Straße sollen nach bereits gebilligten Plänen 20 Einfamilienhäuser entstehen, 25 Doppelhäuser, 12 Reihenhäuser und sechs Wohnblöcke mit zusammen 69 Wohneinheiten. Ein dazu angefertigtes Verkehrsgutachten wird vom Gemeinderat so gelesen, dass der zu erwartende Zusatzverkehr vom bestehenden Straßennetz bewältigt werden könne.

Die Anlieger sehen dies grundlegend anders und fordern, dass vor weiteren Ansiedlungen erst die seit über zehn Jahren angedachte Verkehrsableitung für den Echinger Westen realisiert werden soll. Diese Trasse ist seit 2003 im Gemeindeentwicklungsprogramm als Erschließung für die mittel- und langfristig einzige Entwicklungsrichtung des Ortes skizziert.

Das Rathaus sieht aber keine realistische Chance, die Straße anzulegen. Der nötige Grund sei nicht zu erhalten, wurde als Resultat von Sondierungsgesprächen genannt, wenn er den Grundbesitzern nicht ebenfalls mit Bauland versilbert werde. Das aber steht außerhalb der Diskussion, da damit das auf Jahrzehnte definierte Entwicklungspotenzial aufgebraucht wäre.

Den Antrag von Bertram Böhm (SPD) im Gemeinderat, die Frage durch einen Bürgerentscheid klären zu lassen und den über ein Ratsbegehren herbeizuführen, wurde einmütig abgelehnt. Die Ausweisung des Neubaugebiets geschieht über eine Änderung des Flächennutzungsplanes. Dieses Verfahren wird über eine Abwägung von Ansichten und Anregungen gesteuert; via Bürgerentscheid hier ein Diktum vorzugeben, widerspreche dem Verfahren.

Nun initiiert die Bürgerinitiative ein Bürgerbegehren, um auf diesem Weg zum Bürgerentscheid zu kommen. Nach der mißglückten Formulierung für das Ratsbegehren ist im Bürgerbegehren die Frage jetzt anders formuliert. (Die Bürgerinitiative hat dieser Ausgabe eine Unterschriftenliste und ihre Argumente beigelegt).

## Ostermobrenna in Eching

**Dagmar Zillgitt/** Traditionell lud der Burschenverein Eching am Ostersonntag zum „Ostermobrenna“ ein. Hier verbrennen die Burschen eine Strohuppe, die auf einer hohen Stange steckt und „Judas“, „Jaudes“ oder „Ostermo“ heißt. Im 18. Jahrhundert war dieser Brauch unter Strafe gestellt. In der Überlieferung findet sich der folgende Spruch, den die Burschen auf sagten, wenn sie um das Feuer sprangen: „Zünd o, zünd o, Dass der Judas brenna ko, Dass der Judas brenna muass, Dass er schwarz wird wia da Ruab! Schwarz is sei Seel, Drum fährt er abi in d'Höll!“ In Eching fand das Spektakel, wie immer, an der Wiese neben dem Seeparkplatz an der Garchinger Straße statt. Bereits ab 18.00 Uhr sorgten die Burschen für das leibliche Wohl, u.a. mit Würstchen und Bier. Nachdem der Wetterbericht Regen vorhergesagt hatte, hatte man ein Zelt aufgebaut, von dem aus man bei Einbruch der Dunkelheit auch das Anzünden des Feuers gut mitverfolgen konnte. Der symbolisch an der Spitze des Feuers angebrachte „Ostermo“ hielt den Flammen genauso wenig stand wie der riesengroß aufgebaute Holzstoß. Viele kleine und große Besucher ließen sich trotz des ungemütlichen Wetters und des aufgeweichten Wiesenbodens nicht abhalten, das meterhohe Feuer zu bestaunen. Gut ausgerüstet mit warmer Kleidung, Regenschirm und Gummistiefel konnte einem das Wetter nichts anhaben. Der Spaß, am wärmenden Feuer zu stehen, überwog allemal. (Bild D. Zillgitt)

## Johanniter sind Träger der neuen Kindertageseinrichtungen in Eching und Dietersheim

**Gemeindeverwaltung/** Der Träger für die neuen Kindertageseinrichtungen in Eching steht fest. Der Echinger Gemeinderat hat beschlossen, dass die Johanniter-Unfall-Hilfe e.V. die Einrichtungen ab dem 01.09.2013 führen wird. Jetzt wurde der Trägervertrag im Rathaus unterzeichnet. Wie Bürgermeister Josef Riemensberger betonte, hat man mit den Johannitern einen verlässlichen und erfahrenen Partner gewinnen können, der in Bayern bisher mehr als 70 Kindertageseinrichtungen betreibt. Den Gemeinderat überzeugte vor allem das ganzheitliche pädagogische Konzept der Johanniter, die nach ihrer Selbstdefinition „für soziales Engagement in

christlicher Tradition“ stehen.

Die Johanniter werden im neugebauten Kinderhaus in Dietersheim 24 Krippen- und 25 Hortplätze sowie eine Frischeküche in eigener Trägerschaft führen, 75 Kindergartenplätze verbleiben in Trägerschaft der Gemeinde.

In Eching wird in der Unteren Hauptstr. eine neue Einrichtung mit 36 Krippen- und 50 Hortplätzen entstehen. Die Krippenplätze sowie eine Frischeküche werden von den Johannitern geführt, während die Hortplätze in gemeindlicher Trägerschaft verbleiben.

**Weitere Informationen zur Johanniter-Unfall-Hilfe e.V.:**

Die Kindereinrichtungen der Johanniter in Bayern arbeiten nach einem gemeinsamen Leitbild. Demnach setzen sich die Johanniter auf der Basis christlicher Werte besonders für die Rechte der Kinder ein und arbeiten mit einer zeitgemäßen ganzheitlichen Pädagogik, die die Lebensbedingungen der Kinder berücksichtigt und die Freude am Lernen fördert.

Die Johanniter-Kindereinrichtungen in Bayern tragen das Siegel des TÜV Süd nach DIN EN ISO 9001:2008. „Wir legen großen Wert darauf, dass in unseren Einrichtungen nach gemeinsamen Standards gearbeitet wird“, erläutert Andrea Wiszkow, die zuständige Sachgebietsleiterin bei den Johannitern in Oberbayern. „Deshalb haben wir seit vielen Jahren ein Qualitätsmanagementsystem etabliert, das uns hilft, unsere Leistungen und Angebote punktgenau auf die Kinder und ihre Eltern auszurichten. Denn im Mittelpunkt unserer Arbeit stehen die Menschen mit ihren Wünschen und Sorgen.“

Die Johanniter-Unfall-Hilfe e.V. ist seit 60 Jahren in den unterschiedlichsten karitativen und sozialen Bereichen aktiv. Seit ihrer Gründung am 7. April 1952 entwickelte sich die Johanniter-Unfall-Hilfe mit derzeit 14 000 Beschäftigten, 30 000 ehrenamtlichen Helferinnen und Helfern und mehr als 1,4 Millionen Fördermitgliedern zu einer der größten Hilfsorganisationen Europas. In der Tradition des evangelischen Johanniterordens zählen zu ihren Aufgaben unter anderem Rettungs- und Sanitätsdienst, Katastrophenschutz und Erste-Hilfe-Ausbildung. Hinzu kommen soziale Dienste wie die Arbeit mit Kindern und Jugendlichen sowie die Betreuung und Pflege von älteren und kranken Menschen. International engagieren sich die Johanniter in der humanitären Hilfe, etwa bei Hunger- und Naturkatastrophen.



Margit März, Regionalvorstand des Regionalverbands Oberbayern der Johanniter-Unfall-Hilfe, und Bürgermeister Josef Riemensberger tauschen die unterzeichneten Trägerverträge aus.

# Hildebrandt

## MALER-FACHBETRIEB

Fassadengestaltung - Innenraumdesign und Altbausanierung

Amselweg 1d · 85386 Eching -Dietersheim

Telefon 089/3191113 · Fax 089/319 57 90 · Mobil 0173/ 985 88 87

E-Mail: maler-hildebrandt@t-online.de · Internet: www.hildebrandt-malerfachbetrieb.de

## Das ECHINGER FORUM auf der EFB Frühjahrsmesse 2013



Das Vorstandsteam des ECHINGER FORUM: (v.li.) Traudl Mandausch, Andrea Mayerhofer, Dagmar Zillgitt, Peter Chomse und Webmaster Günter Zillgitt (Bild: M. Reisenberger)

**Dagmar Zillgitt/** Zum 40jährigen Bestehen zeigt sich das ECHINGER FORUM im neuen Outfit. Die beste Gelegenheit dafür bot sich auf der 16. Frühjahrsausstellung der EFB. Das neue Vorstandsteam und das bewährte Zeitungskreis-Team präsentierten sich mit ihrem neuen Messestand. Viele Bürger nutzten die Gelegenheit zum persönlichen Gespräch, holten sich den kostenlosen Aufkleber „ECHINGER FORUM erwünscht“ und erfreuten sich an den praktischen give-aways (kl. Geschenke). Auf unserem Messestand haben wir im speziellen in der Öffentlichkeit einmal mehr darauf hingewiesen, dass wir alle ehrenamtlich und unentgeltlich und in unserer Freizeit alles erarbeiten, worüber viele Besucher mehr als erstaunt waren. Auch konnten einige neue Mitglieder gewonnen werden, worüber wir uns sehr gefreut haben, denn Nachwuchs ist uns sehr wichtig. Wer noch Interesse an einer Mitgliedschaft (12 Euro/Jahr) hat, kann das auch sehr gerne über unsere neue Webseite [www.Echinger-Forum.de](http://www.Echinger-Forum.de) tun. Wir freuen uns über jedes Mitglied und Fördermitglied. Rundherum war es uns für alle ein sehr gelungenes Wochenende. Unser Dank gilt der EFB für eine tolle Organisation und unseren Lesern für die vielen schönen und informativen Gespräche an unserem Messestand auf der EFB Frühjahrsmesse 2013

## Frühlingshafte Atmosphäre auf der Echinger Frühjahrsschau

**w.l. /** Das erste schöne Frühjahrswochenende zog viele Besucher an. Die Messe mit überwiegend lokalen Ausstellern, bot den beliebten Mix aus Infomationen günstigen Angeboten und Unterhaltung. Über 40 Aussteller präsentierten ihre Produkte, teils Neuheiten, teils bewährte Artikel. Manche dieser Produkte, z.B. Steinmanderl bei MKU, sind halt nur auf der Frühjahrsschau erhältlich. Im Zelt, gegenüber dem Infostand der Gemeinde wurde Landhausmode angeboten und auch rege nachgefragt. Die St. Georg- und Götz-Apotheke boten Informationen zum Thema Gesundheit und Wellness. Die Freisinger Bank, die Sparkasse und Allianz Plattig & Winklmeir standen zum Thema Geld und Versicherungen zur Verfügung. Inspirationen fürs Wohlfühlen in den eigenen vier Wänden bot Raumcolor, und die zeitgemäße Heizung fand der Besucher bei Haustechnik Jansen. Hochwertige Kochgeschirr vom AMC, Gesundheitsschuhe am Stand von Mileana, KFZ-Technik von HS-Motorsport und der Hotel-Olymp Wohlfühlstand mit leckeren Snacks rundeten das Angebot im Zelt ab. Weinliebhaber kamen im ASZ auf ihre Kosten, der Echinger Getränkestad'l, Feinkost Kurz und Wein und More luden zur Verkostung ein. Am Stand der Kanzlei Böhm wurde Lokalpolitik gemacht, zum aktuellen Thema "Erschließungsstraße West" lag eine Unterschriftenliste aus. Die Kfz-Branche dominierte im Aussenbereich, das Autohaus Dill, Renault Prummer und Ford Autohaus Müller präsentierten die jeweils aktuelle Modellpalette. Gut besetzt waren auch die Plätze im Garten, dort lockten Buden mit Kulinarisches und erfrischende Getränke. Am Sonntag, 14. 4., wurde auch in Echinger-Ost ein Frühjahrsmarkt abgehalten. Messeleiter Wolfram Ebenhöf konnte innerhalb kurzer Zeit etliche Fieranten von dem neuen Marktplatz überzeugen, der am Sonntag in Echinger Ost großen Zuspruch fand. So war diese 16. Frühjahrschau wieder eine positive Veranstaltung für Echinger und die teilnehmende Aussteller. (Fotos: W. Liepert)



Ramadama in Echinger

**Klaus Bachhuber/** Fleißige Helfer haben auch in Echinger die Flur gesäubert. Am Aufräumen lag's jedenfalls nicht, dass der Frühling so auf sich warten ließ.. (Bild: P.Linner)

## Die-Schuelerfirma-eching.de präsentierte sich bei der Frühjahrsausstellung

„Wir wollen uns auf einer Messe präsentieren“, war der Tenor beim zuletzt durchgeführten Marketingunterricht von Dagmar und Günter Zillgitt im Februar in der Mittelschule in Echinger. Spontan entschied sich Dagmar Zillgitt (Vorsitzende des Echinger Forum e.V.), die Jungunternehmer der Schülerfirma auf dem Messestand des Echinger Forum eine Plattform zu bieten, sich und ihre Dienstleistungen einem breiten Publikum vorstellen zu können. Alle Kids der Schülerfirma erklärten sich bereit, beim Messestanddienst mitzumachen. So konnten die Besucher immer 2 Schüler/-innen in Aktion sehen, die sich stündlich abwechselten. Die Schüler/-innen sprachen die Messebesucher freundlich an und gaben ihre in der Marketinggruppe erarbeiteten Flyer weiter. Es entstanden auch weiterführende Gespräche, die den Schülern zeigten, dass ihre Dienstleistungen Interesse finden. Nun bleibt abzuwarten, wie viele Aufträge aus dieser tollen Aktion hervorgehen werden. Wer sich weiter über die Aktivitäten informieren oder aber die Jungunternehmer buchen möchte, kann dies auf der eigenen Webseite [www.die-schuelerfirma-eching.de](http://www.die-schuelerfirma-eching.de) tun.



Zwei Schülerinnen der Schülerfirma, die sich für ihren Messeauftritt perfekt im Partnerlook in Szene gesetzt haben – Lisa Bauer (li.) und Julia Meir. (Bild D. Zillgitt)



Wolfram Ebenhöf EFB, Bgm. Josef Riemensberger, Kartoffelkönigin Claudia, Krisztina Pólya Lajosné, Bürgermeisterin Majs, Markus Scheuch, EFB



seit 1991



# BEMAX

Häuslicher Krankenpflagedienst

menschlich, freundlich, kompetent  
**Tel.: 089/319 36 77**  
 Alle Kassen und Privat  
 Eching - Garching - Ober- und Unterschleißheim

## UMWELT

### Samstag, 4.5., 11:00-15:00 Kochen mit Wildkräutern

Ort/Treffpunkt: Mittelschule Unterschleißheim, Johann-Schmid-Str. 11a, Ref.: Wally Berchtold, Veranstalter: VHS München-Nord  
 Bitte mitbringen: Schürze, Vorratsbehälter, Küchenmesser und Schneidbrett, Anmeldung: erforderlich, VHS München-Nord, www.vhs-nord.de, 089 / 55 05 170;  
 Kosten: Erw.25 € (incl. Material)

### Samstag, 4.5., 14:00-16:00

#### Erste Blüten in der Garching Heide

Ort/Treffpunkt: Parkplatz an der Garching Heide, Ref.: Thomas Weber  
 Veranstalter: Heideflächenverein, Anmeldung erforderlich; Kosten: Erw. 6 €

### Sonntag, 5.5., 14:00-16:00

#### Essbare und heilsame Kräuter I

Ort/Treffpunkt: HeideHaus, Referentin: Monika Wimmer, Veranstalter: Heideflächenverein  
 Anmeldung: nicht erforderlich, Kosten: Erwachsene 6 €, Kinder 3 €

### Sonntag, 5.5., 11:00-18:00

#### Maidult Neufahrn

Ort/Treffpunkt: Marktplatz Neufahrn  
 Veranstalter: Neufahrner Schaufenster e.V.; Beitrag des Heideflächenvereins Münchener Norden e.V., Anmeldung: nicht erforderlich

### Di., 21.5. bis Fr., 24.5.2013, 08:00-17:00

#### Heideindianer in den Pfingstferien

Ort/Treffpunkt: HeideHaus, Referentin: Julia Prummer, Veranstalter: Heideflächenverein Münchener Norden e.V., Anmeldung: erforderlich, bis spätestens 06.05.2013 möglich; Kosten für 4 Tage: 128 € (incl. Mittagessen aus der Wildkräuterküche), Teilnehmer: Kinder von 6 bis 11 Jahren

### Freitag, 24.5., 21:30-23:30

#### Krötentriller und Froschgequake

Ort/Treffpunkt: HeideHaus, Referent: Christian Köbele, Veranstalter: Heideflächenverein Münchener Norden e.V., Hinweis: bitte Taschenlampe und lichtstarkes Fernglas mitbringen  
 Anmeldung: nicht erforderlich, Kosten: Erw 5 € (LBV-Mitglieder 3 €), Kinder frei  
**Samstag, 25.5., 10:00-17:30**

#### Fotografieren für Anfänger

Ort/Treffpunkt: HeideHaus, Referentin: Ulrike Sturm-Hentschel, Veranstalter: Heideflächenverein Münchener Norden e.V.

Bitte mitbringen: Digitalkamera; Bildbeispiele – gern auch Fotos, die aus „unerfindlichen Gründen“ nicht so geworden sind, wie man es wollte; Laptop (wenn vorhanden)

Anmeldung: erforderlich, HeideHaus, heidehaus@heideflaechenverein.de, 089 / 46 223 273; Kosten: 36 €, max. 12 Teilnehmer

### Sonntag, 26.5., 13:00-16:00

#### Schmetterlinge in Wald und Flur

Ort/Treffpunkt: Am Kreuzhof, Kreuzstraße 1, Oberschleißheim, Referenten: Martina Katholnig, Christine Joas, Veranstalter: Heideflächenverein Münchener Norden e.V., Anmeldung: nicht erforderlich, Kosten: Erwachsene 5 €, Kinder frei  
 Informationen zu den Veranstaltungen erhalten Sie im HeideHaus, Tel.: 089/46 223 273, heidehaus@heideflaechenverein.de. Für Besucher ist das HeideHaus im Mai dienstags und donnerstags von 14:00-18:00 Uhr sowie jeden Sonntag von 13:00-17:00 Uhr geöffnet.

### Tierärztlicher Notdienst unter 0177 495 34 87

Wir suchen nach Dietersheim  
**eine/n freundliche/n Verkäufer/in**  
 auf 450 €-Basis für Samstag  
 und Urlaubsvertretungen.

**Wir bilden aus:**  
**Auszubildende Verkauf**  
 in Dieterheim, Eching  
 und Unterschleißheim

**Auszubildene Bäckerhandwerk**  
 in Fahrenzhausen

Bewerbungen an:  
 Bäckerei Hermann OHG  
 Zweigstr. 6, 85777 Fahrenzhausen  
 Tel. 08133/6293  
 mail: hermann@baeckerei-hermann.de



**Grabmale  
und  
Zubehör**

**Tabarelli**  
GmbH

**MARMOR+GRANIT**

Daimlerstr. 3  
85716 Unterschleißheim

Tel 089 3103011  
Fax 089 3174476  
info@tabarelli-gmbh.de

## ÄRZTEKALENDER

### Ärztlicher Notfalldienst an Sonn- und Feiertagen

Fr. 20 Uhr bis Mo. 7 Uhr unter der Telefonnummer

**01805-19 12 12**

Feste Sprechzeiten in der jeweiligen diensthabenden Arztpraxis sind: **Sa., So. und an Feiertagen 10.00 - 12.00 Uhr und 17.00 - 18.00 Uhr.**  
 Name und Adresse ebenfalls über die Tel. Nr. 01805-19 12 12 zu erfragen.

Für **Notruf, Notarzt, Rettungsdienste und Krankentransporte** mit Blaulicht gilt die Telefonnummer

**08122-19 222**

### Notfalldienst der Zahnärzte für Mai

#### 27./28.4. Dr. Bodo Stuhlmann

Obere Hauptstr. 61, 85354 Freising  
 Tel. 08161 / 534950

#### 1.5.

Maifeiertag

#### Dr. Johanna Sirtl-Hacker

Gartenstr. 8, 85354 Freising  
 Tel. 08161 / 13700

#### 4./5.

Dr. Med. Stom IM Temeschburg

#### Johann-Adrian Friedrich

Fortnerstr. 31, 80933 München  
 Tel. 089 / 3141517

#### 9./10.

Chr. Himmel.

#### Dr. Albrecht Reime

Untere Hauptstr. 13, 85356 Freising  
 Tel. 08161 / 94666

#### 11./12.

#### Dr. Irene Schmidt

Erdinger Str. 44, 85356 Freising  
 Tel. 08161 / 81415

#### 18./19.

Pfingsten

#### Dr. Ralf Pineda

Haselsbergerstr. 29, 85764 Oschleißh.  
 Tel. 089 / 3151926

#### 20.

Pfingsten

#### Dr. Barbara Prokopp

Obere Hauptstr. 1, 85354 Freising  
 Tel. 08161 / 5986

#### 25./26.

#### Dr. Niko Güttler

Obere Hauptstr. 40, 85354 Freising  
 Tel. 08161 / 7276

#### 30.

Fronleichn.

#### Anneliese Keul

Schleißheimer Str. 33a, 85748 Garching  
 Tel. 089 / 3203739

Der zahnärztliche Notfalldienst gilt von 10.00 - 12.00 und 18.00 - 19.00 Uhr. In dieser Zeit muß der Zahnarzt in der Praxis anwesend sein. Ausserhalb dieser Sprechzeiten besteht für den Notfallarzt Ruf- und Behandlungsbereitschaft.

### Notfalldienst der Apotheken

Die diensthabende Apotheke erfahren sie über die Rettungsleitstelle Telefonnummer

**0800-0022833**

(gebührenfrei vom Festnetz)

Sie können sie aber auch am Aushang der Apotheken ersehen oder über den Anrufbeantworter der Götz-Apotheke Eching erfragen, Tel. 089/ 3192119, und im Internet unter [www.aponet.de/notdienst](http://www.aponet.de/notdienst)

Für Eching ist die Rettungsleitstelle Erding zuständig.

#### Gelernter Maurer bietet an:

Maurer-, Maler-, Fliesenlegerarbeiten, Dienstleistungen, Entrümpelungen, Wohnungsaufösungen, Reparaturen, Hausmeistertätigkeiten, Gartenarbeiten  
 Tel. 0160 / 847 96 38 od. 08133 / 21 22

### Für die nächste Ausgabe:

Redaktionsschluss	Di. 09.04.
Anzeigenschluss	Mo. 15.04.
Erscheinungstermin	Fr. 26.04.



**G.I.S. Montage**  
**Steigerwald**  
Fenster und Türen

Lohweg 53 · 85386 Eching  
Tel. 089/ 3 19 12 87 · Fax 089/ 3 19 37 48

## KLEINANZEIGEN

**Bügel-service:** übernehme sämtliche Bügelwäsche pro Korb ab € 15,-  
Tel. 0 81 33/ 85 84

**Bildereinrahmung** farb- und stilgerecht mit Fachberatung.  
GLASWERKSTATT Decker, Carl-Diem-Str. 21, Neufahrn, Tel. 08165/4210, Mo, Di, Do 8-12 Uhr und nach Termin

Glasduschen, Glastüren, Spiegel, Wärmedämmung, Reparaturen, Markisen.  
GLASWERKSTATT Decker, Carl-Diem-Str. 21, Neufahrn, Tel. 08165/4210, Mo, Di, Do 8-12 Uhr und nach Termin

**EDV-Beratung M A I T H**  
Computer-Service, Reparatur und Verkauf, Internet - Einstellen von TV-Geräten  
Tel.: 0 81 65 / 64 57 42 www.maith-edv.de

**Suche** dringend zuverlässige deutschsprachige **Putzperle** für ca. 4 Std. wöchentlich nach Eching (Do. od. Fr. von 8 - 12 Uhr)  
Tel. 0175-2906707

**Eching**  
**3-Zi-Whg, für Kapitalanleger**  
ca. 81,9 m<sup>2</sup> Wfl., Westblk., 3. OG, Bj 1971, Bad 2005, Aufzug 2009 und Dach 2010/2011 erneuert, 3 Gehmin. zur S-Bahn/REWE etc., Whg. ist für € 670,- = p.a. € 8.040,- + NK vermietet.  
**KP € 175.000,- inkl. TG-Stellplatz**

**KARL IKNOLL** Immobilien  
Danziger Str. 2  
85386 Eching  
Tel. 089/3192496 · Fax 089/3194799



**Medidata**  
Inh. B. Jäger  
Büroservice  
Schreibarbeiten  
Honorarabrechnungen für Ärzte

Erlenweg 2 - 85386 Eching  
Tel. 089/320 18 66  
Medidata-jaeger@web.de

**Anzeigenannahme:**  
**Tel. 0 82 71.55 16**  
mail: Forumverlag@t-online.de



## BÖHM & COLLEGEN

RECHTSANWÄLTE PATENTANWALT

Untere Hauptstraße 2 85386 Eching  
Telefon 089/32714713 Telefax 089/32714714  
RA.Boehm@t-online.de www.boehm-collegen.de

### Rechtsanwalt

**Bertram Böhm**

Ehe- u. Familienrecht  
Handels- u. Gesellschaftsrecht  
Arbeitsrecht, Strafrecht  
Patent- und Markenrecht

### Rechtsanwältin

**Sabine Huber**

Verkehrsrecht  
Versicherungsrecht  
Erbrecht  
Mietrecht

### Rechtsanwalt

**Johannes Graf Esterházy**

Unternehmenszusammenschlüsse und -nachfolge

### Patentanwalt

**Udo Richter**

Patent- u. Markenrecht (IP)  
Gewerb. Rechtsschutz

*Seminarangebote Familien- u. Organisationsaufstellung  
weitere Info unter www.boehm-familienaufstellungen.de*

Bußgeldrechner für Abstandsverstöße, Geschwindigkeitsübertretungen, Promillerechner, Bremswegrechner, Kindergeldtabelle, Düsseldorfer Tabelle, Prozessrechner, Erbschaftssteuerklassen und Freibeträge auf unserer Webseite [www.boehm-collegen.de](http://www.boehm-collegen.de) unter "RA-tools" kostenfrei!



✓ **Top Service**  
100% Beratung

✓ **Top Preise**  
bis zu 50 % Ersparnis

gesund leben  
Apotheken



## HEBERTSHAUSEN • DACHAU • ECHING

Eine Werbeinformation Ihrer Apotheke

Ideen für Ihre Lebensqualität

gesund leben-Apotheken



Aktionszeitraum: 13.05. bis 21.06.2013

**Mehr Lebensqualität für alle!**

86,60<sup>zz</sup>  
**€ 49,95**  
SIE SPAREN 42 %



Mehr Informationen zum Thema Senioren – Aktiv dabei unter [www.gesundleben-apotheken.de](http://www.gesundleben-apotheken.de)



**GINKOBIL® ratiopharm 120 mg**

Filmtabletten  
Für Erwachsene ab 18 Jahren  
Wirkstoff: Ginkgo-biloba-Blätter-Trockenextrakt

Zum Einnehmen  
Pflanzliches Arzneimittel bei geistigen Leistungsstörungen und Durchblutungsstörungen.

120 Filmtabletten ratiopharm N3



**GRATIS: 1 Rätselheft**

### GINKOBIL® ratiopharm 120 mg

Starkes Gedächtnis. Gute Konzentration.<sup>1</sup>

GINKOBIL® ratiopharm 120 mg, 120 Filmtabletten<sup>®</sup>  
Zur symptomatischen Behandlung von hirnanorganisch bedingten geistigen Leistungseinbußen.

<sup>1</sup>Bei nachlassender geistiger Leistungsfähigkeit (dementielles Syndrom).

Wirkstoff: Ginkgo-biloba-Blätter-Trockenextrakt, 120 mg.

Für Durchfälle und Irritien keine Haftung.  
\* Zu Risiken und Nebenwirkungen lesen Sie die Packungsbeilage und fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker.  
\*\* UAWP-Unterstützte Preisermittlung des Apothekenverkaufspreises an die Informationsstelle für Arzneispezialitäten (IA-GmbH).

**P** Viele  
Parkplätze  
vor Ort

Eching – im REWE-Markt  
Schlesier Straße 4, 85386 Eching  
Telefon 089 - 319 04 93-0  
Telefax 089 - 319 04 93-3  
Öffnungszeiten:  
Montag - Samstag 8:00 - 20:00 Uhr

**10%** Rabatt für  
einen Artikel aus  
unserem Sortiment  
Ausgenommen Angebote, rezeptpflichtige Arzneimittel, Kassenzuzahlungen, Bücher. gültig bis 31.5.2013/EF



## DANKSAGUNG

Für die zahlreiche Teilnahme beim Heimgang unserer lieben Verstorbenen

### Ernestine Mayr

möchten wir uns bei allen recht herzlich bedanken.

Eching, im April 2013

Alfred Mayr mit Ehefrau Hannelore  
Richard Mayr mit Familie

Xare Ohnehirnbeiß,  
Eching J.W.D.  
Offana Briaf an den  
Echinga Büagamoasta zwengs:



### Des bludige Klima

Weihnachtn grea und Ostaoar im Schnä, ja mi host ghaut. Do schreims oiwei vo da Klimaeawämung, oiso i woas ned, bei dera Käjtn! Des werd hoit im Summa wieda ogeh, wenna a Woch hintaranand üba dreißg Grod im Schattn hod. Boid wern de Landwiat jamman, das so schpat erscht mim einsaan ofanga kinna hom und dann de Erntn so schpat is und dann de Valuste so grousan. Ja mei, des is hoit amoi aso und dann wieda aso! Frein ma uns auf Pflingstn. Do sogt ma, ma ko de Natua ned beeinflußn, i glab des hamma scho do!

De Gmoa hod de Nesta vo de Kroha obado und ab 15 Mäaz deaf ma nix meha geng de Vegl doa, zwengs am Artenschutz und so. I glab, des hom de Viecha gwußt, weis a guade Woch schpada mim Nestbau ogfanga hom. Aba bis jezad sans blos drei Nesta bei unsam Baam, des waar zum aushoitn, wenna ned, wenna wäama werd, weida dean.

Bis zum nextn Moi  
Eahna Xare

### Workshoptermine

18. Mai und 22. Juni:

#### Trend-Sommer-Workshop

Maximal 6 Teilnehmer – Anmeldung erforderlich:

Tel. 089/3195995 oder info@raum-color.de

Weitere Info's zu den Veranstaltungen finden Sie

auch auf der Homepage von Raum-Color:

[www.raum-color.de](http://www.raum-color.de)

RAUM-COLOR

Gestalten mit Farbe und Stoff

2017 - 2018

## DANKSAGUNG

### Dagmar Heini

Herzlichen Dank allen, die durch Wort, Schrift, Blumen- und Geldspenden sowie das letzte Geleit ihre Anteilnahme an unserer Trauer erwiesen haben.

Karl Heini mit Söhnen Karl-Heinz und Herbert  
Eching, März 2013

## DANKSAGUNG

Für die herzliche Anteilnahme in Wort und Schrift beim Verlust meines Mannes

### Ivan (Johannes) Čaćija

danke ich allen Verwandten, Freunden, Bekannten und Nachbarn.

Besonders bedanken möchte ich mich bei Herrn Diakon Klonowski für seine liebevolle Gestaltung der Trauerfeier.

Die Seebestattung erfolgt in Kroatien.

Eching, April 2013

Ortrud I. Schäfer-Čaćija  
mit Familie und Freunden



Bestattungstradition seit über 165 Jahren

TrauerHilfe **DENK** TrauerVorsorge

[www.trauerhilfe-denk.de](http://www.trauerhilfe-denk.de)  
[www.trauervorsorge.de](http://www.trauervorsorge.de)

### WIR HELFEN WEITER

- Soforthilfe im Trauerfall
- Erledigung aller Behördengänge
- große Auswahl an Särgen und Urnen
- Gestaltung von Traueranzeigen und -drucksachen
- Organisation würdevoller und individueller Trauerfeiern
- auf Wunsch jederzeit Hausbesuche

### SICHERHEIT DURCH VORSORGE

- Art und Umfang der Bestattung regeln
- Wünsche eigenverantwortlich festlegen
- Sicherheit und finanzieller Schutz für die Angehörigen
- Beisetzungswünsche werden rechtzeitig umgesetzt, da sie vor einer eventuellen Testamentseröffnung bekannt sind

Tag & Nacht für Sie erreichbar

Eching	Goethestraße 2	089 / 31 881 699
Neufahrn	Robert-Koch-Straße 4	08165 / 910 60
Unterschleißheim	Bezirksstraße 48	089 / 321 20 630



BESTATTUNGEN • ÜBERFÜHRUNGEN • VORSORGE

# TERMINE

## Katholischen Kirchengemeinde

Katholisches Pfarramt St. Andreas Eching  
Pfarrer Norbert Weis  
Danziger Str. 11, 85386 Eching  
Tel. 089/3790 760

### Sprechstunde:

Pfarrer Weis Di. von 09.00 – 11.00h.  
Diakon Klonowski nach Vereinbarung.

### Öffnungszeiten im Pfarrbüro:

Mo., Di., Do. und Fr. von 09:00h – 12:00h  
Do. von 16:00h – 18:00h, Mi. geschlossen.

### Neu-Andreas -Winterzeit-

Sa.: 17.00 Beichtgelegenheit  
17.30 Rosenkranzgebet für den Frieden  
18.00 Vorabendgottesdienst

So.: 10.00 Pfarrgottesdienst

Di.: 08.00 Hl. Messe

Mi.: 18.00 Hl. Messe mit Gedächtnis für  
Verstorbene

Fr.: 08.00 Hl. Messe

### Filialkirche Dietersheim: St. Johannes d. Täufer

So.: 08.30 Hl. Messe

Do.: 18.00 Hl. Messe

### Regelmäßige Termine

#### Seniorenachmittag

Jeden 2. Dienstag im Monat um 14.00 Uhr bis der  
Umbau des Pfarrheimes fertig ist im ASZ.  
Kinder- Jugend- und Ministrantengruppen  
Termine bitte im Pfarrbüro erfragen.

#### Gottesdienste

##### Mittwoch, 01.05.

19.00 Hl. Messe mit Maiandacht

##### Freitag, 03.05.2013

19.00 Maiandacht in Alt-Andreas, Landfrauen

##### Sonntag, 05.05.

10.00 Erstkommunion

18.00 Erstkommunionandacht

##### Dienstag, 07.05.

17.45 Bittgang von Eching nach Dietersheim,  
Treffpunkt Alt-Andreas

19.00 Bittamt in Dietersheim

##### Mittwoch, 08.05.

17.45 Bittgang von Dietersheim nach Eching

19.00 Bittamt in Alt-Andreas

##### Donnerstag, 09.05. Christi Himmelfahrt

8.30 Hl. Messe in Dietersheim und  
anschließend Felderumgang

10.00 Festgottesdienst

19.00 Maiandacht an der Theresienkapelle,  
Frauenbund

##### Freitag, 10.05.

19.00 Maiandacht in Alt-Andreas

##### Dienstag, 14.05.

19.00 Maiandacht in Alt-Andreas, Sozialdienst

##### Freitag, 17.05.

19.00 Maiandacht in Alt-Andreas

19.30 - 21.30 Eucharistische Anbetung

##### Samstag, 18.05.

19.00 Vigil

##### Montag, 20.05. - Pfingstmontag

8.30 Hl. Messe in Dietersheim

10.00 Pfarrgottesdienst

##### Dienstag, 21.05.

19.00 Maiandacht in Alt-Andreas

##### Freitag, 24.05.

19.00 Maiandacht in Alt-Andreas

##### Sonntag, 26.05.

19.00 Jugend-Vesper-FEIER-Abend in  
Alt Andreas

##### Dienstag, 28.05.

19.00 Maiandacht in Alt-Andreas

##### Donnerstag, 30.05.- Fronleichnam

8.30 Festgottesdienst in Dietersheim und  
anschließend Prozession

8.30 Festgottesdienst, anschließend Prozession

##### Freitag, 31.05.

19.00 Maiandacht in Alt-Andreas

# Kfz.-Ingenieur -Büro Karl Holmer

## Sachverständiger für Kraftfahrzeuge

85386 Eching bei München · Schleißheimer Str. 21

Tel. 089/319 45 51 · Mobil 0172/605 68 43 · Fax 089/319 716 49

### Senioren

Alle Senioren und Seniorinnen aus Eching, Dietersheim und Hollern sind herzlich am Dienstag, 14.05.13, um 14.00 Uhr zu unserem Seniorennachmittag im ASZ eingeladen.

Mutter- und Vatertagsfeier mit den Kindergarten- und Hortkindern.

### Frauenbund

Dienstag, 07.05.13 um 8.00 Uhr Gottesdienst, Frühstück ev. Kirche.

Montag, 13.05.13 um 20.00 Uhr Frauentreff – „Zeit für mich“.

Radltour – Ein Abend durch die Heide. Treffpunkt: Hort St-Andreas.

### GEPA-Verkauf in Sankt Andreas

Sie haben die Möglichkeit, jeweils am ersten Sonntag des Monats nach dem Gottesdienst um 10.00 Uhr Waren aus fairem Handel zu kaufen. Verkaufsort ist der Kirchenvorhof.

### Bücherei

Die Bücherei hat jeden 1. Sonntag im Monat nach dem Gottesdienst geöffnet.

### Pfarrgemeinderat

Dienstag, 09.05.2013 um 19.30 Uhr Sitzung im Container Hort.

### Offener Kleiderschrank, Danziger Str. 2

AnnahmeMontag, 06., 13., 27., 18 - 19Uhr

Ausgabe Donnerstag, 02., 16., 23., 18 - 19.Uhr

Termine 9.5. und 20.5. entfallen

## Termine der evangelischen Kirchengemeinde

Pfarrer Markus Krusche

Pfarrsekretärin: Tatjana Maier-Teyka,

Mo 9 - 12, Mi 10 -12, Do 17-19 Uhr

Danziger Str. 6, 85386 Eching

Tel. 089/319 49 59 (Pfarramt)

089-318 52 298 (Pfr Krusche)

Fax: 089/37 92 96 58

Pfarramt.Eching@elkb.de

www.Magdalenenkirche.de

### Spendenkonto Eching:

Freisinger Bank e. G.;

Konto-Nr. 57 34 436, BLZ 701 696 14

**Gottesdienst:** jeweils um 10 Uhr in der Magdalenenkirche (sofern nicht anders angegeben!)

**04. 05.,** 19:00 Uhr Beichtgottesdienst vor der Konfirmation (Pfr Dr. M. Ceglarek)

**05.0 5.,** 10:00 Uhr Konfirmation (Pfr M. Krusche + Pfr M. Ceglarek)

**09. 05.,** 11:00 Uhr Gottesdienst am Mallertshofer Kircherl (Pfr M. Krusche + Team)

(siehe auch Rubrik Kirche!)

**12. 05.,** 10:00 Uhr Gottesdienst (Präd M. Böck)

**19. 05.,** 10:00 Uhr Gottesdienst (Pfr Dr. M. Ceglarek)

**20. 05.,** 10:00 Uhr Gottesdienst mit Posaunen im ASZ (Pfr M. Krusche)

**26. 05.,** 10:00 Uhr Gottesdienst (Pfr M. Krusche)

11:00 Uhr ELFER, Gottesdienst in freier Form (Team)

11:00 Uhr Junior-ELFER, Kindergottesdienst (Team)

### Weitere Termine:

(näheres zum Teil unter Rubrik Kirche – Mitteilungen der ev. Kirchengemeinde)

Regelmäßigen Veranstaltungen im Gemeindezentrum Magdalenenkirche, Danziger Str. 6:

**SeniorInnen-Treff: 08.05.,** 14.30 Uhr,

Kontakt Fr. Bause, Tel.: 319 22 80

**Gebetskreis:** jew. Montag um 20:30h,

**Frauenkreis:** jew. Montag um 9.30h

(nicht in den Ferien)

„Anonyme Alkoholiker“: Montag von 19 bis 21h, Wolfgang, ☎ 0172-80 33 527

**Offener Jugendtreff "BREAK"** (ab 13 J.):

Termine + Info im Pfarramt, ☎ 319 49 59

**Kirchenchor:** Mittwoch 19:30h,

**Posaunenchor:** Donnerstag 19:00h,

**Taizékreis:** Sonntag 18:30h St. Andreas

- nicht in den Ferien

### Sonstige Termine:

**03.05.,** 18:00 MAK

19:30 BREAK, offener Jugendtreff ab

13 J. (Gemeindezentrum OG)

**08.05.,** 14:30 Uhr Senioren-Treff

**11.05.,** 19:00 Uhr Benefiz-Konzert:

Sonus silentii (Rubrik Kirche!)

**15.05.,** 20:00 Uhr Kirchenvorstands-Sitzung, öffentlich

## Wichtige Telefon-Nummern:

**Polizei-Inspektion Neufahrn:** 08165/95100

**Notruf für Frauen:** 08161/3158

**Arbeitskreis für Fraueninteressen e.V. in Freising,** 08161/3128 (Info, Termine, Veranstaltungen).

**Krebs-Selbsthilfegruppe** - Auskunft Hildegard Gresser Tel. 089/ 310 66 12

**Staatl. anerkannte Schwangerschaftsberatungsstelle DONUM VITAE,** Tel. 081 61/14 72 90, Internet: www.schwanger-in-freising.de

## Regelmäßige Veranstaltungen

### BRK

**Senioren-gymnastik:** Die 13.30-14.30 Uhr mit Brigitte Schneider (089/319 27 74); 14.45-15.45 Uhr mit Ingeborg Pfeiffer (089/319 28 53) im ASZ,

## Tierarztpraxis

Dr. med. vet. Karin Hegner

Carl-Orff-Weg 17 85375 Neufahrn

Telefon 08165 / 635 725

Sprechzeiten:

Mo.- Fr. 9.00 - 12.00

Mo. Di. u. Fr. 15.00 - 18.00

Do. 17.00 - 20.00

**Hausbesuche - Röntgen - Labor**



# KLAUS GROSCH NATURSTEINE

Goethestraße 51, 85386 Eching  
Tel. / Fax 089 / 319 33 35  
mobil: 0163 / 69 90 926



## Damengymnastik:

Mo. 18.30h-19.30 Uhr im Bürgersaal Dietersh.

## Wassergymnastik für Senioren:

Frei von 9.45 - 10.15 Uhr mit Ingeborg Pfeiffer im Neufun (089/319 28 53)

## Diabetikerstammtisch

Jeden 4. Donnerstag im Monat beim Huberwirt um 19.30 Uhr. Infos unter 089/32731090

## Echinger Blaskapelle

Mo 19.30 Uhr: Probe der großen Besetzung im Feuerwehrhaus Waagstraße

## Echinger Eisstockschießenverein

Brozeitturnier auf der Asphaltbahn (Freizeitgelände) um 19 Uhr, jeden 2. Dienstag im Monat (von April bis Oktober)

## Familienzentrum Eching e.V. Familiencafé

Mo., Mi., 15.00 bis 17.30h,

Di. 14.30 bis 17.00h

**Familienfrühstück** Do., 09.00 bis 11.30h ohne Anmeldung!

## Gruppen und Kurse

Mo. 08.45 - 10.15h und 10.30 - 12.00h: Zwergerlgruppe für Kinder von ein bis zwei Jahren, mit Eltern, Di. 14.30 - 15.30h: Lateinamerikanischer Tanz für Kinder ab 3 Jahre,

Di. und Fr., 08.30 - 11.30h: Minikindergarten für Kinder von 2 bis 3 Jahren, ohne Eltern

Mi., 09.00 - 11.30h: Wichelstüberl für Kinder von ein bis 3 Jahren, ohne Eltern,

An einem Samstag im Monat: Vital- und Energiemassage,

So. von 20.00 - 21.00h: Lichtmeditation

Nähere Information entnehmen Sie der Rubrik Vereine -www.familienzentrum-eching.de

## FeG Eching

Jeden Sonntag 10:00 Gottesdienst, FeG Eching Breslauer Str. 16

Parallel zum Gottesdienst findet eine altersgerechte Kinderbetreuung statt.

Termine der Bibelstunden entnehmen Sie bitte unserer Website : <http://www.eching-feg.de>

## Fischereiverein

Regelmäßiger Stammtisch an jedem 2. Mo. im Monat um 19.30 Uhr im Sportlerheim des TSV Heimatbühne Eching

jeden 1., 3., 5. Di im Monat 19.30 Uhr Volkstanz im ASZ

## Katholischer Frauenbund

Jeden Di. 9.30 - 12 Uhr Basteln im Hort-Keller

Jeden Fr von 8.15 - 9.30 Uhr Gymnastik für alle Interessentinnen im Gymnastikraum Schule Danziger Str.

## Kleinkinder- und Elterntreff

Diverse Spielgruppen für Kleinkinder, vormittags und nachmittags. Informationen bei Christiane Lüth (0172-7568067)

## Lady Sportverein e. V.

Jeden Montags von 16.00 - 17.00h in der Dreifachturnhalle an der Dietersheimer Strasse. -

Jeden Dienstag 19.30-20.30 Uhr und jeden Donnerstag 19 - 20 Uhr Damengymnastik in der Turnhalle an der Dietersheimer Straße

## Männergesangverein Harmonie

Jeden Do. Probenabend ab 19.30 Uhr Huberwirt

## Mehrgenerationenhaus

falls nicht anders angegeben im Mehrgenerationenhaus /ASZ, Bahnhofstr.4, (089) 327 142

Mittwoch von 16.00 bis 17.30 Uhr

Mädchentreff für 8 - 10 Jährige

Donnerstag von 15 bis 16 / 16 bis 17. Uhr

Kinderturnen für Kinder bis 3 Jahre

Freitag von 10.15 bis 11.15 Uhr: Babymassage

Freitag von 16 - 18 Uhr:

Girlsclub für 13 bis 15jährige Mädchen

## Musikschule Eching

Kinderchorgruppen :

Mo, 14.45 - 17.00 Uhr Mi.15.30 - 18.00 Uhr

Jugendchor: Donnerstag 18.00 Uhr

Cantus Eho Donnerstag 19.00 Uhr

## Musikverein Sankt Andreas

Anfängerorchester: dienstags, 18.30 - 19.30h

Unterhaltungsmusik: dienstags, 20 - 22h

Jugendorchester: freitags, 17 - 18.30h

Blasorchester: freitags, 19 - 21h

jeweils im Proberaum in der Musikschule (DG)

## Mieterverein Eching - Neufahrn e.V.

Grünecker Str. 2c, Neufahrn Termine nur nach telefonischer Anmeldung unter 08165/5979,

Beratungszeiten: 17 - 19 Uhr

e-Mail: [mieterverein.neufahrn-eching@online.de](mailto:mieterverein.neufahrn-eching@online.de). nächste Termine: Di. 07.05. und Do., 23.05.

## Nachbarschaftshilfe Eching e.V.

Treffen der Senioren: Jeden Mo. (außer Ferien) von 15.00 - 18.00 Uhr im Seniorenstüberl (ASZ)

## SCE Abteilung Schach

Übungsabende in der SCE Sportgaststätte am Tennisgelände "beim Toni". Donnerstags ab 18.00 Uhr Jugend, ab 19.30 Uhr Erwachsene.

## Sing- und Spielkreis für Kleinkinder

Mittwoch 10.30-11.00 Uhr in der Musikschule, Musikpädagogin Kayao Katsuta-Grandy

(Tel: 37 92 97 12)

## Stopselclub

Jeden 1. Freitag im Monat um 19.00h

Vereinsabend im ASZ

## SV Dietersheim

### Montag:

15.00 - 16.00 Uhr Kinderturnen 4 - 6 Jahre

NEU: 17:00 - 18:00 Uhr Zumba Kids & Hot Iron Young Stars (10-16 Jahre)

18.00 - 19.00 Uhr Seniorengymnastik

19.00 - 20.00 Uhr Pilates

20.00 - 21.00 Uhr Skigymnastik

### Dienstag:

09.30 - 11.00: Spielgruppe (6-12 Monate)

NEU: 15:30 - 16:30 Uhr Rhythmische Gymnastik für Kinder (3-6 Jahre)

19.00 - 20.00 Wirbelsäulengymnastik

20.00 - 21.00 "Hot Iron"

### Mittwoch:

16.00 - 17.00: Eltern-Kind-Turnen (2-4 Jahre)

### Freitag:

09.30 - 11.00: Spielgruppe (12 - 36 Monate)

## Tauschring Echinger Talente

Stammtisch jeden ersten Werktag (Mo - Fr) im

Monat ab 19.30 Uhr im ev. Gemeindezentrum

Infos auch unter 089/31859994

TSV: Sprechstunde der Jugendabteilung

Jeden Mi., 18.00 - 19.00 Uhr (nicht i. d. Ferien),

TSV-Büro im Sportheim Dietersheimer Straße 8

## Eching

### Öffentliche Termine der

### Freien Wähler Eching e. V.:

06.05., 19.00h 03.06., 19.00h 01.07., 19.00h

02.09., 19.00h 07.10., 19.00h jeweils im Huberwirt in Eching.

## TSV Eching

### 1. Mannschaft:

13.04., 15:00 Uhr TSVE - TuS Holzkirchen

20.04., 17:30 Uhr SV Kirchanschörling - TSVE

24.04., 18:30 Uhr TSVE - SE Freising

27.04., 15:00 Uhr TSVE - FT Starnberg

01.05., 15:00 Uhr TSVE - SC Kirchheim

04.05., 15:00 Uhr 1.FC 1911 Passau - TSVE

### 2. Mannschaft:

21.04., 14:15 Uhr TSVE II - FC Neufahrn

28.04., 15:00 Uhr TSV Rudelzhausen - TSVE II

01.05., 15:00 Uhr SpVgg Langenprg. - TSVE II

05.05., 14:15 Uhr TSVE II - SC Kirchdorf

## Dietersheim

01.05. Maifest ab 12 Uhr am Maibaum Maibaumverein

07.05. Vatertagsfeier kindergartenintern ab 17 Uhr Kindergarten

07.05. Bittgang Eching-Dietersheim ab 17.45 Uhr Kirche St. Andreas

08.05. Bittgang Dietersheim-Eching ab 17.45 Uhr Kirche Dietersheim

09.05. Feldumgang nach Hl. Messe ab 9.15 Uhr

09.05. Feuerwehrfest mit Weißwurstfrühstück ab 9.30 Uhr Bürgersaal

30.05. Fronleichnamsprozession Kirche 8.30 Uhr

## Günzenhausen

01.05. Maibaum aufstellen mit Maifeier

05.05. Erstkommunion

## Jubiläen, Geburtstage, Meetings ..

Fragen Sie nach unseren günstigen Übernachtungs-Arrangements und auch nach den Weekend-pauschalen inklusive Frühstücksbuffet!



## HOTEL HÖCKMAYR ECHING

Eching, Obere Hauptstraße 2a  
Telefon 089/319 74 20

## GARTENGESTALTUNG

### Löwenzahn

GÄRTNERMEISTER LÖW  
Eching - Tel. 089/319 63 62



Gartenanlagen, Terrassen,  
Wege, Teichbiotop,  
Wasserspiele, Sichtschutz,  
Holzzäune, Spaliere,  
Pergolen, Trockenmauern,  
Gehölzschnitt, Gartenpflege

### Bilder u. Info:

[www.gartengestaltung-loewenzahn.de](http://www.gartengestaltung-loewenzahn.de)

## Unsere nächsten Veranstaltungen:

So. 16. Juni:  
**Markttag**



Sa. 07. und  
So. 08. Sept.:  
**Kartoffelfest**



Samstag, 20 Uhr  
Boarische Volksmusik, Aba anders, mit SAUGLOCKNLÄUTN



## Dienstleistungen und Fachhandel vor Ort Sie haben viele Vorteile:

- ♣ Sie sparen Zeit und Geld durch kurze Wege
- ♣ Sie bekommen fast alles vor Ort
- ♣ Sie haben einen persönlichen Ansprechpartner für Fragen oder eine Fachberatung
- ♣ Sie haben auch nach dem Kauf einen Berater in der Nähe
- ♣ Sie sichern den Erhalt von Arbeitsplätzen am Ort

## Echinger Fachbetriebe stellen sich vor:



**RIAZ-MODE**

Bahnhofstr. 7  
089/370 01197



- ✓ chemische Reinigung
- ✓ Wäsche
- ✓ Mangelservice
- ✓ Schneiderarbeiten
- ✓ Abhol u. Bring Service
- ✓ Verleih von Teppich-/ Polsterreiniger
- ✓ HARA, und weitere Pflegeprodukte



Untere Hauptstr. 9  
Tel.089 / 319 16 23

**Beachten Sie unsere  
Mittwochsangebote!**

### Bis zu 25 Jahre Zinssicherheit!

Die Allianz Baufinanzierung bietet flexible Zinsfixschreibungszeiten von bis zu 25 Jahren. Reden Sie mit uns über Ihre Pläne.

#### Plattig & Winklmair

Vertretungen der Allianz  
Heidestr. 2, 85386 Eching  
marcus.plattig@allianz.de oder stefan.winklmair@allianz.de  
**www.allianz-plattig-winklmair.de**  
Tel. 0 89.3 27 29 82 0  
Fax 0 89.3 27 29 82 29



**ElektroMobile München**  
Gleiwitzer Str. 2, Tel. 089/470 877 16  
www.elektromobile-muenchen.de

## www.raum-color.de



**Wohnraumbelichtung • kreative Malerarbeiten • Farbgestaltung  
Tapeten • Stuck • Bodenbeläge • Gardinen & Zubehör  
.... oder die komplette Renovierung: ein Ansprechpartner !**



**wohnstil**  
Küchen & Wohnmöbel

Inhaber: Hans-Jürgen Schreier  
Obere Hauptstraße 5  
Tel. 089/319 10 59  
E-Mail: info@wohnstil-schreier.de  
www.wohnstil-schreier.de

# Schön, dass ich jetzt gut versorgt werde. Und später?

Unsere private Pflegezusatzversicherung ermöglicht im Pflegefall die optimale Betreuung. Solange es geht sogar zu Hause – und das schon für 21 Euro im Monat.\* Verschenken Sie kein Geld und sichern Sie sich die staatliche Förderung in Höhe von 60 Euro im Jahr.

**Machen Sie jetzt den kostenlosen Pflege-Check bei Ihrem Berater.**

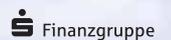


**Versicherungs-Service Dipl. Kfm. Gerhard Bolay KG**  
**Subdirektion der Versicherungskammer Bayern**

**85375 Neufahrn**  
Bahnhofstr. 27  
Telefon (0 81 65) 95 80-0

**85399 Hallbergmoos**  
Theresienstr. 76 (beim Rathaus)  
Telefon (08 11) 55 54 58 60

\* Monatlicher Beitrag 20,80 Euro für die private Pflegezusatzversicherung (die staatliche Zulage in Höhe von 5 Euro im Monat ist bereits abgezogen): Kombinationstarif FörderPflege und PflegePremium Plus, 30 Jahre alt, 1.800 Euro Pflegetagegeld monatlich, Pflegestufe III, stationär.



*Am 12. Mai ist Muttertag.*

- \* Feinste *Berger*-Schokoladen
- \* Handgemachte Konditorpralinen

**Danziger Straße 2 · Eching · Tel. 089/319 11 88**

Öffnungszeiten:

Montag-Donnerstag	8:00 - 13:00	15:00 - 18:00	Freitag	7:00 - 18:00
	(Mi Nachmittag geschlossen)		Samstag	7:00 - 12:00

*www.feinkost-kurz.de*

*Sonne soviel  
Sie mögen!*

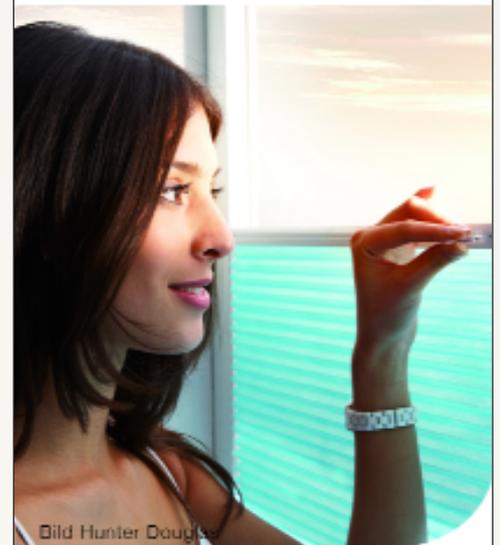


Bild Hunter Douglas

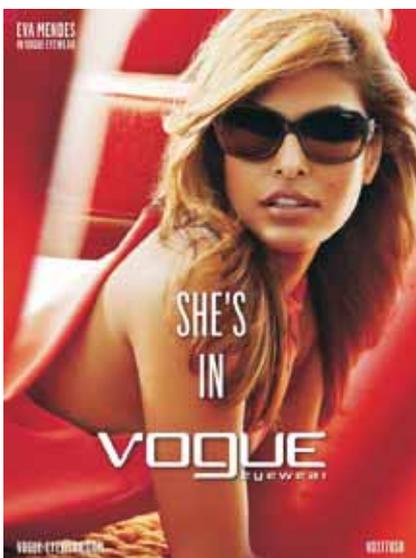
Sicht- und Sonnenschutz  
für Ihr Zuhause

Malerarbeiten • Gardinen • Bodenbeläge  
ganzheitliche Raumgestaltung  
und rundum Sorglospaket

**RAUM-COLOR**  
Gestalten mit Farbe und Stoff

*Das Leben kann so schön sein ...*

85386 Eching, Untere Hauptstr. 8  
**Tel. (089) 319 59 95**  
www.raum-color.de



**Sonnengläser in  
Ihrer Sehstärke:**

Ferne/ Nähe:  
ab **39,- € /Paar**

Gleitsicht:  
ab **139,- € /Paar**

Kindersonnenbrille:  
komplett ab **39,- €**

**niki**  
OPTIK



niki Optik e.K.  
Inh. Tobias Schneider  
Heidestr. 1  
85386 Eching  
Tel. 0 89/ 319 14 07  
www.niki-optik.net